

کاتالوگ هفدهمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران- مبارک
۷-۱ شهریور ۱۳۹۷

مدیر مسئول: مرضیه برومند **Managing Director: Marzieh Baroumand**

سردبیر: رفعت هاشمی سی سخت **Chief Editor: Rafat Hashemi Sisakht**

تحریریه: مرجان پورغلامحسین، سپهر شریف زاده **Editor: Marjan Poorgholamhossein, Sepehr Sharifzadeh**

طراح و گرافیسیت: رفعت هاشمی سی سخت **Graphic Designer: Rafat Hashemi Sisakht**

طراح پوستر: مرضیه سرمشقی **Poster Designer: Marzieh Sarmashghi**

عکاس: عبدالرضا نیکو **Photographer: Abdolreza Nikoo**

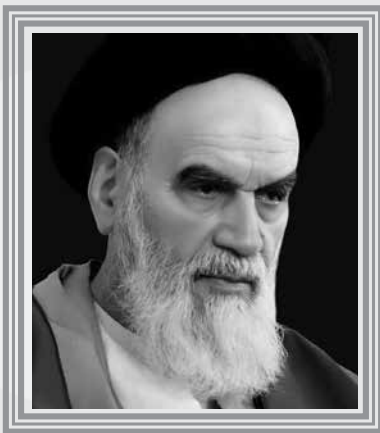
بخش انگلیسی: سپهر شریف زاده **English Translator: Sepehr Sharifzadeh**

با سپاس از: برتیبآ عاقبتی، کیان دخت رازی، غزل عابدی، غزاله عبادی، شهناز سالکی

Thanks to: Bartiba Aghebati, Kiandokht Razi, Ghazal Abedi, Ghazaleh Ebadi, Shahnaz Saleki

فهرست

Messages	4-9	پیام ها
Selection Committee	11-17	شورای انتخاب
Indoor performances	20-75	نمایش های صحنه ای
outdoor performances	78-103	نمایش های فضای باز
International performances	106-117	نمایش های ملل
Students Performances	120-135	نمایش های دانش آموزی
Experince Innovation &Difference	137-143	نمایش های تجربه، خلاقیت، نوآوری
Tribute	145-150	بزرگداشت
Workshops	151-153	کارگاه های آموزشی
Childrens cultural hangout	155-157	پاتوق فرهنگی کودکان
Carnival	158-161	شادپیمایی
Table	162-163	جدول
Staff	164-165	ستاد جشنواره
Review	166-168	مرور

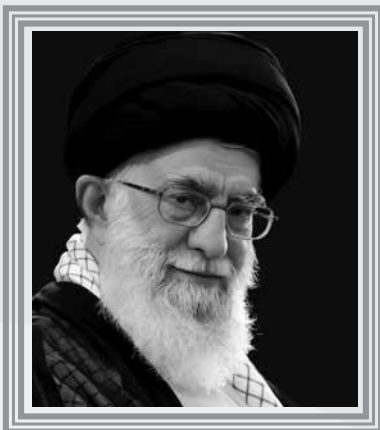


هنر در عرفان اسلامی، ترسیم روشن
عدالت، شرافت و انصاف است.

بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران حضرت امام خمینی (ره)

Art in Islamic theosophy is the bright image
of justice, dignity and righteousness.

Imam Khomeini (PBUH)



باید هنر به عنوان رساترین زبان برای انتقال
ایده‌های شریف مورد توجه باشد و تشویق هنرمندان
متعهد جامعه و نیز پرورش هنرمند یک اقدام اساسی
تلقی گردد.

مقام معظم رهبری حضرت آیت الله سیدعلی خامنه‌ای

Art must be considered as the most articulate
language to transfer noble ideas and
encouraging society`s promising artists and
training them must become an essential.

Supreme leader Ayatollah Seyyed Ali Khamene`ee



این هنرمند است که رودخانه را، کوه ها را، بلبل را،
شمع را و پروانه را به سخن وامی دارد و اگر بگوییم
که هنر مرده را زنده می کند سخنی به گزاف
نگفته ایم.

رئیس جمهوری اسلامی ایران، حسن روحانی

This is the artist who makes river, mountain,
night angle, candle and butterfly speak and if
we say that Art can revive dead soul, we are
not exaggerating.

President Hasan Rohani

بسم الله الرحمن الرحيم

نمایش عروسکی سابقه‌ای دیرین در جهان و ایران دارد، ساحتی متمایز، عمیق، کهن و فراگیر در ارتباط انسان با اشیا است که با جامعه، باورها و آرزوهای انسان همزاد و درگذر روزگار تغییر و دگرگونی داشته است. عروسکهایی که از سالها و قرن‌ها پیش همچنان روایتگر زمانه خود در دنیای امروزند و عروسکهایی که متأثر از شرایط اجتماعی و فرهنگی نو متولد شده‌اند. نمایش عروسکی امکان گسترده گفت‌وگو و نقد درباره مفاهیم و پدیده‌های متعدد و مختلف است. زبان و بیان نمایش عروسکی، غم و شادی، امید و حسرت، اشک و لبخند، خاطره و رویای انسان‌ها است. نمایش عروسکی ایران با سابقه‌ای دیرین و درخشان بر نمایش عروسکی دیگر کشورها تاثیر گذاشته و از آنها نیز تاثیر گرفته و اوج و فرودهایی را از سر گذرانده است.

جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران- مبارک، رویدادی است که ارتباط و تعامل‌های گوناگون را به نمایش می‌گذارد، عروسکها با هر خاستگاه و زمینه اجتماعی و فرهنگی و با هر زبان و بیان، بستر گفت‌وگو درباره آسمان آبی کودکان جهان است.

از دبیر محترم هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران- مبارک، هنرمندان ارجمند، همکاران معاونت امور هنری و ستاد جشنواره در برگزاری این رویداد سپاسگزارم. امید که تئاتر و هنر ایران روزهای روشن‌تری را در فرا راه داشته باشد.

سید عباس صالحی
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی



Puppetry has a long history both in Iran and in world; it is a unique, profound, ancient, and pervasive area concerning human relation with objects, and having undergone transformation throughout history, it is intertwined with society and man's beliefs and aspirations. Puppets that for centuries have always narrated their era in today's world, and puppets that have come into being in response to new cultural and social conditions. Puppetry provides a broad enough opportunity for dialogue and criticism with respect to various concepts. Puppetry expresses man's sorrows and joys, hopes and despair, tears and smiles, and dreams and memories. With its glorious and old history, Iranian puppetry has undergone ups and downs, and has impacted the world puppetry and similarly has been impacted by it.

Tehran-Mobarak International Puppet Festival, is an event that depicts various relations and interaction. With various cultural and social background, and language and expression, puppets provide an opportunity of conversation about children's blue sky all around the world. I would like to express my thanks to the revered director of 17th Tehran-Mobarak International Puppet Festival, respected artists, and our colleagues and deputy of Artistic Affairs and headquarters of the festival for helping hold this festival. I hope that Iranian theater and art await a bright future.

Sayed Abbas Salehi
Minister of Culture and Islamic Guidance



سید محمد مجتبی حسینی
معاون امور هنری وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

بسم الله الرحمن الرحيم

جز آدمی کیست که دست ساخته‌ای برآورد به هنر، از سنگ و چوب و برگ و دانه و به قوت خیال با او سخن بگوید و از او بشنود؟ جز آدمی کیست که بتواند از تخیل و تجسم، همدمی بسازد برای خود، قصه ببافد و رویا بپردازد تا به شادی و اندوه گواهی داشته باشد، گواهی صادق و صامت!

عروسک کرشمه‌کاری انسان است. پدیده‌ای که شکل و شمایلش، قامت و کالبدش، جنس و ابزار ساخته شدنش، نه کتاب که کتابخانه‌ای است از طرایف و تجربه‌ها... هم از تاریخ دلالت دارد و هم جغرافیا، هم از طبیعت و هم از طبع سازندگان. کم نیستند گزارش‌های باستان‌شناسان و تاریخ‌دانان که از عروسکی گلین، حکایتها باز گفته‌اند. عروسکهایی که نه از پس زمان، که در زمان رواج نیز نقشها بر عهده می‌گرفتند و بسا که قصه‌های زندگی را، مادران از زبان بی‌زبانی عروسکها در گوش جان فرزند می‌خواندند. قصه‌های دوستی و مدارا، قصه‌های امید و زندگی، قصه‌های صبر و ظفر، عروسک با چنین ظرافت و ظرفیتی وقتی با تئاتر که هنر زندگی و گفتگو است در می‌آمیزد بوالعجبی می‌شود دلپذیر و خواستنی. فراوانی نمایشهای عروسکی در تاریخ و جای‌جای ایران عزیز از یک سو و خلاقیت چشمگیر و تحسین برانگیز استادان بزرگ و هنرمندان جوان و توانمند امروز و آفرینش آثار ماندگار از دیگر سو، گواه روشنی است بر ارزش تئاتر عروسکی و توانایی کم‌نظیر این قالب در ارتباط با مخاطب.

جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران- مبارک رویدادی به درستی مبارک است که جایگاه و اهمیت نمایش عروسکی را در رنگین‌کمان هنرها نشان می‌دهد و تمامی علاقمندان هنر را برای اهتمام در امتداد و تقویت آن، همراه و همدل می‌کند. به سهم خود سعی هنرمندان تئاتر عروسکی ایران را می‌ستایم و کوشش خالصانه دست‌اندرکاران را به ویژه هنرمند نامدار سرکار خانم برومند، دبیر دانی هفدهمین دوره و همکارانم در اداره کل هنرهای نمایشی و دبیرخانه جشنواره را ارج می‌نهیم و روزهای شاد و شکوهمندی را برای ایران اسلامی آرزو می‌کنم.

Except man, who is capable of creating an artistic object out of stone, wood, leaves, and seeds, and then interacting with that object through imagination power? Except man, who is capable of creating a companion using imagination and personification, and is capable of storytelling and dreaming, to have a witness for his sorrows and joys? An honest and speechless witness!

Puppet is the expression of man's amour. It is an object whose figure, form, and fabric and tools used in its creation are not a book, but a library full of delicacy and experiences. It implies history, geography, nature and the inclination of puppet creators.

There are numerous accounts by historians and archaeologists telling stories of a clay puppet. The puppets, not beyond the time, but even during their prevalence played different roles, and even mother told life's stories to their babies through speechless puppets. They told stories about friendship and kindness, life and hope, patience and triumph.

Puppet with its delicacy and subtlety, when combined with theater, the art of life and conversation, results in a wonderful outcome that is graceful and desirable. On the one hand, the abundance of puppetry throughout history and all over Iran, and prominent creativity of today's great, young, and vigorous artists, and creation of long-lasting works of art on the other, are all vibrant evidence of the value of puppetry and its unprecedented ability to communicate with the audience.

Tehran-Mobarak International Puppet Festival is a truly blessed event, depicting puppetry's position and significance in the rainbow of arts, and accompanies art fans in its strengthening and prolongation.

I would like to express my thanks to Iranian puppet artists, and appreciate the efforts of all those are involved in this great festival, particularly celebrated and intelligent Ms. Baroumand, the 17th festival director, and my colleagues at Dramatic Art Center, and festival secretariat, and I hope the upcoming days are happy and glorious days for the Islamic Iran.

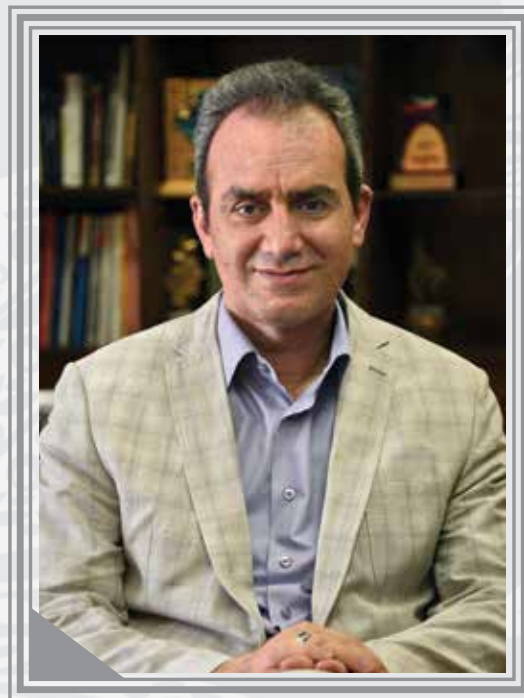
Seyed Mohammad Modjtaba Hosseini

Deputy of Art Affairs, Ministry of Culture and Islamic Guidance

به نام او که زیباست

صدای یک دوست می‌آید. این بار مهمان دنیای راز و رمز و زیبایی نمایش عروسکی شده‌ایم که پر از عشق و زیبایی است. جادوی حضور همیشه این موجود خیال‌انگیز حس شور و رویا و بازی دارد. و البته گاهی صفات مرموز و پرابهام که این اسرار همیشه عروسک است. ماسک و نخ و سایه و دست یک همزاد دیرین بوده‌اند که اندیشه و باور انسان را بر صحنه تجلی کنند. دنیای صحنه بدون این ابزار امکان وجود نداشت. عروسک نقش زنده شدن خیال دارد برای نشان دادن فکر و نیاز انسان تا عمل و اراده او را بر صحنه زنده کند. آفرینش عروسک و جان‌بخشی به آن راز بزرگ صحنه است. این بار که با همت و تلاش گروه زیادی از هنرمندان عروسکی به دیدار موجودات خیال‌انگیز دعوت شده‌ایم ضمن قدردانی از این خانواده پرتلاش با نگاه دیگری از این دوست استقبال خواهیم کرد. عروسکها ما را صدا می‌زند تا شوق و جادوی حیات را با ما قسمت کنند. جهان صحنه با حضور این فرزندان راستین هنر از گذشته تا امروز همیشه درخشان و پرافتخار خواهد بود. شور و شوق این صحنه را مدیون شما نمایشگران عروسکی هستیم که لحظات جاودان و مبارک را در «هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی» رقم خواهید زد. صدای مبارک یک دوست می‌آید...!

شهرام کرمی
مدیرکل هنرهای نمایشی



We can hear a friend. We are invited to the mysterious and beautiful world of puppetry that is filled with love and beauty. The perpetual magic of this fancy creature's presence is accompanied with vigor, dream, and game. Puppet is at times mysterious and ambiguous, and these secrets have always been part of it. Mask, string, and shadow have been ancient comrades that have manifested man's beliefs and thoughts. The stage could not have been existed if it has not been for puppet. Puppet revives imagination so that man can express his needs and thoughts, and his ability and willpower come alive on the stage. The stage's great secret is puppet's creation and animation. Thanks to the efforts of a large group of puppet artists, now that we are invited to meet these fancy creatures, expressing our thanks to this hardworking family, with a different view we are going to welcome this friend. The puppets are calling us to share life's fervor and magic with us. The world of stage will always remain splendid and glorious thanks to the presence of this sincere offspring of art. The enthusiasm of the stage owes much to you puppet artists that are going to create eternal and blessed moments in the "17th International Puppet Festival". We can hear the blessed voice of a friend...!

Shahram Karami

General Director of Dramatic Arts



به نام خدا

تابستان داغ ۹۷ است، طبیعت آزرده و زخم خورده از ته دل آه می کشد و آه دردمندش همه چیز را می سوزاند.
نامردمان و پول پرستان، جهان خواران و زورگویان، از هر سو دست به دست هم داده اند تا نان را از سفره مردم بربایند و آخرین روزنه های امید را به فردای بهتر کور کنند...
در این روزهای سخت و بحران زده چه چیز بهتر از هنر می تواند یاری مان کند تا با صبوری و همدلی از این دوران دشوار گذر کنیم؟
پس ... آسمان عروسک ها هم چنان آبی است، باشد که آسمان دل سیاه دلان هم آبی شود.
مرضیه برومند

دبیر هفدهمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران- مبارک

It's the warm summer of 2018. Nature, wounded and distressed, take a deep sigh, her sad breath burns everything.

Cowards, Felons, and Bullies, have gathered from everywhere and plunder the bread off of people's table, and steal the last ounces of hope for a better tomorrow...

Nothing could help us live through these hard, painful days better than art. The sky is still blue in the puppets' world. May the sky for those black-hearted become blue one day.

Marzieh Baroumand

Artistic Director of 17th International Puppet Festival of Tehran-Mobarak

هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی

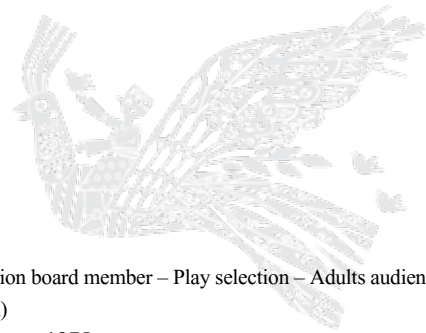
۱۷

شورای انتخاب نمایش ها

selection
Committee

17

17th International
Puppet Festival



میلاد اکبرنژاد
Milad Akbarnejad

(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های صحنه‌ای بخش
بزرگسال)
متولد ۱۳۵۴/ اشکنان فارس
کارشناس ارشد کارگردانی تئاتر از دانشگاه تهران
نویسنده و کارگردان

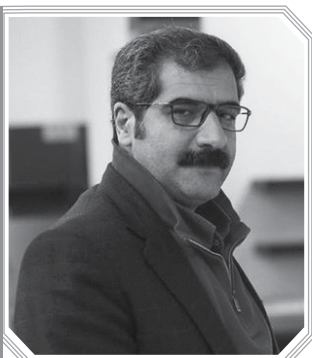
عروسک باید رویاهات رو زندگی کنه

(Selection board member – Play selection – Adults audience
section)

Ashkenan, 1975

MA in Theater Directing from University of Tehran
Writer and director

“The puppets must live your dreams”



سعید اسدی
Saeid Asadi

(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های ملل)
متولد ۱۳۵۲/ کرمانشاه
دکترای تئاتر از دانشگاه تهران
نمایشنامه‌نویس، پژوهشگر و مدرس دانشگاه

عروسک باید دوست داشته شود تا فرصتی برای
خیال‌انگیزی و بیان زندگی فراهم کند.

(Selection board member - International section)

Kermanshah, 1973

PhD in Theater from University of Tehran
Script writer, researcher and university lecturer

“The puppets must be loved in order to
bring a chance for imagination and for
expression of life.”



آزاده انصاری
Azadeh Ansari

(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های بخش فضای باز)
متولد ۱۳۵۰/ تهران
کارشناس نمایش عروسکی از دانشگاه تهران
نویسنده و کارگردان

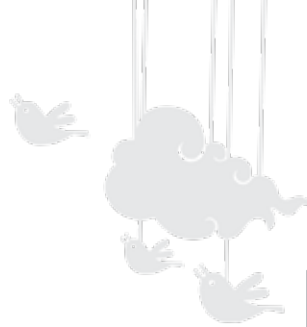
عروسک باید شگفتی بیافریند.

(Selection board member - Outdoor section)

Tehran, 1971

BA in Puppet Theater from University of Tehran
Writer and director

“The Puppets must bring wonder.”



(Selection board member – Play selection – Experimental section)
(Selection board member – Indoor plays - Adults audience section)
Tehran, 1976
BA in Puppet Theater from Art University of Tehran
Puppet designer and maker

(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های صحنه ای بخش تجربه)
(عضو هیات انتخاب مرحله نهایی نمایش‌های صحنه‌ای)
متولد ۱۳۵۵ / تهران
کارشناس نمایش عروسکی از دانشکده سینما تئاتر
طراح و سازنده عروسک

“The puppets must... there’s no ‘must’ for puppets, puppets are independent and free.”

عروسک درگیر هیچ باید و نبایندی نیست،
عروسک آزادست و رها.



بنفشه بدیعی

Banafsheh Badiee

(Selection board member – Indoor Plays - Adults audience section)
Tehran, 1970
MA in Theater Directing Art University of Tehran
Writer and director

(راهنما و عضو هیأت انتخاب مرحله نخست
نمایش‌های صحنه‌ای بخش بزرگسال)
متولد ۱۳۴۹ / تهران
کارشناس ارشد کارگردانی از دانشکده سینما تئاتر
نویسنده و کارگردان

“The puppets must be alive and aptivating.”

عروسک باید زنده و جذاب باشد



نادر برهانی مرند

Nader Borhani Marand

(Selection board member – International section)
Esfahan, 1982
MA in Puppet Theater from University of Tehran
Director and writer

(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های ملل)
متولد ۱۳۶۱ / اصفهان
کارشناس ارشد نمایش عروسکی از دانشگاه تهران
کارگردان و نویسنده

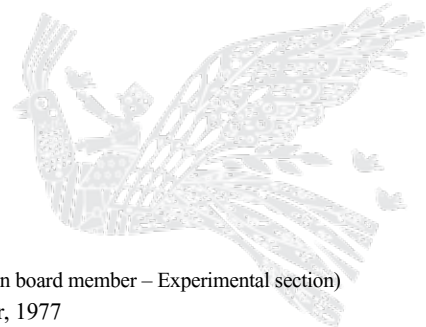
“The puppets must magical.”

عروسک باید اعجاز داشته‌باشد.



مرجان پورغلامحسین

Marjan Poorgholamhossein



مهدي حاجيان
Mahdi Hajian

(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های صحنه‌ای بخش تجربه)
متولد ۱۳۵۶ / سنقر
کارشناس ارشد بازیگری از دانشکده سینما تئاتر
بازیگر

(Selection board member – Experimental section)
Songhor, 1977
MA in Acting from Art University of Tehran
Actor

عروسک باید یه شوونه گرم داشته باشه واسه
لحظه‌های دلتنگی و تنهایی!!! حتی عروسک سایه!

“The puppets must have a big hug for
the times of loneliness, even a shadow
puppet.”



هادی حسنعلی
Hadi Hasanali

(راهنما و عضو هیأت انتخاب مرحله نخست نمایش‌های
صحنه‌ای بخش کودک، نوجوان و خانواده)
متولد ۱۳۶۱ / محلات
کارشناس ارشد کارگردانی از دانشگاه تهران
نویسنده و کارگردان

(Selection board member – Indoor shows – Children/ Family
audience section)
Mahalat, 1982
MA in Theater Directing from University of Tehran
Writer and director

عروسک باید زنده شود، زندگی کند، گاهی در
دستان یک مادر، گاهی در آغوش یک کودک.

“The puppets must become alive and live...
whether in a mother’s hands, or a child’s
embrace.”



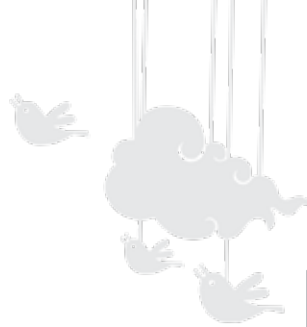
سامان خلیلیان
Saman Khalilian

(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های بخش فضای باز)
(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های بخش فضای باز)
متولد ۱۳۵۸ / تهران
کارشناس ارشد علوم سیاسی
نویسنده و کارگردان

(Selection board member– Play selection – Outdoor section)
(Selection board member – Outdoor section)
Tehran, 1979
MS in Political Sciences
Writer and director

عروسک باید نمی‌شناسد، دنیای عروسک پر است
از نبایدها و نبودن‌ها
نبودن جنگ، نباید دشمنی، نباید بی‌مهری و
نبودن و نباید نا رقیبی تا که دنیای مان بشود
سرزمین مهربانی.

“The puppets must... puppets don’t need a
‘must’. In the puppets world, there are a lot
of ‘must not’s’. There must not be war. There
must not be hatred, nor hostility, so that our
world could be full of love and compassion.”



(Selection board member – Indoor section)
Tehran, 1958
BA in Puppet Theater from Art University of Tehran
Director, actress, and puppeteer

(عضو هیأت انتخاب مرحله نهایی نمایش‌های بخش
صحنه‌ای)
متولد ۱۳۳۷ / تهران
کارشناس نمایش عروسکی از دانشکده سینما تئاتر
کارگردان، بازیگر و بازی‌دهنده عروسک



مریم سعادت
Maryam Sa'adat

(Selection board member – Indoor section)
Tehran, 1950
BA in Theater from University of Tehran
Director and actor

(عضو هیأت انتخاب مرحله نهایی نمایش‌های بخش
صحنه‌ای)
متولد ۱۳۲۹ / تهران
کارشناس تئاتر از دانشگاه تهران
کارگردان و بازیگر

“The puppets must... no must... Puppets
need to protest.”

عروسک باید نه، عروسک بهتره معترض
باشه.



بهرام شاه‌محمدلو
Bahram Shahmohammadlou

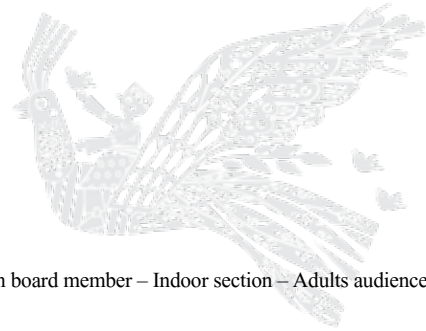
(Selection board member – International section)
Tehran, 1988
MA in Puppet Theater from University of Tehran
Theater Producer, researcher

(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های ملل)
متولد ۱۳۶۷ / تهران
کارشناس ارشد نمایش عروسکی از دانشگاه تهران
روابط بین الملل تئاتر، پژوهشگر، تهیه‌کننده

“The puppet must be lovely.” عروسک باید دلنشین باشه.



سپهر شریف‌زاده
Sepehr Sharifzadeh



ایرج طهماسب
Eeraj Tahmasb

(راهنما و عضو هیأت انتخاب مرحله نخست نمایش‌های
صحنه‌ای بخش بزرگسال)
(عضو هیأت انتخاب مرحله نهایی نمایش‌های بخش صحنه‌ای)
متولد ۱۳۳۸ / تهران
کارشناس تئاتر از دانشگاه تهران
کارگردان و بازیگر

عروسک باید عروسک باشد، مثل آدم که باید آدم
باشد.

(Selection board member – Indoor section – Adults audience
section)

Tehran, 1959
BA in Theater from University of Tehran
Director and actor

“The puppets must be puppets, just like men
must be men.”



آزاده گنجه
Azadeh Ganjeh

(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های بخش فضای باز)
متولد ۱۳۶۲ / تهران
دکتری مطالعات تئاتر از دانشگاه برن سوئیس
کارگردان و مدرس دانشگاه

عروسک باید از قیدها رها باشد.

(Selection board member – Outdoor section)
Tehran, 1983

PhD in Theater Studies from University of Bern
(Switzerland)
Director and university lecturer

“The puppets must be free of all constraints.”



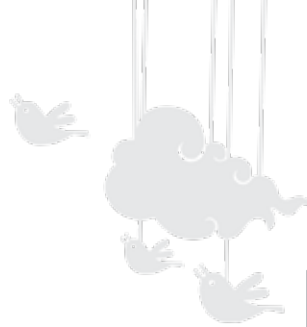
سلما محسنی اردهالی
Salma Mohseni Ardahali

(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های صحنه‌ای بخش
بزرگسال و کودک و نوجوان)
متولد ۱۳۵۸ / تهران
کارشناس ارشد انیمیشن از دانشگاه تربیت مدرس
نویسنده، کارگردان و بازی‌دهنده عروسک

راستش به گمانم عروسک من از بایدها و نبایدها
به دور است... عروسک من زبان من، احساس
من، حرف من و... خود من است

(Selection board – Play selection – Adults/
Children/ Family audience section)
Tehran, 1979
MA in Animation from Tarbiat Moddares
University
Writer, director and puppeteer

my puppet is free of any ‘must’ and
‘mustn’t’... my puppet is my feelings
and my word... my puppet is me.”



(Selection board member – Indoor plays – Adults audience section)
Tehran, 1974
PhD in Theater Studies from University of Tehran
Writer, director and university lecturer

“The puppets must remove all lines and borders in a creative way, and make a world without MUSTS, a world full of imagination and wonders.”

(راهنما و عضو هیأت انتخاب مرحله نخست نمایش‌های صحنه‌ای بخش بزرگسال)
متولد ۱۳۵۳ / تهران
دکتری مطالعات تئاتر از دانشگاه تهران
نویسنده، کارگردان و مدرس دانشگاه

عروسک باید بایدها و خطها و مرزها را خیال پردازانه از میان بردارد و خلاقانه جهانی به دور از بایدها و سرشار از اندیشه و شگفتی بسازد.



شیوا مسعودی

Shiva Masoudi

(Selection board member – Indoor plays – Adults audience section)
Shiraz, 1972
BA in Puppet Theater from University of Tehran
Writer, director and puppeteer

“The puppets must be creative, beautiful, friendly and lovable.”

(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های صحنه‌ای بخش بزرگسال)
(راهنما و عضو هیأت انتخاب مرحله نخست نمایش‌های صحنه‌ای بخش بزرگسال)
متولد ۱۳۵۱ / شیراز
کارشناس نمایش عروسکی از دانشگاه تهران
نویسنده، کارگردان، بازی‌دهنده

عروسک باید خلاقانه، زیبا، صمیمی و دوست داشتنی باشد.



مریم معینی

Maryam Moeini

(Selection board member – Indoor plays – Children/ Family audience section)
Tehran, 1359
BA in Script writing from Art University of Tehran
Writer, translator and children's literature researcher

“The puppets must carry on the show, for the puppeteer is dead.”

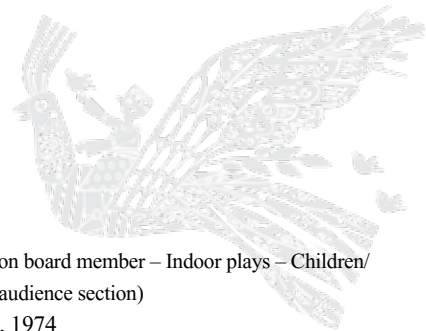
(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های صحنه‌ای بخش کودک، نوجوان و خانواده)
متولد ۱۳۵۹ / تهران
کارشناس فیلمنامه‌نویسی از دانشکده سینما تئاتر
نویسنده، مترجم و پژوهشگر ادبیات کودک

عروسک باید خودش باقی نمایش را بازی کند، عروسک‌گردان مرده است.



مسعود ملک‌یاری

Masoud Malekyari



فهیمة میرزاحسینی

Fahimeh Mirzahoseini

(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های صحنه‌ای کودک، نوجوان و خانواده)
(راهنما و عضو هیأت انتخاب مرحله نخست نمایش‌های صحنه‌ای بخش کودک، نوجوان و خانواده)
متولد ۱۳۵۳ / تهران
کارشناس ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه تهران
نویسنده، کارگردان، مدرس دانشگاه

عروسک باید جایش را درون همه ما همیشه کند.
با عروسک بزرگسالی قابل تحمل می‌شود.

(Selection board member – Indoor plays – Children/
Family audience section)

Tehran, 1974

MA in Dramatic Literature from University of
Tehran

Writer, director and university lecturer

“The puppets must stay among us forever.
Puppets make adults’ life much more
bearable.”



سینا ییلاق‌بیگی

Sina Yeylaghbeigi

(عضو هیأت انتخاب متون نمایش‌های بخش فضای باز)
(عضو هیأت انتخاب نمایش‌های بخش فضای باز)
متولد ۱۳۵۷ / رشت
کارشناس ارشد ادبیات نمایشی از دانشکده سینما تئاتر
کارگردان، طراح صحنه و مدرس دانشگاه
عروسک باید ندارد، نباید ندارد، عروسک آزاد و رها
است عروسک تجسم تخیل است و با شاید خیال
تجسم.

(Selection board member – Play selection – Outdoor
section)

(Selection board member – Outdoor section)

Rasht, 1978

MA in Dramatic Literature from Art University of
Tehran

Director, stage designer and university lecturer

“The puppets must... there’s no must,
puppets are free. They’re the embodiment of
imagination.”



هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی

۱۷

نمایش‌های صحنه‌ای

Indoor

Performances

17

17th International
Puppet Festival

تهران Tehran

آرزوهای بافتنی

Knitted Wishes

کبری مالمیر Kobra Malmir

k.malmir@hotmail.com



آرزوهای ما همون رویاهامون هستند؛ آینده مون، همون اهدافی هستند که از آرزوهامون گرفته شده. با ما همراه باشید در بافتن این آرزوها.

Our wishes are our dreams; our future is our goals inspired by our wishes. Be with us on this journey of knitting wishes.

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: بادبادک ارغوانی

کارگردان: کبری مالمیر

نویسنده: فرهاد اسماعیلی

طراحی و ساخت عروسک: فرهاد اسماعیلی، کبری مالمیر

طراح صحنه: فرهاد اسماعیلی

ساخت صحنه: محمدرضا شاملوفرد، علیرضا حسین‌پور

طراح لباس: کبری مالمیر

طراح نور: محمدرضا شاملوفرد

بازی‌دهندگان: آرزو صدری، پویا یزدان‌جو

بازیگر: کبری مالمیر

آهنگساز: سعید جویانشاد

عکاس: امیر جمال‌پور

طراح پوستر و بروشور: فرهاد اسماعیلی

تکنیک نمایش: باتومی

مخاطب: کودک

مدت زمان نمایش: ۴۵ دقیقه

Company: Badbadak Arghavani (Purple Kite)

Director: Kobra Malmir

Playwright: Farhad Esmacili

Puppet Designer & Maker: Farhad Esmacili, Kobra Malmir

Set Designer: Farhad Esmacili

Set Maker: Mohammadreza Shamlofard, Alireza Hoseinpor

Costume Designer: Kobra Malmir

Lightning Designer: Mohammadreza Shamlofard

Puppeteers: Arezoo Sadri, Pooya Yazdanjo

Actor: Kobra Malmir

Composer: Saeid Joyanshad

Photographer: Amir Jamalpor

Poster Designer: Farhad Esmacili

Technique: Rod puppet

Audience: Kids

Duration: 45 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

تعدادی کلاف‌های بافتنی رنگی تصمیم می‌گیرند به خاله بافتنی در بافتن ابر و باران برای کودکانی که در مناطق کم آب زندگی می‌کنند کمک کنند.

A number of colored Knitted coils decide to help knitted aunt in knitting rain and clouds for children living in underwater areas.



اردبیل Ardabil

آی ایشیق Ay Ishigh

محمد تقی اسماعیلی

Mohammad Taghi Esmaili

m_t_esmaili@yahoo.com



زهی سعادت! از تبار آنانی هستیم که عاشقانه زیسته‌اند؛ چرا که آنچه در شمار عمر آید، همین عاشقانه‌هاست. شمس، عشق است و عالم همه سایه!

What a bliss! I am from the land of those who lived with love, for what matters in life are these love tales. Shams is the love and the cosmos is the shadow.

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: اویون (بازی)

طراح و کارگردان: محمد تقی اسماعیلی

نویسنده: مهدی خلیل‌زاده

طراح عروسک: جواد علایی

ساخت عروسک، دکور و آکسسوار: فاطمه برمالم، شبنم معصومی

طراح صحنه: محمد تقی اسماعیلی

طراح حرکات موزون: هنگامه بیرامی

طراح لباس: سایه عباسپور

طراح نور: حسن شیخ‌زاده، زهرا آقازاده، محمد امین اسماعیلی

صدا: ابراهیم حسین‌پور

بازیگران و بازی دهندگان: فاطمه برمالم، سایه عباسپور، نینا شاه‌محمدی،

صبا کاتب، هانیه علی‌نژاد، مریم داننده، پریا نوروزی، زهرا آقازاده، شبنم معصومی،

ساناز جلووده

بازی‌سازان: حسن رشیدی، حسن شیخ‌زاده، محمد امین اسماعیلی،

ابراهیم حسین‌پور

مدیر هنری: فاطمه برمالم

برنامه‌ریز و مدیر اجرایی: ساناز جلووده

دستیار کارگردان: حسن شیخ‌زاده

مدیر صحنه: خداوردی خسروی

عکاس: ساناز جلووده

طراح پوستر و بروشور: حجت مجرد

مدیر فنی: حسن رشیدی

مدیر تبلیغات و روابط عمومی: مهدی دلتناز

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۵۵ دقیقه

Company: ovion (game)

Director/designer: Mohammad Taghi Esmaili

Director assistant: Hasan Sheykhzadeh

Playwright: Mehdi Khalilzadeh

Puppet designer: Javad alaei

Set designer: Mohammad Taghi Esmaili

Set, puppet and accessory maker: Fatemeh Barmal, Shabnam Masoumi

Costume Designer: Sayeh Abbaspoor

Rhythmic Motion Designer: Hengameh Beyrami

Costume Maker: sayeh abbaspoor

Puppeteers and Actors: Fatemeh Barmal, Sayeh Abbaspoor, Nina

Shahmohammadi, Saba Kateb, Haniyeh Alinezhad, Maryam Danandeh

, Pariya Noroozi, Zahra Aghazadeh, Shabnam masoumi, Sanaz jelvehdeh ,

Hasan Rashidi, Hasan Sheykhzadeh, Mohammad Amin Esmaili, Ebrahim

Hoseynpoor

Arts manager: Fatemeh Barmal

Set manager: Khodaverdi Khosravi

Photographer: Sanaz Jelvehdeh

Technical manager: Hasan Rashidi

Advertising and communication manager: Mehdi Delnavaz

Brochure and poster designer: Hojjat Mojarrad

Planer and Executive manager: Sanaz Jelvehdeh

Light designer: Hassan sheykhzade, Zahra aghazadeh, Mohammad Amin

esmaili

Composer: Ebrahim Hoseynpoor/Technique: mix /Audience: adults

Duration: 55 mins



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

عاشقی که عشق او را با فراق می‌سوزاند و از دخترکی دلباخته، زنی عاشق می‌سازد. عاشقی که جامه‌ی عاشیقی را لیاقتی افزون‌تر می‌بخشد. حکایت، حکایت عشق است و معشوقی که بر اساس رسمی کهن به دیار غربت رفته و به نیامدنی ابدی محکوم است...

A lover who's burning because of love's distance, a lover who adds up the value of the Ashiq's garment. This story is the story of love and a beloved who has traveled to a far land and is destined for an eternal stay.



میهمان ویژه
Special Guest

تهران
Tehran

اپرای عروسکی خیام Khayyam puppet opera

بهرروز غریب پور
Behrooz Gharibpour

Garibpourbehrooz@Gmail.com



با نوشتن و اجرای اپرای عروسکی خیام، پنجگانه ی فردوسی، مولوی، حافظ، و سعدی را بعنوان تعهدی کاملاً شخصی و نه به سفارش یا با پیشنهاد کسی یا دم و دستگاہی به پایان رساندم و همچون دوندۀ فیلمنامه دوندۀ که سعادت نوشتنش را داشتم بی ترس از خستگی یا واهمه بی توجهی و بی اعتنا به تایید یا تشویق اما با امید به جذب حداکثری تماشاگران و مخاطبان بزرگوار آثار گروه تئاتر عروسکی آران موفقیتش را در هزار توی ذهنم جشن گرفتم و شکرگزارم که بیکار دیگر و در جشنواره بین‌المللی تهران - مبارک این اثر حضور دارد و در کنار اعضای عزیز گروهم فرصت تعظیم و سپاسگزاری از تماشاگران حامی مان را دوباره به دست خواهیم آورد.

By writing and performing Khayyam's puppet opera, I completed the fifth sequel of my Iranian poet series; I did Ferdowsi, Rumi, Hafez, and Sadi as a completely personal commitment and not on the order or with the suggestion of a person or an organization. I did these shows without fear of fatigue or unconsciousness just like the main character in the movie "The Runner", I made them with the hope of attracting the great audience of the works of the Aran Puppet Theater, I celebrated its success in my mind and I am honored to once again attend the International puppet festival of Tehran-Mobarak, and have this opportunity to bow to our audience along with my team members and thank them for their support.

پژوهشگر، نویسنده، طراح و کارگردان: بهروز غریب پور

آهنگساز: امیر بهزاد

رهبر ارکستر: فرنوش بهزاد

دستیاران کارگردان: علی پاکدست، مریم اقبالی، علی ابوالخیریان، قاسم رحمتی (با تشکر از هنگامه سازش)

بازی دهندگان: مریم اقبالی، علی پاکدست، علی ابوالخیریان، مرجان احمدی،

مرضیه سرمشقی، نسیم امیرخسرو، هانی حسینی، سارا اقبال، مرضیه نادری،

سحر کاظمی، مریم رحمانی، مهرنوش صادقیان، ثمین جوادزاده زاهدانی،

رویا الماسی مهر، صدف بیگدلی، الهام وفایی، زینب اشرفزاده، مهرنوش خالقی، ساحل صفا

آواگران: محمد معتمدی، اسحاق انور، وحید تاج، رها یوسفی، مهدی امامی،

مهرداد ناصحی، حامد فقیهی، محمد فرزین ذوالقدر، شاهو عندلیبی، پیام رضائی،

بهرنگ عجم، هادی فیض آبادی، رحمان تک دهقان، روشنگ کی منش،

سارا زارع، فرید خانی زاده، اسماعیل الله دادیان

طراحان عروسک: علی پاکدست، مریم اقبالی

مدیر صحنه: قاسم رحمتی

منشی کارگردان: سارا ولی

منشی صحنه: الهام وفائی

مسئول روابط عمومی: هانی حسینی

مسئول ارتباط رسانه ای: زینب لک

طراحی پوستر و بروشور: آیرین غریب پور

تکنیک: نخعی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۱۲۰ دقیقه

Researcher, Writer, Designer & Director: Behrooz Gharibpour

Composer: Amir Behzad

Conductor: Farnoosh Behzad

Assistant Director: Ali Pakdast, Maryam Eghbali, Ali Abolkheirian, Ghasem Rahmati (Thanks to Hengameh Sazesh)

Puppeteer: Maryam Eghbali, Ali Pakdast, Ali Abolkheirian, Marjan Ahmadi,

Marzieh Sarmashghi, Nasim Amirkhosrow, Honey Hoseiny, Sara Eghbal,

Marzieh Naderi, Sahar Kazemi, Maryam Rahmani, Mehrnoosh Sadeghian,

Samin Javadzadeh Zahedani, Roya Almasimehr, Sadaf Bigdeli, Elham

Vafaei, Zeynab Ashrafzadeh, Mehrnoosh Khaleghi, Sahel Safa, Hojat

Hashemi, Fatemeh Hodhodi, Ayda Kolahi, Mona Tazimi

Singers: Mohamad Motamedi, Eshagh Anvar, Vahid Taj, Raha Yousefi,

Mahdi Emami, Mehrdad Nasehi, Hamed Faghihi, Mohamad Farzin Zolghadr,

Shaho Andalibi, Payam Rezaie, Behrang Ajam, Hadi FeyzAbadi, Rahman

Takdehghan, Roshanak Keymanesh, Sara Zare, Farbod Khanizadeh, Esmail

Alahdadian

Puppet Designer: Ali Pakdast, Maryam Eghbali

Stage Manager: Ghasem Rahmati

2nd Assistant Director: Sara Vali

Stage Assistant: Elham Vafaei

Public Relation: Honey Hoseini

Press: Zeynab Lak

Poster and Brochure Designer: Ayrin Gharibpour/ Technique: Marionette

Audience: Adults/ Duration: 120 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

خیام، در زمانه ای پر آشوب که قدرتمندان و آنانی که دین را بهانه کسب جاه و جایگاه کرده اند، می کوشد به موازات خلق تقویم جلالی که روی دیگر آن کشف عظمت کائنات است مردمان را به زندگی و عشق و شادمانی بی ترس از خدا و خدا باوری عاشقانه دعوت می کند. او فانی بودن و بی دوام بودن ثروت و مکننت و قدرت را بشارت می دهد... خیام اگر ز باده مستی خوش باش/ با لاله رخی اگر نشستی خوش باش/ چون آخر کار نیست خواهی بودن/ انگار که نیستی چو هستی خوش باش

Khayyam, in this chaotic time, while the powerful and those who have given religion the pretext of gaining a place, it strives along with the anniversary of the creation of the solar calendar to invite people to love and live with love and happiness without the fear of God. He announces the mortality of the wealth and power.



تهران Tehran

اسب آبنوس Ebony Horse

مریم ضیایی Maryam Ziaei

mayamziaei@gmail.com



ای عشق مرا به شطّ خون خواهی بُرد
چون قیس به وادی جنون خواهی بُرد
فرهاد صفت در آرزویی شیرین
دنبال خودت به بیستون خواهی بُرد
O thee Love, you'll kill me at the end,
I'd become insane Like Majnoun,
You'll take me with you to Mount Behistun,
Like Farhad have gone there in pursuit of Shirin

نمایش
صحنه‌ای

نام گروه: میم نو	Company: Mime No
طراح و کارگردان: مریم ضیایی	Designer & Director: Maryam Ziaei
نویسنده: مریم منصوری	Playwright: Maryam Mansouri
طراح صحنه: فاطمه زعفرانی	Set Designer: Fateme Zaferani
ساخت صحنه: هوشنگ یوسفی	Puppet maker: Gholamreza Ziaei, Maryam Ziaei, Saleh Ziaei, Zohre Esmaeili
ساخت عروسک: غلامرضا ضیایی، مریم ضیایی، صالح ضیایی، زهره اسماعیلی	Set maker: Houshang Yousefi
زهره اسماعیلی	Lighting Designer: Saber Ziaiee
طراح نور: صابر ضیایی	Puppeteers: Reza Bayat, Narges Safamanesh, Rashin Rezaei, Hosein Ghadimi, Zohreh Esmaeili, Mahdich Mehrabian, Mina Ahmadi
بازی دهندگان: زینب اشرف‌زاده، رضابیات، نرگس صفامنش، راشین رضایی، حسین قدیمی، زهره اسماعیلی، مهدیه محرابیان، مینا احمدی	Actors: Elnaz Soleymani
بازیگر: الناز سلیمانی	Voiceover Actors: Mahyar Ahmadi, Anahita Khosravi, Farhad Tafreshi, Mahmoud Nouri, Reza Bayat, Rashin Rezaiee
صدا پیشه‌گان: مهیار احمدی، آناهیتا خسروی، فرهاد تفرشی، محمود نوری، رضابیات، راشین رضایی	Composer: Mostafa Darabi
آهنگساز و دستیار کارگردان: مصطفی دارابی	Photographer: Alireza Shiva
عکاس: علیرضا شیوا	Poster and Brochure Designer: Mohammadreza Norouzi
طراح پوستر و بروشور: محمدرضا نوروزی	Set Assistance: Houshang Yousefi
دستیار صحنه: هوشنگ یوسفی	Set Manager: Shaghayegh Razani
مدیر صحنه: شقایق رازانی	Musician: Mostafa Darabi, Mahyar Ahmadi, Ghazal Afshari
نوازنده‌ها: مصطفی دارابی، مهیار احمدی، غزل افشاری	Technique: Mix
تکنیک نمایش: تلفیقی	Audience: Family
مخاطب: خانواده	Duration: 60 min
مدت زمان نمایش: ۶۰ دقیقه	



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

حکیم پارسی در بار عام ملک پارس، اسب آبنوس را به او هدیه می دهد تا شاید بتواند در ازای آن، دخترش را از او خواستگاری کند. هرمز، پسر پادشاه، سوار اسب می شود تا آن را آزمایش کند. اما شیوه حرکت اسب را نمی داند. حکیم پارسی به آن نزدیک می شود و گوش اسب را می پیچاند. اسب بلند می شود و هرمز را هم با خودش میبرد. هرمز در آسمان راز حرکت اسب را کشف می کند. او در کاخ پادشاه یمن فرود می آید و از قضا، یک دل نه صد دل، عاشق پریزاد، دختر پادشاه یمن می شود و این آغاز داستانی پر عشق و پر سفر و پر آه و پر حسد است...

In the court of the Persian king, the Parsi medic gives the king an ebony horse as a gift, so that he may be able to propose her daughter in return for the horse. Hormuz, the king's son, rides a horse to test it. But he does not know how to ride it. The medic approaches the horse and twist's the horse's ear. The horse rises and takes Hormuz with him. Hormuz discovered the horse's secret in the sky. He lands in the palace of the Yemeni kingdom and instantly falls in love with Parizaad, the daughter of the king of Yemen, and this is the beginning of a love story full of travel sigh, love, and envy.



تهران Tehran

اسرار کتاب قرمز

The Secrets of the Red Book

عادل بزدوده Adel Bezdoudeh

arezoo_3_66@yahoo.com



سال‌هاست که عروسک‌ها تلاش می‌کنند آن‌چه در دنیای حقیقی روی می‌دهد را با زبان قصه برای ما بیان کنند. که به ما نشان دهند چطور می‌توان زندگی آسوده‌تری داشت و چطور می‌شود آسمانی ساخت که مانند آسمان عروسک‌ها آبی شود...

For years, the puppets are trying to express what is happening in the real world in the form of a tale. They show us how to make life more comfortable and how to make the real sky as blue as the puppets sky.

نمایش های

صحنه‌ای

شهر: تهران

نام گروه: مبارک‌نامه

طراح، نویسنده و کارگردان: عادل بزدوده

ساخت عروسک و صحنه: عادل بزدوده، آنا نمکچیان

بازی‌دهندگان: آنا نمکچیان، عاطفه بحر العلوم طباطبایی،

سپیده زینلی، مه‌گل صابری، عاصفه غدیری بیدهندی،

حمیده رسولی، شیوا شریعت‌زاده، بهار شله‌چی، معصومه جعفری،

الهه کریمی، ندا ملک‌محمدی، زهرا داوودی

صدا پیشگان: آرش شریف‌زاده، المیرا طالبی، ستاره امینیان،

احمد خیرآبادی، هدی فلاح، نیره حاجیان

دستیار اول کارگردان و برنامه ریز: آرزو رونقی

دستیار دوم کارگردان و مدیر صحنه: حمیدرضا بزدوده

آهنگساز: محمدرضا معین

عکاس: الهه کریمی

طراحی و ساخت انیمیشن: رامین بهادری

طراح پوستر و بروشور: آرش شریف‌زاده

تکنیک نمایش: سایه

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۷۰ دقیقه

Company: Mobaraknameh

Playwright, Director & Designer: Adel Bezdoudeh

Puppet and Set: Anna Namakchian, Adel Bezdoudeh

Puppeteers: Anna Namakchian, Atefeh Bahreolomtabatabaie,

Sepideh Zeinali, Mahgol Saberi, Asefeh Ghadiribidhendi,

Hamide Rasouli, Shiva Shariatzadeh, Bahar Shelechi,

Masomeh Jafari, Elaheh Karimi, Neda Malekmohammadi,

Zahra Davoudi

Voice over Actors: Arash Sharifzadeh, Elmira Talebi, Setareh

Aminian, Ahmad Kheirabadi, Hoda Fallah, Nayereh Hajian

Director's first Assistant: Arezoo Ronaghi

Director's 2nd Assistant: HamidReza Bezdoudeh

Composer: MohammadReza Moein

Photographer: Elaheh Karimi

Animation: Ramin Bahadori

Poster and Brochure: Arash Sharifzadeh

Technique: Shadow Theater

Audience: Family

Duration: 70 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

آذرخش، برای پیدا کردن مادرش می خواهد از کتاب قرمز، که حلال همه مشکلات است، استفاده کند اما پیربابا استفاده از این کتاب را برای او قدغن کرده است این مساله موجب می شود که اختلافات کهنه میان پیربابا و آذرخش رنگ تازه ای پیدا کند و آذرخش درگیر افکار خیر و شر خودش که به شکل گول هایی از وجود خودش برخاسته اند می شود ...

Azerakhsh wants to use the red book in pursuit of his Mother. The book is solver of all the problems, but Pir baba forbids the use of the book for him and this starts some old problems between Pir baba and Azerakhsh. Azarakhsh deals with his thoughts of goodness and evil that arise in the form of giants.



تهران Tehran

افسانه خرت و پرت پرانی

The Fairytale of Miscellaneous Items

محبوبه اعرابی Mahboubeh Araabi

Mhvwwharaby@gmail.com



احیای آیین‌های سنتی با استفاده از تکنیک تیاتر اشیاء مجالی هیجان‌انگیز برای مواجهه با تجربه‌ای نو می‌باشد. آوردگاهی برای جان‌بخشی به قطعات بی‌جان اطراف‌مان و بازآفرینی آیین‌های نیاکانمان.

Reviving traditional rituals using Object

Theater is an exciting opportunity to encounter a new experience. A platform for animating the Inanimate objects around us and reincarnation of our ancestors.

نمایش‌های

صحنه‌ای

نام گروه: پریراد

کارگردان: محبوبه اعرابی

نویسنده: سجاد طهماسبی

طراحی و ساخت عروسک الاغ سوار: ندا وفایی

طراح صحنه: سیما قاسمی

ساخت صحنه: سیما قاسمی، هادی لطف‌آبادی

طراح لباس: خاطره عیسوند سلطان‌آبادی

بازی‌دهندگان: سیدمهدی برقعی، محبوبه اعرابی

بازیگر: علی محمدی، رویا راد، مهرانه زرگر

دستیار کارگردان: علی محمدی

موسیقی: سید مهدی برقعی

عکاس: هدایت‌اله افتخاری

طراح پوستر و بروشور: نعیمه پاک‌نیت

مشاور تاریخی: پوپک عظیم‌پور

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۴۰ دقیقه

Company: Parizaad

Director: Mahboubeh Araabi

Playwright: Sajad Tahmasbi

Puppet Designer & Maker: Neda Vafai

Set Designer: Sima Ghasemi

Set Makers: Sima Ghasemi, Hadi Lotfabadi

Costume Designer: Khatere Isvand Soltanabadi

Puppeteers: Seyed Mahdi Borghei, Mahboubeh Araabi

Actors: Ali Mohammadi, Roya Rad, Mehrane Zargar

Directors Assistant: Ali Mohammadi

Musician: Seyed Mahdi Borghei

Photographer: Hedayatollah Eftekhari

Poster & Brochure Designer: Naime Paakniyat

Historian: Poupak Azimpur

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 40 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

زوجی جوان در آستانه قرار گرفتن زیر یک سقف برای آغاز زندگی مشترک قرار دارند. اما پیش از شروع این زندگی مشترک باید رسمی دیرین را به انجام برسانند؛ بر اساس این رسم آنان باید قصه‌ای را با استفاده از اشیاء جهیزیه اجرا کنند تا اتفاقی مهم در شروع زندگی آنان رخ دهد و اما قصه در سرزمین کله‌کاسه‌ای‌ها و زخم‌بستری‌ها اتفاق می‌افتد.

A young couple is getting married. However, before marriage, they must accomplish an old tradition. According to this tradition, they must perform a story using dowry objects, so that something important happens at the beginning of their lives. The story happens in the land of the Bowl-heads and the Wounded-bottoms...



مشهد Mashhad

امروز چه سالیه ؟

what year is today?

مریم نوقابی Maryam Noghabi

gmail.com@m.noghabiTV



گاهی یک عروسک نمایشی می تواند بیشتر از یک بازیگر واقعی تماشاگر را به دنیای خود ببرد. آرزو دارم از این بازیگران بی صدا و بی حاشیه همانند دیگر بازیگران حمایت شود!

Sometimes a puppet can take the audience to its world more than a real actor can. I wish you to support these unknown actors like the other actors!

نمایش های

صحنه ای

نام گروه: رسا

کارگردان: مریم نوقابی

نویسنده: فرشته ابراهیمی

طراحی و ساخت عروسک: فرشته ابراهیمی

طراحی و ساخت صحنه: مهدی شریفی

طراح لباس و نور: مریم نوقابی

بازی دهندگان: سید کوروش خلیل پور، احسان صبورجنتی،

قیس یساقی، حسین جلالی راد، سید امیرحسین شاهی،

محمدجواد مهدیان طرقله، شاهین نورایی، آرش تقوی،

مژگان بهمدی، سلیمه درودی

بازیگر: آرش تقوی

انتخاب موسیقی: مژگان بهمدی

عکاس: حسین معینی

طراح پوستر و بروشور: حامد فرهی

منشی صحنه: مژگان بهمدی

اجرای نور: سلیمه درودی

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۶۰ دقیقه

Company: Rasa

Director: Maryam Noghabi

Playwright and Puppet Designer: Fereshteh Ebrahimi

Set designer: Mahdi Sharifi

Puppet Maker: Fereshteh Ebrahimi

Set Maker: Mahdi Sharifi

Puppeteers: Kurosh Khalilpor, Ehsan Saborjanati, Gheys

Yasaghi, Hossein Jalalirad, Amirhoseein Shahi, Shahin

Norayi, Mojgan Behmadi, Arash Taghavi, Mohamadjavad

Mahdian Torghabe, Salimeh Darodi

Actor: Arash Taghavi

Music selection: Mojgan Behmadi

Photographer: Hossein Moeni

Poster and Brochure Designer: Hamed Farahi

Stage Assistant: Mojgan Behmadi

Lightning Operator: Salime Darofi

Technique: Mix

Audience: Adults

Duration: 60 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

آنابل، نانسی، رُز و هیلی پیرزن هایی هستند که در آسایشگاه زندگی می کنند و حدود بیست سال از آن جا خارج نشده اند! ورود کتی به آسایشگاه آغازگر ماجراهای تازه آنهاست. کتی، این پیرزن سرزنده به دیگران امید می دهد که با کمک پسرش جرج می توانند از آسایشگاه فرار کنند و باقی عمرشان را در هاوایی زندگی کنند. اما ماجراها طور دیگری رقم می خورد!

Annabelle, Nancy, Rose, and Hayley are old women living in a retirement home for almost twenty years! Katie's arrival at the nursery is the start of their new adventures. Katie, the lively old woman says they could escape from the old age home with the help of her son, George and live the rest of their lives in Hawaii. However, the adventures turn out different!



تهران Tehran

بعد از صبحانه After Breakfast

محمد صاحبی Mohammad Sahebi

Mohamad.sahebi101@gmail.com



چون نیست ز هر چه هست جز باد به دست
چون هست ز هر چه هست نقصان و شکست
انگار که هست، هر چه در عالم نیست
پندار که نیست، هر چه در عالم هست

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: دست استودیو	Company: Dast Studio
کارگردان: محمد صاحبی	Director: Mohammad Sahebi
نویسنده: ناهید وثیقی، مصطفی اوصانلوی	Playwright: Nahid Vsighi, Mostafa Osanlooy
طراح عروسک: محمد صاحبی، مهنوش نراقی	Puppet Designer: Mohammad Sahebi, Mahnoush Naraghi
ساخت عروسک: دست استودیو	Puppet Maker: Dast Studio
طراح صحنه: محمد صاحبی	Set designer: Mohammad Sahebi
ساخت صحنه: دست استودیو	Set maker: Dast Studio
طراح لباس: مهنوش نراقی	Costume designer: Mahnoush Naraghi
طراح نور: محمد صاحبی	Puppeteers: Parastoo Aryakia, Fatemeh Pourhashemi, Mahnoush Naraghi
بازی‌دهندگان: پرستو آریاکیا، فاطمه پورهاشمی، مهنوش نراقی	Lightning Designer: Mohammad Sahebi
آهنگساز: سید سینا موسوی	Composer: Sina Mousavi
عکاس: سامان حقیقی وند	Photographer: Saman Haghhighivand
طراح پوستر و بروشور: محمد صاحبی	Set assistants: Mahgol Saberi, Melika Mirazizi, Alireza Hosseinpour
دستیاران صحنه: مهگل صابری، ملیکا میرعزیزی، علیرضا حسین پور	Technique: Table Top
تکنیک نمایش: رومیزی	Audience: Adults
مخاطب: بزرگسال	Duration: 45 min
مدت زمان نمایش: ۴۵ دقیقه	



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

داستان درباره شخصیتی است که به دنبال یافتن چیزی درون بدن انسان است. در این روند یافتن، مواجهه این شخص با فضای پیرامون و تغییراتی که به واسطه اعمال او در آن شکل می‌گیرد فضای کلی داستان را می‌سازد.

The story is about a person who is looking for something inside the human body. In this search, the story is built upon the character's confrontation with his surroundings and the changes he made.



تهران Tehran

پسر جنگل

The Jungle Book

رامین کهن Ramin Cohen

ramin.cohen.204@gmail.com



عروسک‌ها عشق می‌آفرینند و زیبایی...

puppets create love and beauty ...

نمایش‌های

صحنه‌ای

نام گروه: کمپانی تئاتر سایه
نویسنده و کارگردان: رامین کهن (بر اساس داستان «داستان جنگل» اثر رودیارد کیپلینگ)
طراح عروسک: علی پاک دست، مریم اقبالی
طراحی اولیه عروسک: امیر کاظمی
ساخت عروسک: علی پاک دست، مریم اقبالی، حسین زینالی، مهرنوش صادقیان، مریم رحمانی، سارا ولی، الهام وفايي، حجت هاشمی، قاسم رحمتی، امیر محمدی، امیر خلیق
دوخت لباس عروسک: سپیده قلی زاده، حافظه اقبالی
طراح صحنه: کمپانی تئاتر سایه
تصویر سازی صحنه: رودابه کاشانی
تصویر سازی روایت: راضیه نادری
ویدیو مینینگ: رامین بهادری
ساخت صحنه: کمپانی تئاتر سایه
طراح لباس بازی‌دهندگان: نسرين خرمی
طراح نور: رضا خضرايي
صدای‌پیشگان عروسک: الکا هدایت، محمدرضا مالکی، سعید ابک، کامیار محبی، هانی مقدم، آزاده مویدی فر/ با حضور افتخاری: ژاله علو، مرضیه برومند، مریم سعادت، امیرحسین صدیق و محمد بحرانی
بازی‌دهندگان: سعید ابک، پرستو آریاکیا، الهام ایروانی، علی باروتی، صدف بیگدلی، فاطمه پوره‌اشمی، هانی حسینی، مریم رحمانی، مهرنوش صادقیان، امیر عباسیان، حمیدرضا گودرزی، متین گودرزی، مرضیه نادری
مشاور و مدیر پروژه: نازیلا نوریشاد/ دستیار کارگردان: معصومه آرواز، هانی حسینی
مدیران صحنه: محمد حسن درباغی فرد، حمید گودرزی
دستیاران صحنه و لباس: فوژان فروتن، المیرا/ صالحی شاعر: آزاده فرهنگیان
آهنگساز: رامین کهن/ موسیقی متن و تنظیم: فراز خانفاری
داگداری و میکس: پیام کریمی/ صدابردار: فرشاد پاسدار
طراحی و ساخت آکسسوار: هما خداجوی
پوستر، بروشور، تیزر و عکاس: احسان نقابت/ روابط بین‌الملل: مائده میرزایی عطآبادی
تکنیک نمایش: تلفیقی/ مخاطب: خانواده/ مدت زمان نمایش: ۶۰ دقیقه

Company: Shadow Theater Company
Playwright & Director: Ramin Cohen
Based on the famous story of «The Jungle Book» by Rudyard Kipling
Puppet Designer: Ali Pakdast, Maryam Eghbali
Primary Puppet Design: Amir Kazemi
Puppet Makers: Ali Pakdast, Maryam Eghbali, Hosein Zeynali, Mehrnoush Sadeghian, Sara Vali, Elham Vafaei, Hojat Hashemi, Ghasem Rahmati, Amir Mohammadi, Amir Khaligh, Maryam rahmani
Tailors: Sepideh Gholizadeh, Hafeze Eghbali/ Video map: Ramin Bahadori
Set designer: Shadow Theater Company
Costume Design: Nasrin Khorami
Lighting designer: Reza Khazrayi
Voice actors: Olka Hedayat, Mohammadreza Maleki, Saeid Abak, Kamyar Mohebi, Hani Hoseyni, Azadeh Moayedifar / With honorary presence of: Jaleh Olov, Marzieh Baroumand, Maryam Saadat, Amirhossein Sedigh and Mohamad Bahrani
Puppeteers: Saeid Abak, Parastoo Aryakia, Elham Irvani, Ali Baruti, Sadaf Bigdeli, Fatemeh Pourhashemi, Honey Hoseyni, Maryam Rahmani, Mehrnoush Sadeghian, Amir Abbasian, Hamidreza Goodarzi, Matin Goodarzi, Marzieh Naderi
Adviser and Project Manager: Nazila Norishad
Assistant directors: Masoumeh Arvaz, Honey Hoseyni
Stage managers: Mohammadhassan Darbaghfard, Hamid Goodarzi
Poet: Azadeh Farhangian / Composer: Ramin Cohen
Background music and tuning: Faraz Khanafari/ Sound and Mix: Payam Karimi
Accessory design and Making: Homa Khodajouy
Poster Designer, Photographer: Ehsan Neghabat
International Relations: Maedeh Mirzaei Attabadi
Technique: Mix/ Audience: Family/ Duration: 60 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

باگیرا پلنگ سیاه مهربان در جنگل به کودک بی‌پناهی که تنها رها شده بر می‌خورد. به دنبال پدر و مادر واقعی نوزاد می‌گردد. اما آن‌ها را پیدا نمی‌کند. نوزاد را پیش گله گرگ‌ها می‌برد. گرگ‌ها سرپرستی او را قبول می‌کنند و نام او را موگلی می‌گذارند. موگلی با گرگ‌ها بزرگ می‌شود و زندگی می‌کند. اما ببرشاه سلطان جنگل است و کینه دیرینه‌ای از انسان‌ها دارد...

In the jungle, «Bagheera» a caring black panther sees an abandoned child. He looks for his real parents but can't find them. He brings the baby child to a Wolf pack and they accept to foster him. They call him «Mowgli». He lives and grows up with wolfs but the tiger who is Sultan of Jungle has an old hatred towards humans...



تهران Tehran

پهلوان کچل ۱۸ عیاری

18ct. Pahlavan Kachal

علی محمدی Ali Mohammadi

apm74393@gmail.com



در روزهایی که خیمه شب بازی به فراموشی سپرده می شود، جذابیت های بصری می تواند باز این نمایش سنتی ایرانی را زنده نگه دارد پس بر آن شدیم تا این بار نمایش خیمه شب بازی را به شیوه ای مدرن با طراحی صحنه و استفاده از مدیا اجرا ببریم.

In the days when the kheymeh – shab bazi is forgotten, the visual features can keep the traditional show alive, so we decided to perform it in a modern way with more stage design and use of media.

نمایش های
صحنه ای

- | | |
|--|---|
| نام گروه: تئاتر نو | Company: Theater-e-No (New Theater) |
| کارگردان: علی محمدی | Director: Ali Mohammadi |
| نویسنده: سجاد طهماسبی | Assistant Director: Erfan Safari |
| طراحی و ساخت عروسک: ندا وفايي | Playwright: Sajad Tahmasbi |
| طراحی و ساخت صحنه: سینا (محمدجواد) آقایانی | Puppet Designer and Maker: Neda Vafae |
| طراح لباس: خاطره عیسوند | Set Designer and Maker: Sina Aghayani |
| طراح نور: علی محمدی | Tailor: Khatere Isvandsoltanabadi |
| بازی دهندگان: محبوبه اعرابی، ندا وفايي، نیلوفر کمپانی، علیرضا فتح علیان، عرفان صفری، محسن نوروزی | Lighting designer: Ali Mohammadi |
| بازیگر: امیرحسین انصافی، رامین عبدالهی | Puppeteers: Mahboobe Aerabi, Neda Vafae, Niloofar Compani, Alireza Fathaliyan, Erfan Safari |
| دستیار کارگردان: عرفان صفری | Actors: Amirhossein Ensafi, Ramin Abdollahi |
| موسیقی: امیرحسین انصافی، رامین عبدالهی | Musicians: Amirhossein Ensafi, Ramin Abdollahi |
| عکاس: هدایت اله افتخاری، غزاله ضیایی | Photographer: Ghazaleh Ziaei, Hedayatollah Eftekhari |
| طراح پوستر و بروشور: الهه جعفری | Poster and Brochure Designer: Elahe Jafari |
| منشی صحنه: مهگل صابری | Set Assistant: Mahgol Saberi |
| مشاور هنری: هادی حسنعلی | Artistic Adviser: Hadi Hasanali |
| روابط عمومی: علی دهبان | Public Relations: Ali Dehbaan |
| تکنیک نمایش: دستکشی (خیمه شب بازی) | Technique: Kheymeh -Shab bazi (Glove Puppet) |
| مخاطب: خانواده | Audience: Family |
| مدت زمان نمایش: ۴۰ دقیقه | Duration: 40 min |



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

پهلوان کچل ۱۸ عیاری درباره پهلوان کچلی است که سنگ کلیه دارد. او را مجبور می‌کنند به قبرستان برود تا بترسد و سنگ دفع شود. این اتفاق می‌افتد اما چیزی که پهلوان دفع می‌کند آنقدر عجیب است که اتفاقاتی در پی دارد.

18 ct. Pahlavan Kachal has a kidney stone, in order to pass his kidney stone, he has been told to go to a cemetery to get scared. He goes to the cemetery but what he passes is something strange...



میهمان
Guest

تهران
Tehran

ترنج Toranj

افسانه زمانی
Afsaneh Zamani

afs_zam@yahoo.com



روزگاری را تجسم می‌کنم، روایت افسانه‌ای در شبی سرد و زمستانی، با صدای دلنشین مادربزرگ که چه گرمای دلپذیری بر گونه‌های یخ‌زده و چشمهای خواب‌آلود کودکان بخشیده است! جهان بدون افسانه‌ها چه سرد و ملال‌آور است!

I imagine a day, a storytelling in a cold winter night, with the sweet and warm voice of grandmother, what a pleasant warmth on the frozen cheeks and sleepy eyes of children. The world is cold and meaningless without Tales.

نمایش‌های

صحنه‌ای

نام گروه: گروه تاتر آراین

کارگردان: افسانه زمانی

نویسنده: افسانه زمانی، نسرين خنجری

طراح اشیا: افسانه زمانی

طراح دکور: سینا ییلاق بیگی

ساخت دکور: مهرداد باقری

طراح لباس: افسانه زمانی

طراح نور: رضا خضرای

بازیگر: بهناز بستاندوست، مریم آشوری، مهرنوش شریعتی، مرضیه نادری،

بارسین سلیمانی، پرنیا اصغرزاده

دستیارکارگردان: مژده پورزنگنه، مرتضی رنجبر

آهنگساز: عبد آتشان

نوازندگان: مجید خیاطی، امیر حسین انصافی، علی علیشاه پور

عکاس: مهدی آشنا

طراح پوستر و بروشور: مهدی دوايي

دستیار لباس: فرزانه عاقلی

گریم: بهشته قهرمان نژاد

روابط عمومی: ریحانه مطهری

مشاور رسانه‌ای: ندا آل طیب

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: کودک و نوجوان

مدت زمان نمایش: ۵۰ دقیقه

Company: Arian Theater Group

Director: Afsaneh Zamani

Playwright: Afsaneh Zamani, Nasrin Khanjari

Object Designer: Afsaneh Zamani

Set Designer: Sina Yeilaghbeigi

Set Maker: Mehrdad Bagheri

Costume Designer: Afsaneh Zamani

Lighting Designer: Reza Khazraiee

Actors: Behnaz Bostandoost, Maryam Ashoori, Mehrnoush Shariati,

Marzieh Naderi, Barsin Soleymani, Parnia Asgharzadeh

Director's Assistance: Mojdeh Zangenepour, Morteza Radjabi

Composer: Abed Atashani

Music Players: Madjid Khayati, Amirhossein Ensafi, Ali Alishah

Photographer: Mehdi Ashna

Poster and Brochure Designer: Mehdi Davaiee

Costume Assistance: Farzaneh Agheli

Make up: Beheshteh Ghahremannejad

Public Relation: Neda Aletayeb

Technique: Mix

Audience: Kids and Young adult

Duration: 50 Min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

مهمانی ای شلوغ و پر هیاهو در عمارتی برپاست. تورنج دلخور است که چرا هنوز اجازه ورود به مهمانی ندارد، او به سراغ وسایل خانم جون می رود که

There's a big party in the, but Toranj is upset, as she is not allowed to attend the party so she reached for Khanoom Joon's accessories...



تهران Tehran

جیق جیقه با قاف

Jigh Jighe ba Ghaf

کاوه مهدوی Kaveh Mahdavi

Kavehmahdavi.dir@gmail.com



بدترین اتفاق در همه جنگ‌ها برای کودکان اتفاق می‌افتد. آنها می‌خواهند با دنیای اطراف خود آشنا شوند. اما چه چیزی کشف می‌کنند جز جنگ!

In wars, the worst things always happen to children. They begin to explore the world around them but they discover nothing but war.

نام گروه: لحظه

نویسنده، کارگردان و طراح: کاوه مهدوی

ساخت عروسک: سپیده داداش پور

ساخت دکور: سعید براتی

بازی‌دهندگان: مینا مقامی زاده، جلیل یوسفی دودران، مریم رها سرشت، علی پورستوده، حسین جمشیدی، امیر میرزامهدی، علی بوروهان

بازیگران: امین وحیدی پور، رستا رضوی

دستیار کارگردان: محسن خدایی

آهنگساز و طراح صدا: علی انوری

طراح پوستر: جعفر کرمانی

مجری طرح: امیرحسین شفیعی

طراح گریم: سوگل مجد

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۵۰ دقیقه

Company: Lahzeh

Director, Playwright, Puppet Designer: Kaveh Mahdavi

Set Maker: Saeid Barati

Puppet Maker: Sepideh Dadashpour

Puppeteers: Mina Maghamizadeh, Jalil Yousefi Doudran, Maryam Raha Sresht, Ali Poursotoudeh, Hossein Jamshidi, Amir Mirzamahdi, Ali Borouhan

Actors: Amin Vahidpour, Rasta Razavi

Director's Assistant: Mohsen Khodaei

Composer and sound Designer: Ali Anvari

Poster Designer: Jafar Kermani

Executive Manager: Amirhossein Shafie

Makeup Designer: Sogol Majd

Technique: Mix

Audience: Adults

Duration: 50 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

دو کودک با خانواده‌های خود کنار ساحلی آرام مشغول بازی هستند، در همین لحظه جنگی آغاز می‌شود. دشمن به ساحل حمله می‌کند و کودکان از ترس به دریا پناه می‌برند. مرغ دریایی ناجی آنها می‌شود تا ...

Two children are sitting with their parents by the Sea in peace, the enemy attacks the beach and a war begins. They go in the sea and a Seagull helps them ...



میهمان
Guest

تهران تهران

چارلی و کارخانه
شکلات سازی
Charlie and the
Chocolate Factory

فریبا دلیری Fariba Daliri

FA_Daliry@yahoo.com



سالهاست مصمم هستم تا در کودکان قدرت تفکر را برانگیزم و بهترین روش را تاثیر می‌دانم. تمام سعی‌ام کمک به آنهاست تا به ظرفیتهای والای خود به عنوان انسان دست یابند.

For many years, I am trying to evoke the power of thinking in children, and I know the best way is theater. All I try to do is to help them find their true self as human beings.

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: چالیک

کارگردان: فریبا دلیری

نویسنده: هادی حسنعلی و فریبا دلیری (براساس رمانی با همین نام از رولد دال)

طراحی و ساخت عروسک: شیدا صفوی

طراح صحنه: مهدی نیک روش، شیدا صفوی

ساخت صحنه: امیر کبوتر صحرایی، شیدا صفوی

طراح لباس: صحرا نمازی/طراح نور: علی اشرف سمائی

بازی دهندگان: مهبد فیضی، آوا ناصری مهر، پیرایه پیروزنیا، احسان سامانی منش، شیرین کاشفی

بازیگران: آرش صادقیان حقیقی، آرین ناصری مهر، شیرین کاشفی، محمود صامت، محیا نمازی، امیر رضا جدیدی، پدram زنجانی، هلیا نصرالهی، محمد رضا اصغری، سورنا نجفی

دستیار کارگردان: پونه عسگرخانی / آهنگساز: حمید شجاعی / عکاس: سهیل دلیری

طراح پوستر و بروشور: محمد حسین توکلی

بازیگران ویدئو: نوید فرحمرزی، روشنگ کریمی، مینووش رحیمیان، امیر محمد انصافی

بازیگردان کودکان: آرین ناصری مهر

آهنگساز: حمید رضا شجاعی

خوانندگان: پانید شهرستانی، حمیدرضا شجاعی

ترانه‌سرا: هادی حسنعلی

طراحی و ساخت تصاویر: رامین بهادری

طراح حرکت: مهبد فیضی

طراح گریم: فریبا دلیری

مدیران صحنه: احسان سامانی منش، مهرنوش دلیری

مدیر روابط عمومی و مشاور رسانه‌ای: زهرا شایان فر

تبلیغات فضای مجازی: آرش صادقیان حقیقی، رامین بهادری

مدیر تولید: سعید ناصری مهر/تکنیک نمایش: تلفیقی/مخاطب: کودک و نوجوان

مدت زمان نمایش: ۷۰ دقیقه

Company: Chaleek

Director: Fariba Daliri

Playwright: Hadi Hasanali, Fariba Daliri (Based on same story by Roald Dahl)

Puppet & Set Designer: Sheyda Safavi

Set Designer: Mehdi Nikravesh, Sheyda Safavi

Set Maker: Sheyda Safavi, Amir Kaboutar Sahrayi

Costume Designer: Sahra Namazi

Puppeteers: Mahbod Feyzee, Ava Naserimehr, Pirayeh Piruznia, Ehsan

Samanimanesh, Shirin Kashefi

Actors: Arash Sadeghnia, Arian Naserimehr, Shirin Kashefi, Mahmoud

Sabet, Mahya Namazi, Amirreza Jadidi, Pedram Zanjani, Heliya

Nasrolahi, Mohammadreza Asghari, Soorena Najafi

Directors Assistant: Pooneh Asgarkhani

Composer: Hamid Shojayee/Photographer: Soheil Daliri

Poster and Brochure Designer: Mohamadhosein Shojaie

Video Actors: Navid Farahmarzi, Roshanak Karimi, Minoosh Rahimiyan,

Amirmohamad Ensafi/Child Actors Mentor: Arian Naseri Mehr

Composer: Hamidreza Shojaie

Singers: Paniz Shahrestani, Hamidreza Shojaie/Poet: Hadi Hasanali

Motion Graphist: Ramin Bahadori

Choreographer: Mahbod Feizi

Makeup Designer: Fariba Daliri

Scene manager: Ehsan Samani Manesh, Mehrnoosh Daliri

Public Relation: Zahra Shayanfar

Social Network Advisor: Arash Sadeghiyan Haghighi, Ramin Bahadori

Production Manager: Saeed Naseri Mehr

Technique: Mix/Audience: Children and Young Adults /Duration: 70 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

چارلی قهرمان داستان ما، پسری مهربان، شجاع و راستگو است که می‌خواهد خود را برای هیجان‌انگیزترین ماجرای زندگی‌اش آماده کند.

Charlie is a kind, brave and honest young boy who wants to prepare himself for the most exciting adventure of his life.



تهران Tehran

چمدان عجیب Magic Suitcase

حمیدرضا ذوالفقاری Hamidreza Zolfaghari

hamidreza.zolfaghari.t@gmail.com



زیبایی این جهان تفاوت همه ما انسان‌ها و موجودات با همدیگر است و هیچ کدام نسبت به هم برتری نداریم. به امید روزی که در جهان همه خود واقعی‌مان را زندگی کنیم.

The beauty of this world is the difference between all of us humans and other creatures. And none are superior to each other. Hoping for the day we live in our real world.

نمایش های

صحنه‌ای

- | | |
|---|--|
| نام گروه: خیالباف | Company: Khiyalbaf Group |
| طراح و کارگردان: حمیدرضا ذوالفقاری | Designer & Director: Hamidreza Zolfaghari |
| نویسنده: سولماز رحیم‌زاده | Playwright: Solmaz Rahimzadeh |
| ساخت عروسک و صحنه: سولماز رحیم‌زاده، حوریا جمالیان، حمیدرضا ذوالفقاری | Costume Designer: Leila Rezaee |
| طراح لباس: لیلا رضایی | Puppet & Set Maker: Solmaz Rahimzadeh, Houria Jamalian, Hamidreza Zolfaghari |
| بازی‌دهندگان: سولماز رحیم‌زاده، حوریا جمالیان، حمیدرضا ذوالفقاری | Tailor: Leila Rezae |
| بازیگر: سولماز رحیم‌زاده | Puppeteers: Solmaz Rahimzadeh, Houria Jamalian, Hamidreza Zolfaghari |
| دستیار کارگردان: حوریا جمالیان | Actors: Solmaz Rahimzadeh |
| آهنگساز: رامین عبدالهی | Directors Assistant: Houria Jamalian |
| عکاس: زهرا رضی | Composer: Ramin Abdolahi |
| طراح پوستر و بروشور: پویا اعتراضی | Photographer: Zahra Razi |
| نور و صدا: رها بهروزی | Poster and Brochure Designer: Pouya Eterazi |
| تکنیک نمایش: رومیزی | Audio and Light Manager: Raha Behroozi |
| مخاطب: کودک و نوجوان | Technique: Table Top |
| مدت زمان نمایش: ۴۰ دقیقه | Audience: Kids & Young adult |
| | Duration: 40 min |



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

خانم قصه‌گو این بار با چمدان عجیب‌اش برای بچه‌ها قصه جنگل سبز و المر فیل رنگارنگ را تعریف می‌کند که برای تغییر رنگ خود به جزیره رنگ‌ها، پیش درخت سحر آمیز می‌رود و در شهر لکه رنگ‌ها، آبی کوچولو و زرد کوچولو که مساله مشابهی دارند همسفرش می‌شوند و در نهایت المر متوجه می‌شود که هرکس با رنگ و توانایی‌های خودش زیباست و مفید برای دیگران.

Mrs. Storyteller This time, with her strange suitcase, it tells the kids the story of the green forest and Elmer, the colorful elephant, which, in order to change their color they go to the island of stain colors, goes to the magic tree, and in the city the color of the stain, the little blue and the yellow, have a similar problem. And finally, Elmer realizes that everyone with his own colors and abilities is beautiful and useful to others.



دختری که پدرش را باد می برد

The Girl Whom the Wind Took Her Father

هما جدیکار Homa Jeddikar

mym173@yahoo.com



در ایران خیمه شب بازی و سیاه بازی از جمله نمایشهایی هستند که با طنز و فکاهی همراه بوده و دارای ارزش فوق العاده ای از دیدگاه نقد، پند، مثل و حکم هستند. این نمایش با کمک آواها، بازی ها و ترانه های اجتماعی به نقد مشکلات جامعه پرداخته تا فضای سنگین زندگی روزمره را از یکنواختی و خشکی نجات دهد و از رنج توان فرسای انسانهای سخت کوش بکاهد.

In Iran, kheymeh-shab-bazi and siah-bazi are some of the plays that are accompanied with humor and have a tremendous value from the point of view of critics, parody, and verdict. This type of play criticizes the problems of the society to lessen the heavy loads of every day's life and reduce the suffering of the hard-working people.

نام گروه: من و مبارک

طراح، نویسنده و کارگردان: هما جدیکار

طراحی و ساخت عروسک اجرا: ستاره خرم زاده

طراحی و ساخت عروسک های تمرینی: فائزه فیض

دستیاران ساخت: بیتا پهلوانی، رها آرشید، نغمه نامی

طراح صحنه: غزاله مهربان یکتا

بازی دهندگان: مریم ایرانمنش، امیرحسین انصافی، امیرمحمد انصافی،

حامی علیزاده

دستیار کارگردان: زهرا شیخ الحکمایی

موسیقی: علی جباری

عکاس: سلما پورامین

طراح پوستر و بروشور: فائزه فیض

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۶۰ دقیقه

Company: Mobarak and I

Play Designer, Playwright & Director: Homa Jeddikar

Puppet Designer & Maker: Setareh Khoramzad

Rehearsal Puppet Designer & Maker: Faezeh Fayz

Puppet Maker's Assistant: Bitra Pahlavani, Raha Arshid, Naghmeh Nami

Set Designer: Ghazaleh Mehrban Yekta

Puppeteers: Maryam Iranmanesh, Amir Mohammad Ensafi,

Hami Alizadeh

Assistant Director: Zahra Sheykhholhokamai

Musician: Ali Jabari

Photographer: Salma Pooramin

Poster & Brochure Designer: Faezeh Feyz

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 60 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

حاجی به دلیل اختلاسهایی که انجام داده از انسانیت تهی گشته و به راحتی با باد از روی زمین بلند می شود. حاجی سه ماه است که از دست مأموران فرار کرده و در این مدت مبارک، نوکر حاجی، دل دختر حاجی را بدست آورده و می خواهد با دختر از دواج کند. سر سفره عقد، ناگهان حاجی از آسمان به زمین می افتد و بازجو وی را دستگیر می کند اما...

Due to the embezzlement that Haji has done, he is devoid of humanity and now he is very light, hence he easily blown by the wind. Haji has been running away from the agents for three months, during this time Mobarak, Haji's assistant wants to marry his daughter. At the wedding, suddenly Haji falls from the sky and the interrogator arrests him but...



ایلام Ilam

درخشنگ Derakhshang

علی رضا آقایی Alireza Aghaei

alirezaaqaiei@gmail.com



جشنواره مبارک را دوست دارم
عروسک ها می آیند
عروسک هایی که هیچگاه
با هم نمی جنگند.

I love the Puppet Festival, puppets gathering
together, puppets who dislike war.

نمایش های

صحنه‌ای

- نویسنده و کارگردان: علی رضا آقایی
طراحی و ساخت عروسک: بهناز مهدیخواه
طراح صحنه: علی رضا آقایی
ساخت صحنه: محمد اکبریان، شیما دل هنر
طراح لباس: مهرداد رضایی، بهاره مهکی
طراح نور: محمدرضا خدري
بازی دهندگان: محمد اکبریان، محمدامین بازوند، مینا بازوند، مهرداد رضایی، شیما دل هنر، حسنا صندوق آبادی، الهام جعفریان
انیماتور: امیر رشیدی فر
دستیار کارگردان: محمد اکبریان
موسیقی: آرش سلگی
شاعر: محمدرضا رستم پور
عکاس: علی شوهانی نژاد
طراح پوستر و بروشور: فاطمه الماسی
مشاور هنری: بهناز مهدیخواه
مدیر تولید: محمدعلی قاسمی
دوخت لباس: زهرا شهبازی
روابط عمومی گروه: محمدرضا زرگوش، سعید ناطقی
تکنیک نمایش: رومیزی
مخاطب: کودکان
مدت زمان نمایش: ۳۵ دقیقه
- Playwright & Director: Alireza Aghaei
Puppet Designer & Maker: Behnaz Mahdikhah
Set Designer: Alireza Aghaei
Set Maker: Mohammad Akbaryan, Shima Delhonar
Costume Designer: Mehrdad Rezaei, Bahareh Mahaki
Lighting Designer: Mohammadreza Khedri
Puppeteers: Mohammad Akbaryan, Mohammadamin Bazvand, Mina Bazoovad, Mehrdad Rezaei, Shima Delhonar, Hosna Sandoghabadi, Elham Jaefaryan
Animator: Amir Rashidifar
Assistant Director: Mohammad Akbaryan
Music: Arash Solgi
Poet: Mohammadreza Rostampour
Photographer: Ali Shohaninejad
Poster & Brochure Designer: Fatemeh Almasi
Artistic Adviser: Behnaz Mahdikhah
Production Manager: Mohammadali Ghasmi
Tailor: Zahra Shahbazi
Public Relation: Mohammadreza Zargoosh, Saeed Nateghi
Technique: Table Top
Audience: Kids
Duration: 35 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

انسانها برای بدست آوردن آخرین سیب درخت زندگی می جنگند. این درخت در کنار زمین بازی دو کودک رشد کرده است. بچه ها جنگ را دوست ندارند و آنها تلاش می کنند تا به جنگ بین انسانها پایان دهند...

Humans are fighting over the last apple of the tree of life; this tree has grown near a children's playground. Two kids who hate war are trying to end this War...



میهمان
Guest

تهران تهران

دزد لالایی‌ها Thief of lullaby

آرش شریف زاده Arash Sharifzadeh

arash2elia@gmail.com



همیشه از این موضوع ناراحت هستم که تئاتر کودک و نوجوان چه با بازیگر زنده و چه عروسک از سوی بعضی مخاطبان، مسئولین و دوستان هنرمند جدی گرفته نمیشود مگر در شرایطی مثل جشنواره‌ها. این نامهربانی متأسفانه حتی از سوی دوستانی که تئاتر بزرگسال کار میکنند نیز دیده و شنیده شده است...

I am always upset with the fact that children theater is not taken seriously by some audiences, officials, and friends of the artist except in the context of festivals, this happens also among our friends and colleagues who are making theater for adults.

نمایش‌های

صحنه‌ای

- | | |
|--|---|
| نام گروه: گروه هنری ایلیا | Company: Ilia art group |
| طراح و کارگردان: آرش شریف زاده | Director/Play Designer: Arash Sharifzadeh |
| نویسنده: بهرام جلالی پور، فائزه فیض | Playwright: Bahram Jalalipoor, Faezeh Feyz |
| ساخت عروسک: فاطمه عباسی | Costume Designer: Reyhaneh Motahari |
| ساخت صحنه: مهرداد باقری | Puppet Maker: Fatemeh Abasi |
| طراح لباس: ریحانه مطهری | Set Maker: Mehrdad Bagheri |
| بازی دهندگان: تارا حیدری، عاطفه بحرالعلوم طباطبایی، آرزو رونقی، شیوا شریعت زاده، ریحانه مطهری | Puppeteers: Tara Heydari, Atefeh Bahrololoom Tabatabaie, Arezoo Ronaghi, Shiva Shariatzade, Reyhaneh Motahari |
| بازیگران: احمد خیر آبادی، میترا شجاعی، میلاد رضانی، پرویز حاجی زاده، حامد نظامی، امین محمودی، نیره حاجیان، نگار تقوی راد | Actors: Ahmad Kheyrbadi, Mitra Shojaye, Milad Ramezani, Parviz Hajizadeh, Hamed Nezami, Amin Mahmudi, Nayere Hajiyan, Negar Taghavi Rad |
| دستیار کارگردان: هدیه داوری | Director's Assistant: Hediye Davari |
| موسیقی: محمد رضا معین | Music: Mohamadreza Moen |
| عکاس: علی شریف زاده | Photographer: Ali Sharifzadeh |
| طراح پوستر و بروشور: آرش شریف زاده | Animators: Erfan Arori |
| سازنده انیمیشن: عرفان اروری | Stage Manager: Alireza MalekMahmodi |
| منشی صحنه: نیره حاجیان | Stage Assistant: Nayereh Hajiyan |
| مدیر صحنه: علیرضا ملک محمودی | Makeup Designer: Hosein Tabrizi |
| طراح گریم: حسین تبریزی | Technique: Mix |
| تکنیک نمایش: تلفیقی | Audience: Kids |
| مخاطب: کودک | Duration: 60 min |
| مدت زمان نمایش: ۶۰ دقیقه | |



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

بچه غولی هشت هزار ساله به نام لولو شبها خواب بد می بیند و قادر نیست بدون مکیدن شیشه شیر و شنیدن لالایی بخوابد. به همین دلیل لالاییهای مادران را از سراسر دنیا می دزدد و باعث میشود مادرها صدای خود را از دست بدهند...

The eight-thousand-years old baby Ghoul called Lulu can't sleep at night without having a glass of milk and hearing lullabies. That's why he kidnaps mothers' lullabies from around the world. Because of that, the mothers lost their voices, one night when he goes to steal a lullaby...



سپاسنامه هانیه و چند روایت متقاطع

A letter of Appreciation for Hanie and other stories...

مرتضی اسدی مرام

Morteza Assadimaram

m_asadimaram@yahoo.com



امیدوارم آسمان تئاتر مثل آسمان عروسک
ها که این روزها آبی است همیشه آبی
باشد.

I hope for theater's sky to be always as blue as the
puppets' sky is in these days.

- | | |
|---|--|
| نام گروه: نقالها | Company: Naghalha |
| کارگردان: مرتضی اسدی مرام | Director: Morteza Assadimaram |
| نویسنده: مرتضی اسدی مرام، هاشم پورمحمدی، ناهید قادری | Playwright: Morteza Assadimaram, Hashem Poormohammadi, Nahid Ghaderi |
| طراح عروسک: مرتضی اسدی مرام | Puppet Designer: Morteza Assadimaram |
| ساخت عروسک: زهرا محمدی | Puppet Maker: Zahra Mohammadi |
| طراحی و ساخت دکور: عباس درکه | Set Designer and Maker: Abbas Darke |
| طراح لباس: پریسا جوادنیا | Costume Designer: Parisa Javadnia |
| طراح نور: حسین نادری | Lighting Designer: Hossein Naderi |
| بازی‌دهندگان: فاطمه روح‌القدس، بهاره سعیدی‌پناه، علی چناری، فاطمه یاوری‌پور | Puppeteers: Fatemeh Roohal-ghods, Bahare Saaidipannah, Ali Chenari, Fatemeh Yavaripoor, Amanj Ebrahimmohammad and Abdollah Sufi's Caravan from Kurdistan of Iraq |
| (آمانج ابراهیم محمد، کاروان عبدالله سوفی از کردستان عراق) | |
| بازیگر: هاشم پورمحمدی، سامان صوفیان، عسل امیری‌آرام، سپیده سلطانی | Actors: Hashem Poormohammadi, Saman Soofian, Asal Amiriam, Sepideh Soltani |
| دستیار کارگردان: مهدی اسدی تبار | Director's Assistant: Mehdi Assadtabar |
| موسیقی: سهند حیدریان، سپهر ذوالنوریان، فرید طاهری | Musician: Sahand Heydarian, Sepehr Zoo Al-noorian, Farid Taheri |
| عکاس: نوید مهروی | Photographer: Navid Mehravi |
| طراح پوستر و بروشور: مهدی اسدی تبار | Poster and Brochure Designer: Mehdi Assaditabar |
| کارگردان تلویزیونی: نوید مهروی | TV Director: Navid Mehravi |
| فیلمبردار: امید کریمی | Cinematographer: Omid Karimi |
| مشاور کارگردان: مرجان پورغلامحسین | Director Adviser: Marjan Poorgholamhossein |
| مشاور فنی: سعید ذبیحی | Technical Adviser: Saeed Zabih |
| تکنیک نمایش: میکروتئاتر | Technique: Micro-Theater |
| مخاطب: بزرگسال | Audience: Adults |
| مدت زمان نمایش: ۵۵ دقیقه | Duration: 55 mins |



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

داستان هانیه قهرمان کورد که در زلزله سرپل ذهاب جان خواهرش را نجات میدهد و خودش در اثر ریزش آوار فلج میشود و چند روایت دیگر از ایثار و فداکاری مردم ایران در زلزله سرپل ذهاب.

This is the story of Hanie, a Kurdish hero who rescues her sister in the earthquake at Sar Pol-e-Zahab city but she has been crippled herself in the debris. The show includes some other stories of the sacrifice of the Iranian people in the earthquake at Sar Pol-e-Zahab city.



تهران Tehran

سیمین و فرزانه Simin and Farzan

فهیمة عابدینی Fahime Abedini

fahimeh.abedinim@gmail.com



همیشه دوست داشتم داستان‌هایی برای روایت کردن داشته باشم و امسال توفیق یافتم تا داستان پرفشار پوشکین را در فضایی ایرانی، با موسیقی ایرانی و با کمک و مهر بی‌دریغ همه‌ی اعضای گروه، روایت کنم.

I always liked to have a story to tell. This year I succeeded in directing Pushkin's great story in the Iranian context, with Iranian music and with the help of all members of the group.

نمایش های
صحنه‌ای

نام گروه: ماهی

نویسنده و کارگردان: فهیمة عابدینی

بر اساس داستان منظوم «روسلان و لودمیلا» اثر الکساندر پوشکین
طراحی و ساخت عروسک: رفعت هاشمی سی‌سخت، مرضیه سرمشقی

با تشکر از سارا دبیری

طراحی و اجرای صحنه: رفعت هاشمی سی‌سخت

طراحی سازه: صادق صادقی‌پور، بابک جوانمرد با تشکر از مینا فراهانی

اجرای سازه: بابک جوانمرد

طراح نور: صادق صادقی‌پور

بازیگران و بازی‌دهندگان: فهیمة عابدینی، صادق صادقی‌پور

طراحی و دوخت لباس: الهه میرزایی، هانیه زحمتکش

دستیار کارگردان: امین میرزاباقری

اجرای موسیقی: آرش لطفی، مانا جوادی

عکاس: مسعود خلج‌زاده

طراح پوستر و بروشور: رفعت هاشمی سی‌سخت، مرضیه سرمشقی

تکنیک نمایش: رومیزی (کاغذی)

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۴۵ دقیقه

Company: Maahee

Playwright & Director: Fahime Abedini

Based On «Ruslan And Ludmila» Poem Written By

Alexander Pushkin

Puppet Designer and Maker: Rafat Hashemi Si Sakht, Marzieh Sarmashghi

(Special Thanks To Sara Dabiri)

Set Designer and Maker: Rafat Hashemi Si Sakht

Structure Designer: Sadegh Sadeghipoor, Babak Javanmard

(Special Thanks To Mina Farhani)

Structure Maker: Babak Javanmard

Lighting Designer: Sadegh Sadeghi Poor

Costume Designer: Elaheh Mirzaee, Hanieh Zahmatkesh

Puppeteers and Actors: Fahime Abedini, Sedegh Sadeghipoor

Directors Assistant: Amin Mirzabagheri

Musicians: Arash Lotfi, Mana Javadi

Photographer: Masood Khalajzade

Poster and Brochure Designer: Rafat Hashemi Sisakht, Marzie Sarmashghi

Technique: Table top (Paper theater)

Audience: Adults

Duration: 45 Min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

سیمین در شب عروسی‌اش با فرزانه گم می‌شود و فرزانه قدم در راه پرماجرای یافتن او می‌گذارد.

Simin went missing on her wedding night with Farzan, and Farzan steps into an adventurous path to find her.



تهران Tehran

شفیره Pupa

مهدی شاه پیری Mehdi Shahpiri

m.shahpiry@gmail.com



زن گر چه نازکدل می نماید و هیاهوی جنگ و
رخشده ی پولاد سراسیمه اش می کند، آنگاه که در
عشق جفایی ببیند سنگدل تر و خونخوارتر از او کس
نیست.
«مده آ»

The woman, though seems softhearted and the sound of
war makes her frightened, but when she was betrayed in
love, there will be no one as cold-hearted and bloodthirstier
as her.

«Medea»

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: بیدل

نویسنده و کارگردان: مهدی شاه پیری

طراحی و ساخت عروسک: مهرنوش بلمه

تیم طراحی صحنه: مهدی شاه پیری، هانی سقائیان، مهرنوش بلمه،

کتایون رزم حسینی

ساخت صحنه: هانی سقائیان، بابک رحمانی، حسین قاصدی

طراح لباس: مهرنوش بلمه

طراح نور: رضا خضرای

بازیگران و بازی‌دهندگان: داریوش فائزی، مهرنوش بلمه، حامی علیزاده،

هرش آرمند، کتایون رزم حسینی، ریحانه کوثری مهر، گل‌آرا غفرانی

آهنگساز: بابک نصیری خواه

عکاس: صبا قاسمی

طراح پوستر و بروشور: رضا یعقوبی

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۵۰ دقیقه

Company: Bidel

Playwright & Director: Mehdi Shahpiri

Puppet Designer and Maker: Mehrnoush Balmeh

Set Designer: Mehdi Shahpiri, Mehrnoush Balmeh, Hani Saghayian,
Katayoun Razm Hosseini

Set maker: Hani Saghayian, Babak Rahmani, Hosein Ghasedi

Costume Designer: Mehrnoush Balmeh

Light Designer: Reza Khazraee

Puppeteers and Actors: Daryoush Faezi, Mehrnoush Balmeh,

Hami Alizadeh, Horosh Armand, Katayoun Razm Hosseini,

Reyhaneh Kosari Mehr, Golara Ghafrani

Composer: Babak Nasirikhah

Poster Designer: Reza Yaaghoubi

Photographer: Saba Ghasemi

Technique: Mix

Audience: Adults

Duration: 50 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

در میان ناباوری همگان در شب ماه تمام ملکه فرزندان دو
قلو به دنیا آورد. دختری سرخ مو و پسری مرده. تنها به یک
شرط پسر زنده خواهد شد...

Surprisingly, on the night of the full moon, The Queen gave birth
to twin children, a redhead girl and a dead boy. The son will live
with only one condition...



تهران Tehran

راز گنجور

Ganjour's secret

هانی حسینی / مرضیه نادری

Honey Hoseiny/Marzie Naderi

honey.hoseiny@gmail.com



مخاطب کودک بسیار حساس است و یک نمایش تاثیرات عمیقی بر روان و تربیت او خواهد گذاشت، پس باید بسیار دقیق قدم برداشت. ما در برابر آن ها مسئولیم.

The young audience are very sensitive, and a show will have a profound effect on their psyche education, so we should be very careful. We are responsible for them.

نمایش های

صحنه‌ای

کارگردان: هانی حسینی ، مرضیه نادری

نویسنده: ثمین زاهدانی

طراحی و ساخت عروسک : مرضیه نادری، صدف بیگدلی

طراحی فضا و انیمیشن: مسعود جعفری

طراحی فضای تعاملی: آرمان مقدم

طراح لباس: مرضیه نادری

طراح نور: هانی حسینی

بازی دهندگان: هانی حسینی، رامین کهن، متین گودرزی، سها آردم

بازیگر: فاطمه خدابنده لو

دستیار کارگردان و برنامه ریز: کیمیا زراعتی

آهنگساز: کیان حسین

عکاس: الناز نصیری

طراح پوستر و بروشور: مرضیه سرمشقی، رفعت هاشمی

طراحی و اجرای گریم: راضیه نادری

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۵۰ دقیقه

Director: Honey Hoseiny, Marzie Naderi

Playwright: Samin Zahedani

Puppet Designer and Maker: Sadaf Bigdeli, Marzie Naderi

Set and Animation designer: Masoud Jafari

Interactive space designer: Arman Moghadam

Costume Designer: Marzie Naderi

Lighting Designer: Honey Hoseiny

Puppeteers: Honey Hoseiny, Ramin Cohen, Matin gudarzi, Soha ardam

Actors: Fatemeh Khodabandelou

Assistant director: Kimia Zeraati

Composer: Kian Hossein

Poster Designer: Marzieh Sarmashghi, Rafaat Hashemi Sisakht

Photographer: Elnaz Rafiyi

Make-up artist: Razie Naderi

Technique: Mix

Audience: Children, Family

Duration: 50 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

در سرزمینی دور، پلشت، دیو پلیدیها راز شادی را می رباید و مردمان آن سرزمین کم کم شادی را از یاد می برند. تا اینکه گنجور پسر بچه ای که نزد سیمرغ بزرگ شده است، تصمیم می گیرد تا شادی را برای مردمان سرزمینش پس بگیرد، اما او به تنهایی توان مقابله با پلشت را ندارد...

In a distant land, Palasht, the evil Div steals the secret of happiness, and the people gradually forget happiness. Ganjour, a young boy who has been raised by Simorgh decides to regain happiness for the people of his land, but he can't fight Palasht alone.



مشهد Mashhad

غول بابا Ghool Baba

مهدی سیم‌ریز / محبوبه پاداش

Mehdi Simriz/Mahboobe Paadash

msimriz20@gmail.com



قصه‌های قدیمی جهان و فضای آیینی خراسان، تلفیقی اعجاز‌گونه برای ارائه تصویری زیبا و دلپذیر برای کودکان و نوجوانان است. ما باور داریم که نمایش عروسکی بهترین مسیر برای عرضه این شاهکارهاست.

The old tales of the world and the ritual atmosphere of Khorasan region are a miraculous mix to provide a beautiful and pleasant image for children and young adults. We believe the puppet show is the best way to present these masterpieces.



نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: مجتمع فرهنگی هنری امام خمینی

کارگردانان: مهدی سیم‌ریز، محبوبه پاداش

نویسنده: مهدی سیم‌ریز

طراحی و ساخت عروسک: فرشته ابراهیمی

طراحی و ساخت صحنه: سید وحید حمیدزاده، لیلا بحری

طراح لباس: فرشته ابراهیمی

طراح نور: لیلا بحری

بازی‌دهندگان: سید مهدی وحیدی، سید وحید حمیدزاده، سحر دستمرد،

سحر حسن‌زاده، فاطمه شیرزاده، فهیمه اسدیان، الهام ابطحی، فاطمه حسن‌زاده،

لیلا بحری

بازیگر: مینا قهرمانی، فاطمه شیرزاده، زهرا ناوشکی

دستیار کارگردان: لیلا بحری

آهنگساز: داوود شیخ

عکاس: فاطمه حسن‌زاده

طراح پوستر و بروشور: لیلا بحری، فاطمه شیرزاده

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: کودک و نوجوان و خانواده

مدت زمان نمایش: ۵۵ دقیقه

Company: Imam Khomeini art and cultural institute

Director: Mehdi Simriz & Mahboobe Paadash

Playwright: Mehdi Simriz

Puppet Designer and Maker: Fereshte Ebrahimi

Set designer and maker: Vahid Hamidzade- Leila Bahri

Costume Designer: Fereshte Ebrahimi

Lighting Designer: Leila Bahri

Puppeteers: Seyed Mehdi Vahidi, Seyed Vahid Hamidzade,

Sahar Dastmard, Sahar Hasanzade, Fatemeh Shirzadeh, Fahimeh

Asadian, Elham Abtahi, Fatemeh Hasanzade, Leila Bahri

Actors: Fatemeh Shirzadeh, Mina Ghahremani, Zahra Navoshki

Assistant director: Leila Bahri

Composer: Davoud Sheykh

Poster Designer: Leila Bahri, Fatemeh Shirzadeh

Photographer: Fatemeh Hasanzade

Make-up artist: Razie Naderi

Technique: Mix

Audience: Children, Family

Duration: 55 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

فیروز پسر بچه‌ای ۷ ساله است که پدر خود را در اولین سالهای کودکی از دست داده و همراه مادرش در روستایی دورافتاده زندگی می‌کند. شبی مادر، قصه جک و لوبیای سحرآمیز را برای فیروز تعریف می‌کند. فیروز در خیال کودکانه خود درخت سحرآمیز را راهی برای خوشبخت شدن و نجات مادرش از کارگری و رختشویی می‌داند و می‌پندارد با فروش گاوش (تنومند) می‌تواند به لوبیای سحرآمیز دست یافته، درخت لوبیا را در حیاط خانه‌شان بکارد و از آن بالا برود...

Firooz is a 7-year-old boy who lost his father during his early childhood and lives with his mother in a remote village. One night, his mother tells him the story of Jack and the Beanstalk. He finds the Beanstalk a way to save her mother from work and doing laundry. Firooz thinks he could sell his cow, get the magic bean and plant it in their yard...



میهمان
Guest

شهرضا
Shahreza

قصه ی بخت Story of Fortune

احسان صانعی / زهرا بکتاش
Ehsan Saneei, Zahra Baktash

ehsansaneei@yahoo.com



نمایش قصه بخت اجرایی است با حضور چهار گروه معلولین پرتوان کشورمان: نابینا، ناشنوا، جسمی حرکتی و کم‌توان ذهنی. این نمایش پس از دریافت رتبه بالا در همه شاخه‌های چهارمین جشنواره بین‌المللی تئاتر معلولین به جشنواره بین‌المللی تئاتر عروسکی تهران-مبارک دعوت شد.

"Story of fortune" is a show produced with four actors with disabilities. This show has been acclaimed in the International festival of disabled theater and been invited to Tehran Mobarak festival right away.

نمایش های
صحنه‌ای

نام گروه: صدف

طراح و کارگردان: احسان صانعی، زهرا بکتاش

نویسنده: داوود فتحعلی بیگی

ساخت عروسک و صحنه: احسان صانعی

بازی‌دهندگان: عاطفه آقاپور، زهره گرامی، زهرا عربلو، زینب میرنیام،

زهرا کیوان‌داریان، احسان صانعی

بازیگر: محمد شیخیان

موسیقی: مهدی الصاق، ابراهیم احمدیان

عکاس: سهیل صانعی

روانشناس گروه: فاطمه‌الله گانی

صداپیشه: علیرضا احمدیان، پریسا نصیری، مهدی الصاق

تعویض صحنه: مریم طالبیان، طاهره نصیری، مریم قربانی،

خدیجه رهنمایی

اجرای نور: شقایق رسولیان

تکنیک نمایش: سایه

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۴۵ دقیقه

Company: Sadaf

Designer & Director: Ehsan Saneei, Zahra Baktash

Playwright: Davood Fathali Beygi

Puppet & Set Maker: Ehsan Saneei

Puppeteers: Atefe Aghapur, Zohre Gerami, Zahra Arablu,

Zeynab Miniyam, Zahra Keyvandariyan, Ehsan Saneei

Actors: Mohamad Sheykhiyan

Director's Assistance: Leila Bahri

Musician: Mehdi Elsagh, Ebrahim Ahmadiyan

Photographer: Soheyl Saneei

Psychologist: Fateme Lalegani

Voiceover actor: Alireza ahmadiyan, Parisa Nasiri,

Mehdi Elsagh

Stage Assistants: Maryam Talebiyan, Tahere Nasiri,

Maryam Ghorbani, Khadije Rahnemae

Lighting operator: Shaghayegh Rasuliyani

Technique: Shadow

Audience: Family

Duration: 45 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

قلی بعد از مرگ پدرش تمام ارثیه اش را به باد میدهد . وقتی به فلاکت میافتد تصمیم میگیرد به دنبال بختش رفته و او را بیدار کند . در مسیر رسیدن به بختش با شیری مریض، درختی ضعیف و پادشاهی بی بخار آشنا می شود و هر یک از آنها از او می-خواهند از بختش چاره ای برای مشکل آنها جویا شود...

After her father's death, Qoli blows all his inheritance. When he falls into misery, he went on a mission to seek his luck. He meets with a Tree, a weak Lion and a lazy King on the road. They want him to ask his luck about the solution to their problems...



تهران Tehran

کمانچه آب و دیگران Kamancheh, Water and others

علیرضا ناصحی Alireza Nasehi
nourimehri@yahoo.com



این کار پیش‌بینی دنیا در اثر کم آبی است.
This show is the prediction of a World without water.

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: ایما

نویسنده، طراح و کارگردان: علیرضا ناصحی

ساخت عروسک: طلیعه طریقی

ساخت دکور: علیرضا ناصحی

طراح لباس و نور: مهری نوری

بازی‌دهندگان: هما خداجوی، مرجان نامورآزاد

بازیگر: علیرضا ناصحی، پیمان می‌آبادی، علی دولتیاری

دستیار کارگردان: احسان بیاتی‌فر

عکاس: مریم سهیلی

طراح پوستر و بروشور: نیما مجلسی

مدیر صحنه: سحر مانی

تکنیک نمایش: ماروت

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۴۰ دقیقه

Company: Ima

Director: Alireza Nasehi

Playwright: Alireza Nasehi

Puppet Designer: Alireza Nasehi

Puppet Maker: Talie Tarighi

Set designer and maker: Alireza Nasehi

Costume Designer: Mehri Nouri

Light Designer: Mehri Nouri

Puppeteers: Homa Khodajooe, Marjan Namvar Azad

Actors: Alireza Nasehi, Peyman Meyabadi, Ali Dolatyari

Assistant director: Ehsan Bayatifar

Poster Designer: Nima Majlesi

Photographer: Maryam Soheyl

Stage Assistants: Sahar Mani

Technique: Marotte

Audience: Family

Duration: 40 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

کف پا به دنبال آب برای گلش می گردد،
خشکسالی است، در اوج پژمردگی باران می بارد.

A foot sole is seeking water for his flower, it's
drought...when wilting it rains...



بندرعباس
Bandar Abbas

مکبث Macbeth

مجید بشکال Majid Beshkal

art.majid.b@gmail.com



هرمزگان سرزمین باورها، آیینها و افسانه هاست و به شکوهمندی خلیج همیشه فارس و من... فرزند این سرزمین ام. تالو جشنهای عروسکی را برای سرزمینم آرزو دارم.

Hormozgan is the land of beliefs, rituals, and legends, and is always alive with the name of the Persian Gulf. I am a child of this land. I wish for the glory of the puppet festival of my country.

نمایش های
صحنه‌ای

نام گروه: تئاترکارگاه

طراح و کارگردان: مجید بشکال

نویسنده: ویلیام شکسپیر

مترجم: علاء الدین پاسارگادی

ساخت عروسک: مجید بشکال

ساخت صحنه: مرتضی شنبه نیا، ابراهیم پورشریفی

طراح لباس: سیده زینب موسوی پور

بازی دهندگان: فتحیه بقایی، زینب موسوی پور،

آیدا ماندگاری، روناک حاجیان، مرتضی شنبه نیا،

ابراهیم پورشریفی

بازیگر: مجید بشکال

دستیار کارگردان: فتحیه بقایی

موسیقی: امین باصره

عکاس: زهرا بیژنی

طراح پوستر و بروشور: یونس دهقانی

دوخت لباس: موسسه هنری جومه سبز بندر

منشی صحنه: زهرا بختیاری

مدیر صحنه: زهرا جلال زاده

روابط عمومی و امور رسانه ای: حدیث زاهدی، جمیله دبیری نیا

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۵۰

Company: Kargah Theater

Director & Designer: Majid Beshkal

Playwright: Shakespear

Translator: Alaeddin Pazargadi

Puppet maker: Majid Beshkal

Set maker: Morteza Shanbenia, Ebrahim Poursharifi

Costume Designer: Seyedeh Zeinab Mosavipour

Puppeteers: Fathieh Baghaei, Seyedeh Zeinab Mosavipour,

Ayda Mandegari, Ronak Hajiyan, Morteza Shanbeh Nia,

Ebrahim Pour Sharifi

Actors: Majid Beshkal

Assistant director: Fathieh Baghaei

Musician: Amin Basereh

Poster Designer: Younes Dehghani

Photographer: Zahra Bizhani

Tailor: Joumeyer Sabze Bandar art institute

Stage Assistants: Zahra Bakhtiari, Zahra Jalalzadeh

Public relations: Hadis Zahedi, Jamileh Dabirnia

Technique: Mix

Audience: Adults

Duration: 50 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

ساحره پیشگویی می کند که مکبث به پادشاهی خواهد رسید. مکبث با وسوسه پادشاهی و اصرار لیدی مکبث پادشاه را به قتل می رساند.

The witch predicts Macbeth will become the King. Macbeth kills the king with the temptation of the kingdom and insists on Lady Macbeth.



تهران Tehran

منو نمی بره One Does Not Take Me

زهرا (خیالی) صبری Zahra Sabri

Zahrasabri.yasetamam@gmail.com



من سی ساله ام
چون سی سال است تئاتر کار می‌کنم.

Im thirty, as its thirty years that I play theater.

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: یاس تمام

طراح، نویسنده و کارگردان: زهرا (خیالی) صبری

طراح عروسک: زهرا صبری، منیر مولوی‌زاده

ساخت عروسک: منیر مولوی‌زاده

مشاور کارگردان: سینا ییلاق‌بیگی

طراح لباس: مونا کیانی‌فر

طراح نور: رضا حیدری

بازیگران و بازی‌دهندگان: مریم معینی، فهیمه باروتچی، خاطره عیسوند،

نازنین نادرپور، سعید ابک

مجری طرح: محمدرضا کریمی صارمی

برنامه‌ریز و دستیار کارگردان: سعید زین‌العابدینی

مدیر صحنه و منشی صحنه: زهرا قزلباش

آهنگساز: بهرنگ عباس‌پور

عکاس: اختر تاجیک

طراح پوستر و بروشور: رفعت هاشمی سی‌سخت، مرضیه سرمشقی

طراح گریم: ماریا حاجیها

نوازندگان: بهرنگ عباس‌پور، صابر شاهی، محسن پور احمدی، شوران جامه شورانی

دوخت لباس: فرزانه مصلی

تکنیک نمایش: میکس

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۶۰ دقیقه

Company: Yasetamam

Director, Play Designer and Playwright: Zahra Sabri

Puppet Designer: Zahra Sabri, Monir molavizadeh

Puppet Maker: Monir Molavizadeh

Director Adviser: Sina Yeilagh beigi

Costume Designer: Mona Kiyanifar

Lighting Designer: Reza Heydari

Puppeteers and Actors: Maryam Moiny, Fahimeh

Barotchi, Khatere Isvand, Nazanin Naderpour,

Saeed Abbak

Executive manager: Mohammadreza Karimi Saremi

Director Assistant: Saeed Zeinolabedini

Set Assistant & Manager: Zahra Ghezlbash

Photographer: Akhtar Tajik

Composer: Behrang Abbaspour

Poster & Brochure Designer: Rafat Hashemi Sisakht,

Marzieh Sarmashghi

Makeup Designer: Maria Hajiha

Musicians: Behrang Abbaspour, Saber Shahi,

Mohsen Pour Ahmadi, Shuran Jameshurani

Tailor: Farzaneh Mossala

Audience: Adults

Duration: 60 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

رهبانو پیرزنی است که مدت‌ها مشکل بی خوابی داشته و حالا در خواب، از دایی خود می شنود که علت بد خوابی اش داشتن قوز بزرگی است که بر دوش دارد و برای به خواب رفتن باید آن را خالی کند. رهبانو که قامتی صاف دارد با شنیدن این موضوع از خواب می پرد و در تاریکی شب با سایه هایی مواجه می شود که...

Rahbanoo is an elderly woman dealing with insomnia for a long time. Now in her dreams, she hears from her uncle that the reason for her insomnia is the hunch on her back and that she should empty it. Rahbanoo has a straight figure and hearing this awakens her of the dream, now she encounters with shadows in the dark...



تهران Tehran

هدیه اسرار آمیز

Mysterious Gift

میثم یوسفی Meysam Yousefi

meysamyousefi148@gmail.com



عروسک پیکره بی‌جانسی است که به کوشش انسان ساخته می‌شود تا در مقابل تماشاگر به حرکت درآید. هرکس با عروسک بازی می‌کند، تنها برای خود و عروسک زندگی می‌سازد. امید که بتوانیم خالق زندگی عروسک‌هایمان باشیم در آسمان آبی عروسک‌هایمان.

The puppet is a lifeless body made by human to move in front of the spectator. Anybody who plays with the puppet brings life to the puppet and himself. Hope to be the creator of our puppet's life in the blue sky of our puppet.

نمایش های

صحنه‌ای

نام گروه: صفر

کارگردان: میثم یوسفی

نویسنده: آتسا شاملو

طراح عروسک: علی پاک دست، مریم اقبالی

ساخت عروسک: مریم اقبالی، علی پاک دست، مهرنوش صادقیان،

مریم رحمانی، هدی بخشوده، مینا پناه نجات، مه گل صابری

طراح صحنه: سینا ییلاق بیگی

ساخت صحنه: مهرداد باقری، علیرضا میرانجم، صبا موسوی، لیلا طاهری،

یاسمین حریری

طراح لباس: مریم اقبالی/ طراح نور: محمدرضا شاملوفرد

بازیگران و بازی دهندگان: مریم آشوری، علی باروتی، عاطفه بحرالعلوم

طباطبایی، مریم خاکسار تهرانی، هدیه حاج طاهری، هانی حسینی

دستیار کارگردان و برنامه ریز: معصومه آرواز

آهنگساز: رامین کهن

طراح پوستر، بروشور عکاس: احسان نقابت

دستیار دوم کارگردان و مدیر صحنه: علی رضائی

منشی صحنه: سارا خوارزمی

دوخت لباس عروسک‌ها و بازی دهندگان: سپیده قلی زاده

دستیاران طراح صحنه: علیرضا میرانجم، صبا موسوی

نوازندگان: فرزاد خانفاری، رامین کهن، عادلہ کریم زاده، هاتف صادقی طهرانی،

امین پروین

خواننده: فرزاد ساحری/ شاعر: آزاده فرهنگیان

روابط عمومی: روشنگ کریمی، روزین ستاری

تکنیک نمایش: تلفیقی/ مخاطب: کودک و نوجوان/ مدت زمان نمایش: ۵۰ دقیقه

Company: Safir

Director: Meysam Yousefi

Playwright: Atsa Shamloo

Puppet designers: Ali Pakdast, Maryam Eghbali

Puppet makers: Ali Pakdast, Maryam Eghbali, Mehroush Sadeghiyan,

Maryam Rahmani, Hoda Bakhshude, Mina Panahnejat, Mahgol Saberi

Set designer: Sina Yeylaghebygi

Set maker: Mehrdad Bagheri, Alireza Miranjam, Saba Musavi, Leila Taheri,

Yasaman Hariri

Costume Designer: Maryam Eghbali

Lighting Designer: Mohammadreza Shamlufar

Puppeteers and Actors: Maryam Ashuri, Ali Baruti, Atefe Bahrololum Tabatabaei,

Maryam Khaksar Tehrani, Hediye Hajtahi, Honey Hosseini

Assistant director: Masoumeh Arvaz

Composer: Ramin Cohen

Poster Designer&Photographer: Ehsan Neghabat

2nd assistant director: Ali Rezaei

Stage assistant: Sara Kharazmi

Tailor: Sepideh Gholizadeh

Set Assistants: Alireza Miranjam, Saba Musavi

Music Players: Faraz Khonafari, Ramin Cohen, Adeleh Karim Zadeh,

Hatef Sadeghi Tehrani, Amin Parvin

Vocal: Farnaz Saheri

Poet: Azadeh Farhangian

Public relations: Roshanak Karimi, Rozhin Sattary

Technique: Mix/Audience: Children and Young Adults/Duration: 50 min

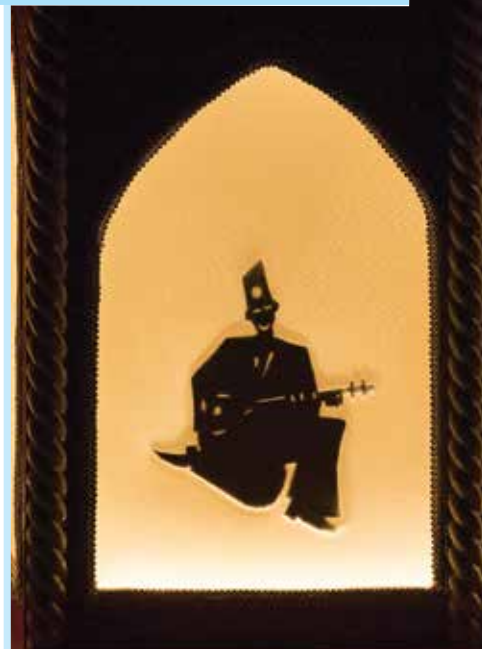


خلاصه نمایش:

Plot Summary:

شاهزاده در شب تولدش که مصادف با شب یلداست دستور می دهد گل‌های پامچال سر میز شامش بگذارند. جارچیها در شهر جار می زنند که هرکس گل پامچال بیاورد، یک سبد طلا جایزه می گیرد. بهار به اجبار نامادری و خواهرش به جنگل می رود. نامادری به او می گوید تا گل پامچال پیدا نکرده به خانه باز نگردد، اما...

The prince in her birthday, which coincides with the Yalda Night, orders Primrose flowers for her dinner table. The Herald announces there will be a basket full of gold for anybody who brings Primrose to the court. Forced by her stepmother and sister Bahar is going into the forest. They tell her not to return home until...



Tehran تهران

هویت Identity

Ebrahim Shakeri ابراهیم شاکری

ebrahimshakeri023@gmail



نمایش های

صحنه‌ای

طراح، نویسنده و کارگردان: ابراهیم شاکری
ساخت عروسک و دکور: ابراهیم شاکری
بازی دهنده: ابراهیم شاکری
موسیقی: ابراهیم شاکری
عکاس: امید کیوان آرا
طراح پوستر و بروشور: ابراهیم شاکری
دستیار کارگردان: مصطفی شابداغی
تکنیک نمایش: انیماترونیک
مخاطب: بزرگسال
مدت زمان نمایش: ۳۰ دقیقه

City: Tehran
Playwright, Director & Designer: Ebrahim Shakeri
Puppet and Set Maker: Ebrahim Shakeri
Puppeteer: Ebrahim Shakeri
Music: Ebrahim Shakeri
Photographer: Omid Keyvanara
Poster and Brochure: Ebrahim Shakeri
Director's Assistance: Mostafa Shabodaghi
Technique: Animatronics
Audience: Adults
Duration: 30 Min

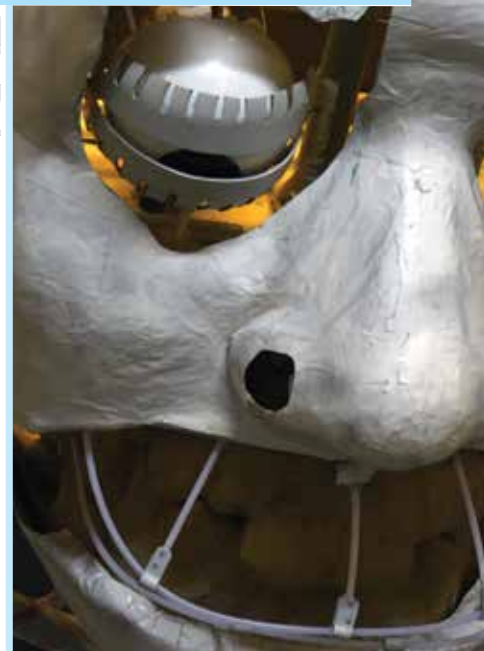


خلاصه نمایش:

Plot Summary:

در اواخر هزاره سوم میلادی جو سیاره زمین از زباله های فضایی انباشته شده است. این زباله ها هر یک در مداری از زمین قرار گرفته و آن را احاطه کرده اند. از تجمع زباله ها و برخورد با یکدیگر سیارکی در مدار زمین تشکیل شده است. حال زمین علاوه بر کره ماه یک قمر دیگر نیز دارد که برای ساکنانش تازگی دارد. کشورها هر یک اقدام به فرستادن فضانورد به این قمر جدید می کنند...

At the end of the third millennium, the atmosphere of the planet Earth was accumulated from space garbage. This garbage, each in orbit around the earth, surrounded it. The accumulation of garbage and their collisions creates an asteroid. Planet Earth has another moon, which is new to its inhabitants. Each countries of the Earth send an astronaut to this new moon





۱۷ هفتاد و هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی

۱۷

نمایش‌های فضای باز

Outdoor
Performances

17

17th International
Puppet Festival

لاهیجان Lahijan

خیمه شب بازی بارگاه سلیم خان

Kheimeh shab bazi in
Salim Khan`s Court

سیاوش ستاری
شهرزاد مبرهن
Siyavash Sattari
Shahrzad Mobarhan



از گذشته های دور تا آینده ای
که من نباشم، مبارک بود، هست و
خواهد بود.

From the ancient times to an unknown
future, Mobarak was here, is here and
will be here.

نمایش های

فضای باز

نام گروه: گروه نمایش عروسکی سائنا	Company: Saina Puppet Group
نویسنده و کارگردان: سیاوش ستاری، شهرزاد مبرهن	Playwriqh& Director: Siyavash Sattari, Shahrzad Mobarhan
طراحی و ساخت عروسک: سیاوش ستاری و شهرزاد مبرهن	Puppet Designer and Maker: Siyavash Sattari, Shahrzad Mobarhan
بازی دهندگان عروسک: شهرزاد مبرهن و سائنا ستاری	Puppeteers: Shahrzad Mobarhan, Saina Sattari
بازیگر: سیاوش ستاری	Actors: Siyavash Sattari
موسیقی: محمد انشایی، علیرضا خوش اخلاق	Musician: Mohammad Enshaei, Alireza Khoshakhlagh
تکنیک نمایش: نخ	Technique: Marionette
مخاطب: خانواده	Audience: Family
مدت زمان نمایش: ۴۰ دقیقه	Duration: 40min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

در بارگاه سلیم خان به مناسبت عروسی پسرش فرخ خان جشنی
پریاست و ...

There's a feast at Salim Khan's court for his son's wedding...



مسجد سلیمان
Masjed Soleiman

بازندک Bazendak

علی قاضی Ali Ghazi

Alighazi2013@yahoo.com



عروسکها هرگز نمی خندند ... نمی گریند ... قهر نمی کنند ... ولی با ایجاد دوستی ها، خلق می کنند خنده را ... گریه را ... قهر و آشتی را ...

Puppets never laugh... they don't cry... they don't hold grudge... but with friendships, they create laughter... cries... feud and peace.

نمایش های
فضای باز

گروه: آریا Company: Aria

نویسنده، کارگردان و طراح: علی قاضی Playwright, Director and Designer: Ali Ghazi

بازی دهندگان: مهسا صالحی، نگار فرج پور و مزگان طاهری Puppeteers: Mahsa Salchi, Negar Farajpour, Mozhgan Taheri

بازیگران: میلاد باوانپور، روزبه مرادی، آریا داودی، دانیال کمری، Actors: Milad Bavanpour, Roozbeh Moradi, Aria Davoodi,

مرضیه چهرازی Danial Kamari, Marzieh Chehrazi

موسیقی: فتح اله زکی پور، محسن زکی پور، ناهید صالحی Musicians: Fatolah Zakipour, Mohsen Zakipour, Nahid Salehi

عکاس: هامون طاهری Photographer: Hamoon Taheri

طراح پوستر و بروشور: رهام اشکش Poster Designer: Roham Ashkesh

دستیار کارگردان: طاهره صید کرمی Director Assistance: Tahereh Seadkarami

تکنیک: ماروت Technique: Marotte

مخاطب: خانواده Audience: Family

مدت زمان: ۲۰ دقیقه Duration: 20 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

بازندک ، عروسک نمایشی دختران ایل بختیاری و نمادی از فرهنگ این ایل است. این عروسک معمولاً برای بخت گشایی، بچه دار شدن و در کل حاجت روا شدن زنان ایل بختیاری استفاده می شود. در این نمایش زنان و مردان ایل بختیاری بازندکی را جهت حاجت روا شدن و بچه دار شدن زنی که صاحب فرزند نمی شود به شکلی خاص آراسته و همراه با آواز و موسیقی فولکلور بختیاری طی آئینی خاص به آن دخیل می بندند و تنها در زمان حاجت روا شدن دخیل های بسته شده گشوده می شوند.

Bazendak, is a puppet for the girls of Bakhtiyari tribe, and is a symbol of this culture. This puppet is usually being used for impregnating the infertile women of the tribe. In this show, men and women use this puppet in a show adorned with their folk music. In a traditional way, they tie a knot to the puppet, and the tie remains tied until they meet their purpose.



جنوبی
OFF

تبریز
Tabriz

بالاجاتکه Balajatakam

مهدی صالحیار Mahdi Salehyar

oynarteatr@yahoo.com



همه نقاش شویم تا آبی‌تر کنیم آسمان
خاکستری شهر را به آسمان عروسک‌های شاد.

May we all become painters that paint our grey sky into the
blue sky of puppets...

نمایش های

فضای باز

گروه: اوینار

Company: Oynar

طراح و کارگردان: مهدی صالحیار

Play Designer & Director: Mahdi Salehyar

بازی دهنده: حسن خدمتی

Puppeteer: Hasan Khedmati

بازیگران: محمد کهنسال

Actor: Mohammad Kohansal

موسیقی: علی پاسبانی، ایلشن موسی‌خانی

Musician: Ali Pasbani, Elshan Mousakhani

تکنیک: تکم

Technique: Takam (Traditional)

مخاطب: خانواده

Audience: Family

مدت زمان: ۲۰ دقیقه

Duration: 20 Min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

تکم عروسک سنتی و بومی منطقه آذربایجان است، تکم گردان آن را پیش از بهار و در پایان زمستان به خیابانها می آورد و نمایش اجرا می کند. این بار کودکان می خواهند با تکم گردانی و اجرای آن به صورت فرمیک، نوروزخوانی آذربایجان را نشان داده و عید را جشن بگیرند.

Takam is the traditional and native puppet of the Azerbaijan region, which will be usually played in public by the end of the winter and beginning of the spring. This time, the children want to show the celebration of New Year by performing it formalistic.



: History calls my land!

نمایش عروسکی این امکان را به من می‌دهد که دنیای دیگری خلق کنم، دنیایی که گاه مرا با خود به انبوهی از ناشناخته‌ها می‌برد. آرزو می‌کنم هنر نمایش عروسکی ایران همیشه پویا باشد.

The puppet theater allows me to create another world, a world that takes me to the unknowns. I wish for the Iranian puppetry to move forward.



تاریخ خاکم را صدا میزند!

History calls my land!

افشین قاسمی Afshin Ghasemi

Afshin.film@gmail.com

تهران Tehran

فضای باز
نمایش های

نام گروه: آدا هنر Company: Ada

شهر: تهران Playwright, Director and Designer: Afshin Ghasemi

نویسنده، کارگردان و طراح: افشین قاسمی Puppet Maker: Afshin Ghasemi

ساخت عروسک: افشین قاسمی Set Maker: Abdollah Aminof

ساخت دکور: عبدالله امینوف Puppeteers: Zeinab Khorasani, Maryam Zare, Maryam

بازی دهندگان: زینب خراسانی، مریم زارع، مریم جبّاری، افشین قاسمی Jabbari, Afshin Ghasemi

بازیگر: محمود بیات، فرناز ابوالقاسم، سونیا کریمی، مریم رضانی Actors: Mahmood Bayat, Farnaz Abolghasem, Sonia Kaimi.

موسیقی: احسان سامانی، رامین یداله‌هی Maryam Ramezani

عکاس: فرنام مشکوری Musician: Ehsan Samani, Ramin Yadolahi

دستیار: زینب آجیلی Photographer: Farnam Mashkoori

تکنیک نمایش: دستکشی Director Assistance: Zeinab Ajili

مخاطب: خانواده Technique: Glove Puppet

مدت زمان نمایش: ۳۵ دقیقه Audience: Family

Duration: 35 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

نمایش درباره زندگی و سرگذشت شاعر نامی ایرانی سعدی است و داستانهایی از بوستان و گلستان به صورت نمایش عروسکی اجرا می شود.

The show is about the life of Saadi, the famous Iranian poet.

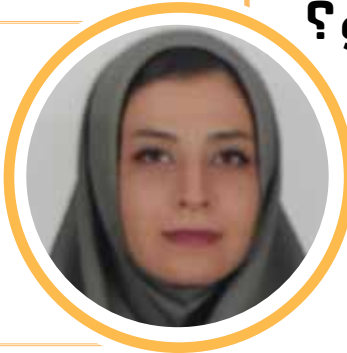


آبادان Abadan

دریا سمیر کو؟

O Sea,
where's Samiroo?

فاطمه بحرینی Fatemeh Bahreini



داستان نمایش برگرفته از فرهنگ خاص جنوب است و براساس داستان واقعی شکل گرفته که در تلفیقی از تئاتر، موسیقی و نمایش عروسکی بیان شده است.

This is a narrative documentation of the ritual and culture of south of Iran for the adults. It's a combination of Theater, Music and Puppet Theater.

نمایش های

فضای باز

گروه: عبدالباقی

طراح و کارگردان: فاطمه بحرینی

نویسنده: طاهره اسدی

بازی دهنده: مهدی دلان

بازیگران: فاطمه رحمتی، سحر غیبی رامهرمزی، مسعود بغلاتی،

عبدالله ندومی، رضا گله داری، عماد علی زاده، میلاد گندم کار،

محمد رحیمیان، محمد ناصری، فاطمه بحرینی، مهدی دلان

موسیقی: محمد ناصری، عماد علی زاده

تکنیک: ماسک (عروسکهای غول پیکر)

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان: ۲۰ دقیقه

Company: Abdolbaghi

Designer & Director: Fatemeh Bahreini

Playwright: Tahereh Asadi

Puppeteers: Mehdi Delan

Actors: Fatemeh Rahmati, Sahar Gheybi Ramhormozi,

Masoud Boghlatai, Abdollah Nodoumi, Reza Galedari,

Emad Alizadeh, Milad Gandomkar, Mohammad Rahimian,

Mohammad Naseri, Fatemeh Bahreini, Mehdi Delan

Musician: Mohammad Naseri, Emad Alizadeh

Technique: Giant Puppets

Audience: Adults

Duration: 20 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

این نمایش تلفیقی از موسیقی و نواهای بومی جنوب کشور است که در بند بند فرهنگ و زندگی مردم این خطه جاری است.

This show is a combination of the ritual music of the south of Iran.



Tehran تهران

دگر دیسی Metamorphosis

زهرا مریدی Zahra Moridi



دنیای مجازی، دوستهای مجازی، خوشحالی‌های مجازی، از خودمان شروع کنیم و دنیایمان را واقعی کنیم، دوستهای واقعی پیدا کنیم، با اسباب‌بازیهای واقعی بازی کنیم و خلاصه هر جای دنیا که هستیم واقعی باشیم.

virtual world... virtual friends, virtual happiness,
Let's begin from ourselves to make our world real. Find real friends, play with real toys, and wherever we are, try to be real.

نمایش های

فضای باز

نام گروه: عروسکهای جادویی	Company: Magic Puppets
نویسنده، کارگردان و طراح: زهرا مریدی	Playwright, Director and Designer: Zahra Moridi
ساخت عروسک: زهره قاسمی، لیلا بیگوند، دنیا قاسمی	Puppet Maker: Zohree Ghasemi, Leila Bigvand, Donya Ghasemi
طراح لباس: زهره قاسمی	Costume Designer: Zohree Ghasemi
بازی دهندگان: زهره قاسمی، لیلا بیگوند، مریم صفائی، آرزو صدری، حنا بیگوند	Puppeteers: Zohre Ghasemi, Leila Bigvand, Maryam Safaei, Arezo Sadri, Hana Bigvand
بازیگر: آنوشا علی نژاد	Actors: Anousha Alinejad
آهنگساز: بارمان اهورا	Composer: Barman Ahoura
عکاس: عماد سماک عابدی	Photographer: Emad Sammak Abedi
دستیار: امیر محمد انصافی	Director's Assistance: Amirmohammad Ensafi
تکنیک نمایش: تلفیقی	Technique: Mix
مخاطب: خانواده	Audience: Family
مدت زمان نمایش: دقیقه ۲۰	Duration: 20min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

پنج عروسک که می توانند از پنج اقلیم متفاوت باشند، درجایی کنار هم قرار گرفته اند، ولی به خاطر سرگرم بودن با تبلت و موبایل حواسشان به هم نیست با قطع شدن اینترنت فرصت توجه به یکدیگر را پیدا کرده و با یک کودک که با بازیهای واقعی بازی می کند دوست می شوند.

Five different puppets from five different countries gathered and they are playing with their phones. Because of it, they don't care about each other. Only after the internet disconnects they pay attention to others and find a friend who knows how to play real games.



تهران Tehran

راز آفرینش مبارک

The Secret of Mobarak's creation

ریحانه باغبادی Reyhaneh Baghbadi

puppet.rb@gmail.com



سیاه عالممون کردن مثل مبارک سیاه، اما نداشتیم از بدی روزگار دلمون سیاه شه. از خون دل لباس سرخ تن مبارک کردیم اما نداشتیم مبارک هرجایی بره و هرکاری رو انجام بده.

سیاهی و سیاهی و سیاهی
سیاهی مثل ما نمیرن الهی.

They let a darkness overcome us, but we didn't let the darkness inside our hearts. We dressed Mobarak up in red, a red that comes from our hearts' wound.

نمایش های

فضای باز

نام گروه: نمکدون

Company: Namakdoon

کارگردان: ریحانه باغبادی

Director: Reyhaneh Baghbadi

نویسنده: امیرحسین انصافی

Playwright: Amirhossein Ensafi

طراح عروسک: نسیم یاقوتی

Puppet Designer: Nasim Yaghouti

ساخت عروسک: نسیم یاقوتی، ریحانه باغبادی

Puppet Maker: Reyhaneh Baghbadi, Nasim Yaghouti

طراحی و ساخت دکور: حمید عابدی

Set Designer: Hamid Abedi

طراحی و دوخت لباس: کفایت گندمی

Costume Designer: Kefayat Gandomi

بازی دهنده: مینا Maghamizadeh

Puppeteer: Mina Maghamizadeh

بازیگر: امیرحسین انصافی

Actor: Amirhossein Ensafi

موسیقی: امیرحسین انصافی

Musician: Amirhossein Ensafi

عکاس: سمیرا انصافی

Photographer: Smira Ensafi

دستیار کارگردان: ساناز مجد

Director's Assistance: Sanaz Majd

تکنیک نمایش: تلفیقی

Technique: Mix

مخاطب: خانواده

Audience: Family

مدت زمان نمایش: ۳۰ دقیقه

Duration: 30 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

مرد نقال و همسرش بعد از ازدواجشان صاحب فرزند نمی شوند. قیچی و پارچه که درخانه آنها هستند دلشان برای آنها می سوزد و از الهه قیچی و پارچه می خواهند که آرزوی آنها را برآورده کنند. الهه ها هم بچه ای کوچک (مبارک) با قیچی و پارچه می سازند. زن و مرد با دیدن مبارک خوشحال می شوند، او را بزرگ می کنند و با هم خیمه شب بازی اجرامی کنند.

The storyteller and his wife get married and after their marriage, they realize that they can't have children. Their scissor and fabric feel their sadness, and ask the fairies of scissors and fabrics to make their wish come true. The Fairies make a little child called Mobarak and the storyteller and his wife got happy, they raised him and start performing Kheyime shab bazi altogether.



کرمانشاه و سلیمانیه
Kermanshah & Sulaymaniyah

زال و سیمرغ Zal & Simorgh

سعید ذبیحی Saeed Zabihi
m_asadimaram@yahoo.com



چراغ صحنه را مددی .

I require assistance from the theater's light.

نمایش های
فضای باز

- نام گروه:** Baran (Kermanshah)- Bread & Puppet
(Sulaymaniyah, Kurdistan Iraq)
- کارگردان:** سعید ذبیحی
- نویسنده:** بر اساس داستان های شاهنامه
- طراحی و ساخت عروسک:** مهرنوش صادقیان، مریم رحمانی
- طراحی و ساخت دکور:** سعید ذبیحی
- طراح لباس:** مهدی اسدی تبار
- بازی دهندگان:** هاشم پورمحمدی، عباس درکه، سعیده موسوی، پگاه پورکاشفی، سعیده ذبیحی، فاطمه مهدی آبادی، نگار داودی، بهاره سعیدی پناه، احمد شاملو، محسن امیری
- دربار عبدالواحد سعید، جیدر مجیدعلی، آری ابوبکر محمد از کردستان عراق**
- بازیگر:** وحید خسروی
- موسیقی:** وحید وزیری
- عکاس، طراح پوستر و بروشور:** مهدی اسدی تبار
- منشی صحنه:** کوثر موسوی
- مشاورین:** علیرضا پاکدست، مرتضی اسدی مرام، وحید خسروی، هاشم پورمحمدی
- امور بین الملل و مترجم:** رحمان هوشیاری
- تکنیک نمایش:** تلفیقی
- مخاطب:** خانواده
- مدت زمان نمایش:** ۲۵
- Company:** Baran (Kermanshah)- Bread & Puppet
(Sulaymaniyah, Kurdistan Iraq)
- Director:** Saeed Zabihi
- Based on the Same Story from Shahnameh by Ferdowsi
- Puppet Designer and Maker:** Mehrnoush Sadeghian, Maryam Rahmani
- Set Designer and Maker:** Saeed Zabihi
- Costume Designer:** Mahdi Asaditabar
- Puppeteers:** Hashem Pourmohammadi, Abbas Darake, Saedeh Mousavi, Pegah Pourkashafi, Saedeh Zabihi, Fatemeh Mahdiabadi, Negar Davoodi, Bahareh Saeedipناه, Ahmad Shamloo, Mohsen Amiri, Darya AbdolvahedSaeed, Jidar Majidali, Ari Aboubakrmohammad
- Actors:** Vahid Khosravi
- Composer:** Vahid Vaziri
- Photographer and Poster Designer:** Mahdi Asaditabar
- International affairs and interpreter:** Rahman Houshyari
- Technique:** Mix
- Audience:** Family
- Duration:** 25 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

سام صاحب فرزندى مى شود. فرزند در هنگام تولد موى سپيد دارد. به دستور سام فرزند را به البرز كوه مى برند. سيمرغ او را بزرگ مى كند. سام از كرده خود پشيمان شده و او را به دربار باز مى گرداند.

Sam has a newborn child, an Albino. Since he doesn't want the child, he had him moved to Alborz Mountain, Simorgh raises the child. Sam is regretful about what he did and brings the child back to the palace.



تهران Tehran

کاسه گردان Kaseh Gardan (Passing the Bowl)

مهدی حبیبی Mahdi Habibi

sepidosyah80@gmail.com



: به کودکی فکر کن که از بین هزاران عروسک می گوید « همین » و هیچکس نمی داند در کسری از ثانیه بین او و چشمهای عروسک چه گذشته است ...

Think about that child who picks up one puppet out of hundreds of them, no one knows what has happened in the second he chose that puppet.

نمایش های

فضای باز

گروه: سپید و سیاه

نویسنده و کارگردان: مهدی حبیبی

طراحی و ساخت عروسک: طیبه آنجدانی

بازی دهندگان: نرگس خاک کار، آرمان اکبری، حامد

زنگنه، مهدی زنگنه، مهدی حبیبی

تکنیک: میله‌ای

مخاطب: خانواده

مدت زمان: ۲۰ دقیقه

Company: Sepid-o Siah

Playwright & Director: Mahdi Habibi

Puppet Designer& Maker: Tayebeh Anjedani

Puppeteers: Narges Khakkar, Arman Akbari,

Hamed Zangene, Mahdi Zangene, Mahdi Habibi

Technique: Rod Puppet

Audience: Family

Duration: 20 Min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

در آخرین روز از فصل پاییز مردهای آبادی کاسه های خالی خود را در دست گرفته و طبق رسم و آئین قدیمی به روستاهای مجاور رفته و نوید آمدن زمستان را می دهند ...

On the last day of the autumn, the men of the village hold their empty bowls and go to the nearby villages to announce the arrival of the spring.



گناهه Gonaveh

گلینا (دریابی‌ها)

Galina

محمد مظفري Mohammad Mozafari



جشن عروسک‌ها بهانه خوبی است برای کنار هم بودن، تقسیم شادی‌ها و رقم زدن لحظات خوب و مفرح. چقدر شیرین است لحظاتی که به عروسک‌ها جان می‌دهیم تا لبخندی بر لبان کودکی بنشانیم. ما با عروسک‌هایمان آمده ایم تا نشاط را به مردم هدیه کنیم.

The puppet's fest is a reason for being together, sharing our happiness and making good times. It is a sweet moment when we give life to the puppets and bring smile to a child's face. We've come with our puppets to present you a happy time.

نمایش‌های
فضای باز

نام گروه: ایلیا

نویسنده و کارگردان: محمد مظفري

طراحی و ساخت عروسک: خدیجه لشکری

طراحی و ساخت دکور: حبیب قاسمی

طراح لباس: محمد مظفري

بازی دهندگان: روح الله پورقصاب، صادق رجبی، حبیب قاسمی،

ایلیا مظفري، علیرضا شریف

بازیگر: علیرضا شریف

موسیقی: علی تیرنا، محمد دارمی، صادق نیک پرست

خواننده: محمد باقر ارجمند

عکاس: محمد فرخی نیا

طراح پوستر و بروشور: خدیجه لشکری

دستیار کارگردان: صادق نیک پرست

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۲۵

Company: Ilia

Playwright& Director: Mohammad Mozafari

Puppet Designer& Maker: Khadije Lashkari

Set Designer& Maker: Habib Ghasemi

Costume Designer: Mohammad Mozafari

Puppeteers: Rohollah Porgasab, Sadegh Rajabi,

Habib Ghasemi, Ilia Mozafari, Alireza Sharif

Actors: Alireza Sharif

Musician: Ali Tirna, Mohammad Daremi, Sadegh Nikparast

Singer: Mohammadbagher Arjomand

Photographer: Mohammad Farokhinia

Poster Designer: Khadije Lashkari

Director's Assistance: Sadegh Nikparast

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 25 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

خشکسالی همه شهر را فرا گرفته است و انسان ها، حیوانات و حتی ماهی ها از بی آبی در رنج هستند. عده ای دست به آسمان می برند و برای باران خواهی دعا می کنند.

Drought is all over the city. Humans, animals and even the fishes suffer from it. They ask and pray to God for rain...



همدان Hamedan

لین
Lalin

محسن پورقاسمی Mohsen Pourghasemi

mpart52@yahoo.com



اگر فرصتی باشد می‌سازم جهانی پر
از عروسک برای عشق و امیدم ماتیار

If I get a chance, I make a world for my love
and hope, Matiar.

نمایش های

فضای باز

نام گروه: صحنه

نویسنده و کارگردان: محسن پورقاسمی

طراحی و ساخت عروسک: طیبه آنجدانی

طراحی و ساخت دکور: راضیه پاشایی

طراح لباس: مهناز کرمی

بازی دهنده: وحید غفاری

بازیگر: سید مهرداد کاوسی حسینی و فاطیما پورقاسمی

دستیار کارگردان: اعظم ترابی

موسیقی: سیما ایمانی، سپهر نیک فرجاد

عکاس: بهنام فراهانی

مدیر صحنه: مهدی رسولی

تکنیک نمایش: دستکشی و میله ای

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۲۲ دقیقه

Company: Sahneh

Playwright & Director: Mohsen Pourghasemi

Puppet Designer: Tayebe Anjedani

Set Designer: Razeih Pashaee

Costume Designer: Mahnaz Karami

Puppeteer: Vahid Gafari

Actors: Seid Mehrdad Kavosi Hoseini,

Fatima Pourghasemi

Musician: Sima Imani, Sepehr Nikfarjad

Photographer: Behnam Farahani

Stage Manager: Mehdi Rasoli

Technique: Glove and Rod Puppet

Audience: Family

Duration: 22Min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

للین مخفف لالچین شهر جهانی سفال و سرامیک است
و قصه نمایش درباره شعر معروف خیام:
درکارگه کوزه گری رفتم دوش / دیدم دو هزار کوزه گویا و خموش
ناگه یکی کوزه برآورد خروش / کوکوزه گر و کوزه خر و کوزه فروش

Lalin is short for Lalejin, it's a famous city for its Pottery and Ceramics. This show is about the famous poem of Khayyam:
In the warehouse of the potters last night two thousand pots spoke
out their silence...

this one to that one swelling and seething:
'Where's potter and buyer and Where's the seller?>



بیرجند Birjand

مترسک Matarsak (Scarecrow)

حسین عباسزاده Hossein Abbaszadeh

abbaszadehossein@yahoo.com



نمایش مترسک با نگاه به آیین های خراسان جنوبی به ویژه آیین کاشت، داشت و برداشت محصول و بهره گیری از قصه ای ساده، تصویر سازی و اجرا می شود که امیدوارم در هفدهمین رویداد بزرگ عروسکی ایران مورد توجه مخاطبین قرار بگیرد.

This show is based on the rituals of South Khorasan region, and especially the ritual for planting steps to harvest. We perform this ritual with the help of a simple story and illustration. I hope the audience likes our show at the 17th puppet festival.

نمایش های
فضای باز

نام گروه: مهراب

نویسنده، کارگردان و طراح: حسین عباسزاده

طراح لباس: زینب چمنی

ساخت عروسک: سامان ضابطی، الهام صادقی

بازی دهندگان: سامان ضابطی، سید مهدی حسینی، پریسا حداد پور،

مژده سرچاهی، نازنین براتی، نرجس برهانی، سارینا عرفان جو،

مهتاب عباسزاده، لیدا حبیبی

بازیگر: محمد زارع، مرتضی زارع، محمدرضا در بیشه، میثم اسماعیلی،

محمد اسماعیلی، محسن اسماعیلی، محمد درپیشه (گروه موسیقی مقامی نوای

کویر خاوران) و آرمین اشرفی خراسانی (بازیگر کودک)

موسیقی: علی اشرفی خراسانی، کیارش رحیمی، علیجان اسماعیلی،

معین جعفری، محمد زارع، سیده تکتم رضوی

عکاس: زهرا شریفی، فائزه عباس پور

طراح پوستر و بروشور: الهام صادقی

دستیار: سامان ضابطی

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۳۵ دقیقه

Company: Mehrab

Playwright, Director & Designer: Hossein Abbaszadeh

Costume Designer: Zaynab Chamani

Puppet Maker: Saman Zabeti, Elham Sadeghi

Puppeteers: Saman Zabeti, Seyed Mehdi Hosseini,

Parisa Hadadpor, Mojhddeh Sarchahi, Nazanin Barati, Narjes

Borhani, Sarina Erfanjo, Mahtab Abbaszadeh, Llida Habibi.

Actors: Mohamad Zare, Morteza Zare, Mohamadreza

Dorbisheh, Maysam Esmaeili, Mohamad Esmaeili,

Mohsen Esmaeli, Mohamad Dorpisheh, Armin

Ashrafikhorasani

Musician: Ali Arafikhorasani, Kyarash Rahimi, Alijan Esmaeili,

Moein Jafari, Mohamad Zare, Seyedeht Toktam Razavi

Photographer: Zahra Sharifi, Faezeh Abbaspor

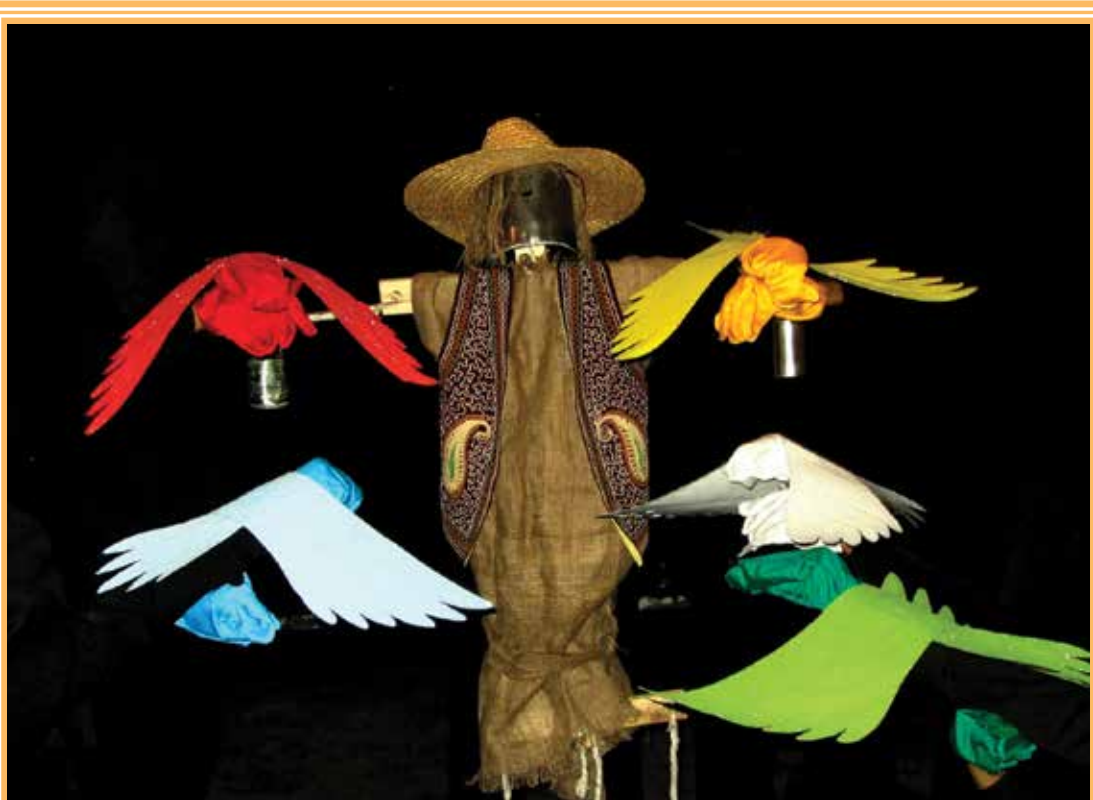
Poster Designer: Elham Sadeghi

Director's Assistance: Saman Zabeti

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 35 min

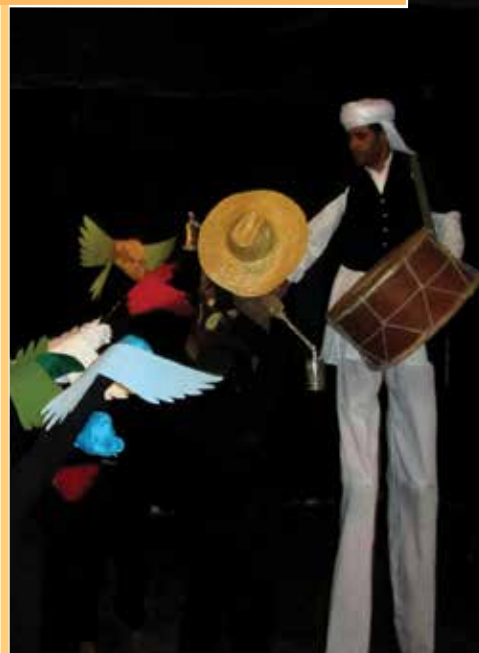


خلاصه نمایش:

Plot Summary:

مردی مهاجم به روستا می آید و دسترنج مردم را از آنها می گیرد. پرندگان سعی می کنند که به کمک مردم آمده و گندم ها را به مردم بازگردانند. مرد برای دورشدن پرندگان مترسکی را در زمین می نشاند. پرنده ها با مترسک دوست شده و گندم ها را به مردم می رسانند. مرد مهاجم مترسک را تنبیه و زندانی می کند، پرنده ها او را نجات داده و با کمک مردم مرد را از روستا بیرون می کنند.

A man comes to the village and loots all the wheat that people have harvested. Birds are trying to help the people get their wheat back, the invader use a scarecrow to get rid of the birds but birds make friend with the scarecrow and bring the wheat back to the people. The attacker punishes the Scarecrow and imprisons him. The birds free him and with the help of the people of the village, they throw the Invader out of the village.



تهران Tehran

یک سفر رویایی

A Magical Trip

حامد زارعان Hamed Zarean

hamedzarean@yahoo.com



ستاره ها گمان می کنند تو گمشده ای، اما نمی دانند روشنی قلبم به خاطر حضور توست ، ماه من.
برای ماهورا

The stars think you're lost, but they don't know that the shine of my heart is because of you, my moon.
For Mahoora

نمایش های

فضای باز

نام گروه: ۲۷ آبان

کارگردان: حامد زارعان

نویسنده: ابوالفضل ورمزیار - حامد زارعان

طراحی و ساخت عروسک و دکور: کمپانی عروسک های گول پیکر ایران

طراح لباس: رویا خاکسار تهرانی، مریم خاکسار تهرانی

بازی دهندگان: مهدی داوودی، حامد زارعان، کمیل شسوار، رضا بهرامی

بازیگر: مجتبی کاظمی، مریم خاکسار تهرانی، مهدی داوودی، رضا بهرامی، امیر محمد انصافی، حامد زارعان

موسیقی: امیر محمد انصافی، امیر حسین انصافی

طراح پوستر و بروشور: هانیه زحمتکش، الهه میرزایی

دستیار: کمیل شسوار

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۲۵ دقیقه

Company: 27 Aban

Director: Hamed Zarean

Playwright: Hamed Zarean, Abulfazl Varmazyar

Puppet/ Set Designer & Maker: Iranian giant puppets company

Costume Designer: Maryam Khaksartehrani, Roya Khaksartehrani

Puppeteers: Reza Bahrami, Hamed Zarean, Mehdi Davodi, Komeil Shahsavari

Actors: Mojtaba Kazemi, Maryam Khaksartehrani, Mehdi Davodi, Reza Bahrami, Amirmohammad Ensafi, Hamed Zarean

Music: Amirmohammad Ensafi, Amirhosein Ensafi

Poster Designer: Hanyeh Zahmatkesh, Elahe Mirzaei

Director's Assistance: Komeil Shahsavari

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 25 min



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

مبارک که عاشق سروناز است می خواهد با او ازدواج کند. اما دیو سروناز را می رباید. مبارک برای پیدا کردن سروناز عازم جنگ با دیو می شود.

Mobarak is in love with Sarvenaz and he wants to marry her but Sarvenaz is kidnapped by the Div. Mobarak gets ready for a fight with the Div to save Sarvenaz.



۱۷ هفتاد و هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی

نمایش‌های **ملل**

International
Performances

17 17th International
Puppet Festival

France فرانسه

A King without an Answer

پادشاه سرگردان

Jean-Baptiste Puech
ژان - باپتیست پوش

jbpuech@gmail.com

Everything we are interested in is the cultural exchange. We are performing this play for the first time in Farsi and sign language after a few days of rehearsal in Tehran. The play is mixing various arts: live-video, shadow, puppets, music, paintings, dance...

تبادلات فرهنگی همواره از علاقمندیهای گروه ما بوده است. برای اولین بار این نمایش را به زبان فارسی و زبان اشاره پس از چند روز تمرین در تهران اجرا خواهیم کرد. این نمایش ترکیب چندین نوع هنر است: ویدئوی زنده، سایه، عروسک، موسیقی، نقاشی و ...



نمایش های

ملل

نام گروه: گروه XouY

نویسنده و کارگردان: ژان - باپتیست پوش

گروه طراحی: رابرت هتیس، ژان - باپتیست پوش، لوک پاژ

بازی دهندگان: رابرت هتیس، اروان کورتوا

بازیگران: اروان کورتوا

آهنگساز: پاتریس رابیه

تکنیک: میکرو-تئاتر

مخاطب: از ۶ سال به بالا

هماهنگ کننده: آژانس تئاتر نوروز هنر

مدت زمان: ۴۵ دقیقه

Company: Compagnie XouY

Playwright & Director: Jean-Baptiste Puech

Designers: Jean-Baptiste Puech, Robert Hatisi, Luc Pages

Puppeteers: Robert Hatisi, Erwan Courtioux

Actors: Erwan Courtioux

Composer: Patrice Rabillé

Technique: Micro Theater

Audience: All Ages Starting 6

Iran Coordinator: NH Theater Agency

Duration: 45 minutes





خلاصه نمایش:

Plot Summary:

The king of the most beautiful country in the world has one year to answer to the question : « What do women desire most, above all else ? » If he doesn't find the answer within a year to the day he will die and his country with him.

پادشاه زیباترین کشور دنیا یک سال برای پاسخ دادن به پرسش « زنها بیش از هرچه در دنیا چه می خواهند؟ » فرصت دارد. چنانچه نتواند پس از یک سال به این پرسش پاسخ دهد خود و کشورش نابود می شوند.



EXUVIA is a theatrical performance about the search for our inner possibilities and limitations. A beginning of the creation, bodies in space, a never ending space in which we are not the end of evolution. A search in today's society which is becoming increasingly materialistic. A world in which we are barely conscious that we belong to a larger entity.

نمایش درباره جستجو برای شناخت تواناییها و محدودیتهای درونی ما است. آغاز آفرینش، بدنهایی در فضا، فضایی بی‌پایان که ما در آن نقطه‌ی پایان تکامل نیستیم. جستجویی در جامعه‌ی امروزی که به شدت مادی‌گرا شده است. جهانی که در آن اغلب فراموش می‌کنیم که به اکثریت بزرگ‌تری تعلق داریم.



Netherlands
هلند

EXUVIA اگزوویا

Charlotte Puijk-Joolen
شارلوت پویجک-جولین

info@magisch-theatertje.nh

نمایش های

میل

نویسنده و کارگردان: شارلوت پویجک-جولین

طراح: شارلوت پویجک-جولین، آناندا پویجک

بازیگران: شارلوت پویجک-جولین، آناندا پویجک، دونک بنکی

آهنگساز: جور د وریس

خواننده: کوین اسکلتون

Director: Charlotte Puijk-Joolen

Creation puppets, scenery: Charlotte Puijk-Joolen, Ananda Puijk

Actors: Charlotte Puijk-Joolen, Ananda Puijk, Dönci Bánki

Music: Jur de Vries

Singer: Kevin Skelton



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

In her puppet performance without words, Charlotte will take you on a never ending journey in which we become conscious of the relativity of our surroundings. She will sweep the floor from under your feet, but will catch you once again, and just for a moment she will make you part of a bigger universe.

در این نمایش بی کلام، شارلوت شما را به سفری بی پایان می برد تا ما نسبت به محیط اطرافمان به آگاهی برسیم. او زمین را زیر پای شما را خالی می کند اما نمی گذارد سقوط کنید، تنها برای لحظه ای شما جزئی از کیهانشانی بزرگ می شوید.



Taiwan
تاوپان
تایپه Taipei

**Journey to the West:
Mayhem in the crystal palace**

**سفر به غرب:
آشوب در قصر شیشه ای**

یونگ چی لین Lin, Yung-Chih

taipei.puppet@gmail.com



This is our first time to perform in Tehran; I hope that we could give a good memory to everyone. The Taipei Puppet Theater wish to perform Taiwan's traditional puppet show to the international community and receive attention from the public. It is a great honor for us to have this rare opportunity to demonstrate our tradition in Tehran.

این اولین اجرای ما در تهران است و امیدواریم خاطره‌ی خوبی برای همگان بسازیم. گروه تئاتر تایپه آرزو دارد تئاتر سنتی تایوان را به جامعه بین‌الملل معرفی کند. برای ما افتخار بزرگی است تا این فرصت نادر را برای نمایش سنتی خود در تهران داشته باشیم.

نمایش های
محل

نام گروه: گروه تئاتر عروسکی تایپه

Director: Lin, Yung-Chih

کارگردان: یونگ چی لین

Playwright and Designer: Wu, Sheng-Chih

طراح و نویسنده: چیه-شنگ وو

Puppeteers: Wu, Sheng-Chih, Chen, Szu-Ting, Chao,

بازی دهندگان: چیه-شنگ وو، زو تینگ چن، پو سیانگ چائو

Po-Hsiang

موسیقی: شو-یو لین، تونگ-ین سیه، یو-چینگ لین،

Musician: Lin Shu-Yu, Hsieh Tung-Yen, Lin Yu-Ching,

شیه-ون لیو، زو-شین چنگ

Liu Shih-Wen, Chang, Tzu-Shin

تکنیک: تئاتر عروسکی سنتی تایوان

Technique: Taiwanese traditional puppet show

مخاطب: عموم

Audience type: General public

هماهنگ کننده: آژانس تئاتر نوروز هنر

Iran Coordinator: NH Theater Agency

مدت زمان: ۶۰ دقیقه

Duration: 60 minutes



台北木偶劇團
Taipei Puppet Theater



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

Buddha RU-LAI kicked into a rock when he was wandering. The rock was stained with his blood and absorbed the essence of the sun and moon. One day a monkey jumped out of the rock and was chosen to be the king among the monkeys because of his smartness.

بودا رولای در هنگام قدم زنی به سنگی برخورد می کند. سنگ به خون او آغشته می شود و تحت تاثیر جواهره خورشید و ماه قرار می گیرد. روزی میمونی از سنگ بیرون می پرد و به خاطر هوشش پادشاه میمون ها می شود...



Afghanistan
افغانستان

Sia mooy and Jalali
سیه موی و جلالی

کاوه آیریک Kaveh Ayreek

kaveh.ayreek@gmail.com



Love stories are everywhere all around the world. Folk love stories transferred to us from past. Folk literature in Afghanistan have very bold role in culture. One of the most famous love stories of folk literature of Afghanistan is that of Sia Moy and Jalali that came to us through history.

داستانهای عاشقانه در سراسر جهان وجود دارند. داستانهای عاشقانه فولکور از گذشته به ما منتقل شده اند. ادبیات فولکور افغانستان در فرهنگ این کشور نقش بسیار برجسته ای دارد. سیه موی و جلالی یکی از مشهورترین متون فولکور افغانستان است که از تاریخ به ما رسیده است.

نمایش های

میل

نام گروه: گروه تئاتر میم

نویسنده و کارگردان: محمد آیریک (کاوه آیریک)

طراح: فاطیما آیریک، علی مومنی

بازی دهندگان: لطیف رازبان، اسدالله وفا،

شاه حسین مظاهری، حیدر عرفان، فاطیما آیریک، اودریا

آذرنوش، قدریا آذرنوش

آهنگساز: مهدی افشار

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان: ۶۰ دقیقه

Name of the show: Sia mooy and Jalali

Country: Afghanistan

Company: Mime Theater Group

Playwright & Director: Mohammad Ayreek (Kaveh Ayreek)

Puppet/ Set/ Costume Designer: Fatima Ayreek, Ali Momeni

Puppeteers: Latif Razban, Asadullah Wafa, Shah Hossain Mazaheri,

Haidar Erfan, Fatima Ayreek, Qadria Azarnoosh

Composer: Mahdi Afshar

Audience: Adults

Duration: 60 Min





خلاصه نمایش:

Plot Summary:

Jalali is a young man who came to study in the city and one night he has a dream of a girl that she says her name and address to him and invite him to her place in his dream. Jalali went to Siah moy family and asks their permission to marry her but her family does not agree.

جلالی مرد جوانی است که برای درس خواندن به شهر آمده است. یک شب رویای دختری را می بیند که به او نامش را می گوید و او را به پیش خود می خواند تا با سیه موی ازدواج کند ولی خانواده او قبول نمی کنند...



فرانسه France

The small theatre from
the end of the world
کوچکترین نمایش
از انتهای دنیا



Ezequiel Garcia-Romeu
ازکیل گارسیا-رومئو

Frederic.poty@ezequiel-garcia-romeu.com

«Who are those creatures, fragile puppets that questions us about our own lives? What do they live with? What are their motivations? Who are the «funny people» Who populate The Small Theater from the End of the World? The strength of these characters is also partly the result of their strangeness»

این موجودات، این عروسک‌های شکننده که باعث می‌شوند زندگی خودمان را زیر سوال ببریم چه کسانی هستند؟ با چه چیزی زندگی می‌کنند؟ انگیزه‌هایشان چیست؟ این انسان‌های خنده‌داری که نمایشی کوچک از انتهای دنیا را پُر می‌کنند چه کسانی هستند؟ قدرت این کاراکترها تا حدودی نتیجه متفاوت بودن آنهاست.

نمایش های

ملل

کمپانی: Théâtre de la Massue, Cie Ezéquier Garcia-Romeu

کارگردان: ازکیل گارسیا-رومئو

نویسنده: لارن کایون، ازکیل گارسیا-رومئو

طراح: ازکیل گارسیا-رومئو

بازی‌دهندگان: ایسام کادیچی، تیری هت

آهنگساز: ساموئل سراندور

مخاطب: بالای ۱۲ سال

هماهنگ کننده: آژانس تئاتر نوروز هنر

مدت زمان: ۵۰ دقیقه

Company: Théâtre de la Massue, Cie Ezéquier Garcia-Romeu

Director: Ezequiel Garcia-Romeu

Playwright: Laurent Caillon, Ezéquier Garcia-Romeu

Designer: Ezequiel Garcia-Romeu

Puppeteers: Issam Kadichi, Thierry Hett

Music: Samuel Serandour

Audience: + 12

Iran Coordinator: NH Theater Agency

Duration: 50 minutes



Région
Provence
Alpes
Côte d'Azur





خلاصه نمایش:

Plot Summary:

Here we recount the absurd design of our civilization where the living is a value cash. The universe of nothingness, where men roam without ever finding their dignity losing their time in bargaining.

در این نمایش ما نگاهی دوباره به تمدن مان داریم که در آن زندگی تنها به پول وابسته است. جهانی پوچ، جایی که انسانها زمانشان را در ارزشهای مادی از دست می دهند و بدون یافتن شرافتشان در آن سرگردانند.



کرواسی Croatia

Wanda Lavanda

واندالاواندا

مورانا دولنچ Morana Dolenc

gradsko-kazaliste-lutaka@ri.t-com.hr



Wanda teaches and helps us accept and love ourselves for who we really are.

واندا به ما می‌آموزد تا خود را آن طور که هستیم بپذیریم و دوست داشته باشیم.

نمایش های

ملل

گروه: تئاتر عروسکی شهر ریجکا

کارگردان: مورانا دولنچ

نویسنده: جِلنا توندینی

طراح: لوسی ویدانویچ

بازی دهندگان: زلاتکو ویچیچ، پترا ساراج، آندریا اسپندل

آهنگساز: آنیتا والو، مری جامان

تکنیک: مپت، رومیزی و تئاتر اشیا

مخاطب: کودکان بالای ۳ سال و خانواده

مدت زمان: ۳۵ دقیقه

Company: Rijeka city puppet theatre

Director: Morana Dolenc

Playwright: Jelena Tondini

Designer: Luci Vidanovic

Puppeteers: Zlatko Vacic, Petra Šarac, Andrea Špindel

Composer: Anita Valo, Meri Jaman

Technique: Muppets, Table Puppets and Object Theatre

Audience: Children +3 and Families

Duration: 35 min.



خلاصه نمایش:

Plot Summary:

Wanda is a really special sheep, every piece of her wool is a different color. She is a very friendly and cheerful character who struggles being accepted because of her curious appearance

واندا گوسفندی خاص است. هر قسمت از پشم هایش یک رنگ است. او رفتاری بسیار دوستانه و شخصیتی بسیار شاد دارد و تلاش می کند تا به خاطر ظاهر عجیبش پذیرفته شود.





۱۷ ہفتدہ بین جسنوارہ بین المللی ٹھائیں عورسکی

تجربہ، خلاقیت، نو آوری

Experience,

Innovation & Difference

17

17th International
Puppet Festival



تهران Tehran

آدیدتانا Adidtana

امین پروین
Amin Parvin

aminparvin@hotmail.com

کارگردان: امین پروین
تکنیک نمایش: تلفیقی
مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۵ دقیقه
خلاصه نمایش: مردی که با
سگش رفیق است تصمیم
می‌گیرد به سفر برود. سگ
باید مراقب خانه باشد تا این
که نیمه‌شب سروکله دزدی
پیدا می‌شود...

Director: Amin Parvin

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 5 min

Plot Summary: A man who
loves his dog is traveling.
The dog must watch the house
until a thief is show up at
midnight ...

نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





تهران Tehran

اندراحوالات یک خوردن ساده About an ordinary eating

حمیدرضا قربانی
Hamid Reza Ghorbani

hamidpuppet@yahoo.com

طراح و کارگردان: حمیدرضا قربانی
طراح عروسک: گلشیدقنبری یزدی و
حمیدرضا قربانی
ساخت عروسک: حمیدرضا قربانی
طراح دکور: نسترن لطفعلی زاده
ساخت دکور: علی اعلمی
طراح نور: هادی شهبازی
بازی دهندگان: علی افشاری،
حمیدرضا قربانی
صداپیشه: کیوان عسکری،
علی افشاری، سعید موسوی رازی،
حمیدرضا قربانی
تکنیک نمایش: سایه
مخاطب: بزرگسال
مدت زمان نمایش: ۲۰ دقیقه

Director& Designer:
Hamid Reza Ghorbani
Puppet Designer: Golshid Ghanbari
Yazdi and Hamidreza Ghorbani
Puppet Maker: Hamidreza Ghorbani
Stage Designer: Nastaran Lotfalizadeh
Stage Constructor: Ali Alami
Lightning Designer: Hadi Shahbazi
Puppeteers: Ali Afshari and
Hamidreza Ghorbani
Voice Actors: Keyvan Askari,
Ali Afshari, Saeid Mousavi Razi,
Hamidreza Ghorbani
Technique: Shadow/Audience: Adult
Duration: 20 Min
Plot Summary: An old blackboard narrates this

play, which discuss the socio-political approach of the lives of the characters of the 60s textbook and the removal of those characters from the textbook to the present.

خلاصه نمایش: نمایش توسط تخته سیاهی قدیمی روایت می شود که با رویکرد اجتماعی سیاسی به روایت زندگی شخصیت‌های کتاب‌های درسی دهه ۶۰ شمسی و حذف آنها از کتاب درسی تا زمان حال می‌پردازد.



نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری



کرمانشاه
Kermanshah

او
He

وحید خسروی
Vahid Khosravi

طراح و کارگردان:

وحید خسروی

ساخت عروسک و

بازی‌دهنده: پویان پیره

انیماتور: سامان احمدی

صدایشه: سمیه قبادی

تکنیک نمایش: سایه

مخاطب: کودک

مدت زمان نمایش: ۱۰ دقیقه

خلاصه نمایش: اثبات وجود

چیزی که نمی‌بینیم ولی حسش

می‌کنیم، پس هست؛ مثل هوا،

مثل عشق، مثل خدا...

Desginer& Director: Vahid
Khosravi

Puppet maker and Puppeteer:
Pouyan Pireh

Animator: Saman Ahadi

Voice Actress: Somayeh
Ghobadi

Technique: Shadow Theater

Audience: Kids & young adult

Duration: 10 Min

Plot Summary: Proof of what
we do not see but feel then it
exists, like air, like love, like
God...

نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





تهران Tehran

آن مرد آمد That man came

علیرضا ناصحی Alireza Nasehi

nourimehri@yahoo.com

نام گروه: ایما
نویسنده و کارگردان: علیرضا ناصحی

طراحی و ساخت عروسک:

هما خداجوی، مرجان نامورآزاد
بازی دهندگان: علیرضا ناصحی،
هما خداجوی، مرجان نامورآزاد،

علی دولتیاری

بازیگر: علیرضا ناصحی
تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۱۵ دقیقه

خلاصه نمایش: دستهای بازی دهنده

زن و مردند؛ باهم ازدواج می کنند

اما مرد معتاد است...

Name of company: Ima

Writer and Director: Alireza Nasehi

Puppet designer and maker:
Homa Khodajavi, Marjan Namvarazad

Puppeteers: Alireza Nasehi,
Homa Khodajavi, Marjan Namvarazad, Ali Dolatyari

Actor: Alireza Nasehi

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 15 min

Plot Summary: Puppeteer's hands are a couple. They married to each other but the man is a drug addicted.





نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری



تهران Tehran

آنتیگونه Antigone

امید اکبری

Omid Akbari

omid_akbari716@yahoo.com

نام گروه: اسکچ استودیو
طراح و کارگردان: امید اکبری
تصویر: فرزام رنجبر
ویدئو مپینگ: شروین عقیلی
نمایش و تنظیم موسیقی:
فرزین رنجبر
تکنیک نمایش:
میکروتئاتر (اشیاء)
تکنیک نمایش:
میکروتئاتر (اشیاء)
مخاطب: بزرگسال
مدت زمان نمایش: ۲۰ دقیقه
خلاصه نمایش:

Company: Sketch Studio

Play designer & Director:

Omid Akbari

Play designer & Director:

Omid Akbari

Visuals: Fazam Ranjbar

Video Mapping: Shervin

Aghili

Music Arrangement and

Narrator: Farzin Ranjbar

Technique: Micro Theater

Audience: Adults

Duration: 20 min

Plot summary: Antigone's brothers

killed each other in the war, and King

Creon banned the burial of one of his

brothers for his betrayal.

برادران آنتیگون در جنگ

مخالفتان هفتگانه تب یکدیگر را کشتند و کرئون پادشاه تب تدفین یکی از برادران را به جرم خیانت ممنوع کرد. آنتیگون از این فرمان سرپیچی می‌کند...





تهران Tehran

بلاندرد هِد

Blonde Red Head

مهسا فلاح

Mahsa Fallah

mahsaafaallah@gmail.com

طراح و کارگردان: مهسا فلاح
اقتباس از آهنگ

vermillion lies از long red hair

گروه نویسندگان: تینا سورانی،

بنیامین سیدین، آرمان

میر عبدالحق

طراحی و ساخت عروسک:

مهسا فلاح

طراحی و ساخت صحنه:

پوریا اخوان

بازی دهندگان:

ابوالفضل باران طلب، یاسمن زارعی،

رویا صدوقی

موسیقی: نیما پورکریمی تکنیک

نمایش: نخ

مخاطب: بزرگسال / مدت زمان نمایش: ۱۵ دقیقه

خلاصه نمایش: پسری وارد زندگی عجیب دو خواهر می‌شود که از انتهای موهای قرمز و

بلندشان بهم وصل‌اند...

Play Director & Designer:

Mahsa Fallah

Based on the music of Long Red Hair

by Vermillion Lies

Writers: Tina Sourani,

Benyamin Seyedin, Arman

Mirabdolhagh

Based on the music of Long

Red Hair by Vermillion Lies

Puppet Designer and Maker:

Mahsa Fallah

Stage Designer and

Constructor: Pouria Akhavan

Puppeteers: Abolfazl Barantalab,

Yasaman Zareei, Roya Sadoughi

Music: Nima Pourkarimi /Technique:

Marionette

Audience: Adults/ Duration: 15 Min



نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری



تهران Tehran

جوینده Digger

لیلا احمدی

Leila Ahmadi

leilaahmadi994@gmail.com

طراح و کارگردان : لیلا احمدی
تکنیک نمایش: تلفیقی
مخاطب: بزرگسال
مدت زمان نمایش: ۱۵ دقیقه
خلاصه نمایش: دو دختر به دنبال جویندگان طلا وارد شهری شده‌اند. آنها تصادفی وارد ساختمانی می‌شوند که دو سال قبل زیر بهمن رفته و بیست و شش کارگر در آن مرده‌اند. آنها باید یک شب را با مرده‌ها بگذرانند.

Designer& Director:

Leila Ahmadi

Technique: Mix

Audience: Adults

Duration: 15 Min

Plot summary: Two girls come to a city after seeking gold diggers. They accidentally enter a building that went under the avalanche two years ago and left twenty-six workers dead...

نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





Tehran تهران

درخت بخشنده

The Giving Tree

میترا کریم‌خانی

Mitra Karimkhani

ghazalabedi90@gmail.com

نام گروه: باران
کارگردان: میترا کریم‌خانی
(برداشتی آزاد از درخت بخشنده،

اثر شل سیلور استاین)

طراح عروسک: فاطمه گودرزی

طراح و ساخت دکور: امیر عابدی

بازی دهندگان: نرگس صفامنش،

راشین رضایی

موسیقی: امیر سلیمانی مقدم

کنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۱۵ دقیقه

خلاصه نمایش: پسری با درختی

دوستی دارد. درخت در تمام

لحظات و مراحل زندگی به پسرک

یاری می‌رساند...

Name of Company: Baran

Director: Mitra Karimkhani

(based on a story by Shel Silverstien)

Playwright & Director: Mitra

Karimkhani

(Based on a story by Shel Silverstien)

Puppet Designer: Fatemeh Goodarzi

Set Designer & Maker: Amir Abedi

Puppeteer: Narges Safamanesh, Rashin

Rezaiee

Music: Amir Soleymanimoghadam

Technique: Mix / Audience: Family

Duration of the show: 15 Min

Plot Summary:

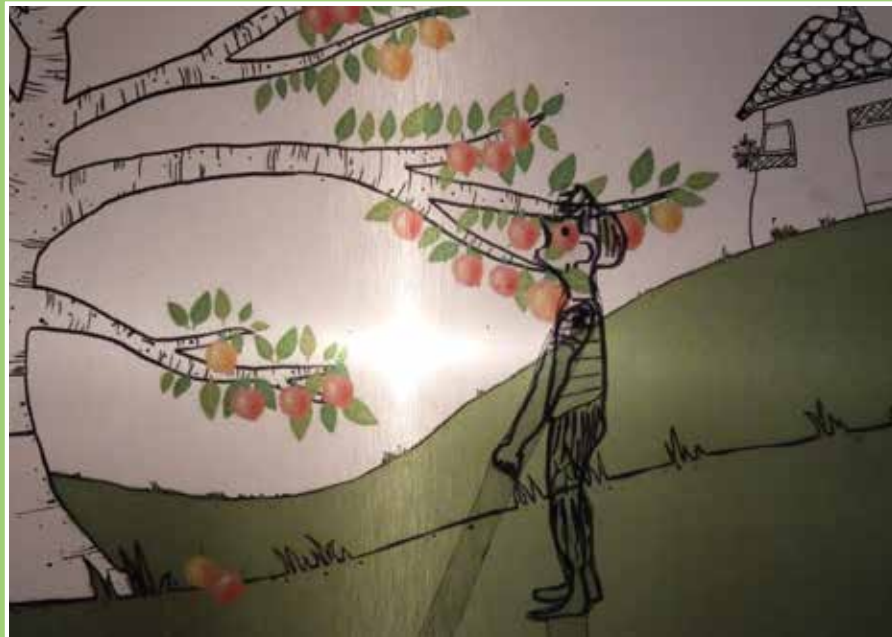
A boy is befriended with a tree. The

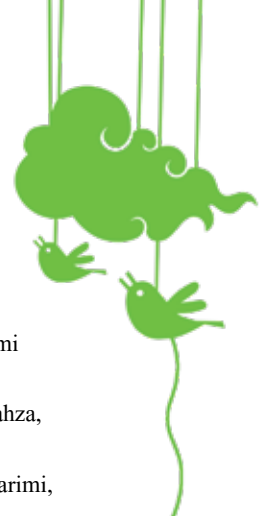
tree helps the boy at all moments and stages of his

life.

نمایش‌های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





یزد Yazd

رویای پرومته

Prometheus' Dream

محسن اکرمی

Mohsen Akrami

mohsenakrami58@gmail.com

نام گروه: گوسان
کارگردان: محسن اکرمی
طراحی و ساخت عروسک و
صحنه: کار کارگاهی (اعضای
گروه)

بازی دهندگان: کیمیا فرحزاد،
آتیا طاهری، نیلوفر
عبدعلیان، یگانه کریمی،
نازنین کهدویی، یاسمن ملک
ثابت

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۲۰ دقیقه
خلاصه نمایش:

نمایش برداشتی از اسطوره پرومته است و در سه بخش آفرینش،
آتش و جهان امروز، نگاهی به زندگی بشر دارد.

Name of Company:

Goosan

Director: Mohsen Akrami

Designer: Teamwork

Puppeteer: Kimia Gharahza,

Atira Taheri, Niloufar

Abdolalian, Yeganeh Karimi,

Nazanin Kahdouiee, Yasaman

Maleksabet

Technique: Family

Duration of the show: 20 Min

Plot Summary: Based on

Prometheus' myth. It is a

study of human's life in three

parts of creation, fire and the

contemporary world.

نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





Karadj کرج

زنگ تفریح

Break time

فاطمه سلجوقی

Fatemeh Saljoughi

fatemeh.saljoughi@gmail.com

طراح، نویسنده و کارگردان:
فاطمه سلجوقی

بازی دهندگان: نگین کشفی،
آرش مصطفایی، سعیده رمضان
زاده، سعیده خوشنژاد، سمیه
هداوند، هدی چاهوشی، حسین
جمشیدیان

گویندگان صدا: هنرجویان
بازیگری نوجوان آموزشگاه
سینمایی هفت هنر کرج
تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: بزرگسال
مدت زمان نمایش: ۴-۸ دقیقه
خلاصه نمایش:

زنگ تفریح بازنمایی فضای یک
مدرسه دخترانه است.

Playwright, Play Designer &

Director: Fatemeh Saljoughi

Puppeteers: Negin Kashfi,

Arash Mostafaiee, Saeedeh

Ramezanzadeh, Saeedeh

Hadavand, Hoda Chahooshi,

Hossein Jamshidian

Voiceover actors: Students of

Honarhaftom Cinema School

Technique: Mix

Audience: Adults

Duration: 4 to 8 Min

Plot summary: Break time is about
the atmosphere of a girls' school.

نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





تهران Tehran

سیا

Sia

سایه سیروانی

Sayeh Sirvani

sa.sirvani@yahoo.com

طراح، نویسنده و کارگردان:

سایه سیروانی

تکنیک نمایش: نخ‌بندی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۸ دقیقه

خلاصه نمایش: و در من هزار من

در مجادله است ...

Playwright, Play Designer &

Director: Sayeh Sirvani

Technique: Marionette

Audience: Adults

Duration: 8 Min

Plot Summary: There are thousands of me quarreling inside me.

نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





آبادان Abadan

عروسک‌های من

My Puppets

مهربان غلامیان
Mehrban Gholami

faramarzgholamian@gmail.com

بزرگ با شیوه تئاتر کاغذی با ترانه شادروان مرتضی احمدی، عروسک ازدها که کیک تولد خود را به جای فوت کردن آتش می‌زند، عروسک نقاش که پوستر هفدهمین جشنواره مبارک را نقاشی می‌کند، چهار عروسک خواننده که ترانه بندری با شعر خیام را می‌خوانند، عروسک پلاستیکی رقصنده.

نام گروه: مهربان
کارگردان: مهربان غلامیان
نویسنده: هیام احمدی
طراحی و ساخت عروسک: مهربان غلامیان، هیام احمدی، فرامرز غلامیان
طراح نور: هیام احمدی
بازی دهندگان: فرامرز غلامیان
بازیگر: فرامرز غلامیان، مهربان غلامیان
دستیار کارگردان: فرامرز غلامیان
موسیقی: هیام احمدی
تکنیک نمایش: تلفیقی
مخاطب: خانواده
مدت زمان نمایش: ۱۵ دقیقه
خلاصه نمایش: نمایشی در ۵ اپیزود: کتابی

Name of Company:

Mehrban

Director: Mehrnan Gholami

Writer: Hiam Ahmadi

Puppet designer and maker:

Mehrban Gholamian, Hiam

Ahmadi, Faramarz Gholamian

Lightning Designer: Hiam Ahmadi

Puppeteer: Faramarz Gholamian

Actors: Faramarz Gholamian,

Mehrban Gholamian

Directing Assistant: Faramarz Gholamian

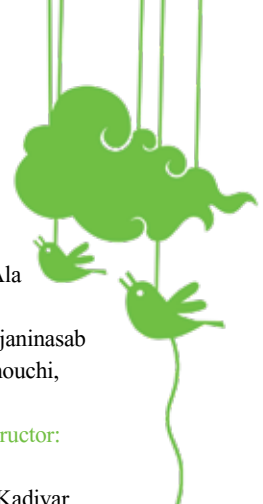
Music: Hiam Ahmadi

Technique: Mix

Audience: Family /Duration: 15 Min

Plot Summary: A play in five episodes: a paper theater, a dragon blowing his birthday cake, a painter painting the poster of the puppet festival, a music band singing and dancing and a plastic puppet dancing.





تهران Tehran

عروسک‌هایمان را بخوریم

Let's eat our puppets!

محمد (آژمان) بیژنی نسب

Mohammad (Ajman) Bajaninasab

azhmanbijani@gmail.com

نام گروه: آلا
طراح و کارگردان: محمد (آژمان)

بیژنی نسب

نویسنده: زهرا کریمی کوچی،

محمد (آژمان) بیژنی نسب

طراحی و ساخت دکور:

عبدالحمید امرالهی

طراح لباس: سحر کدیور

بازی دهندگان: سپیده اسدسنگابی،

سوده خدری

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: خانواده

مدت زمان نمایش: ۱۲ دقیقه

Name of the company: Ala

Designer & Director:

Mohammad (Ajman) Bajaninasab

Writer: Zahra Karimi Khouchi,

Mohammad Bajaninasab

Stage designer and constructor:

Abdolhamid Amrollahi

Costume Design: Sahar Kadivar

Puppeteers: Sepideh Asadsangabi,

Soudeh Khedri

Technique: Mix

Audience: Family

Duration: 12 Min

Plot Summary: A girl is dreaming of an apple kernel growing up in her stomach and becoming a big tree. She wakes up, turns her fruit into a puppet, and eats them with her audience.

خلاصه نمایش: دختری در خواب می‌بیند هسته سیبی در شکمش رشد کرده و تبدیل به درخت بزرگی شده است. او بیدار می‌شود و میوه‌هایش را تبدیل به عروسک می‌کند و با مخاطبان‌ش می‌خورد.

نمایش‌های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





تهران Tehran

گفتن / شنیدن

Saying / Hearing

مینا پناه نجات
Mina Panahnedjat

minap16@yahoo.com

نام گروه: گروه تئاتر آنو
طراح، نویسنده و کارگردان:

مینا پناه نجات

تکنیک نمایش: تلفیقی

مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: آزاد

خلاصه نمایش: شما در یک محیط

عمومی با یک عروسک مواجه

هستید، می‌توانید با او صحبت کنید و

صحبت‌های تان را ضبط کنید تا دیگر

افراد بتوانند به همراه عروسک به آن

گوش دهند و یا شما به همراه عروسک

به یکی از گفته‌ها گوش دهید.

Playwright, Designer&

Director: Mina Panahnedjat

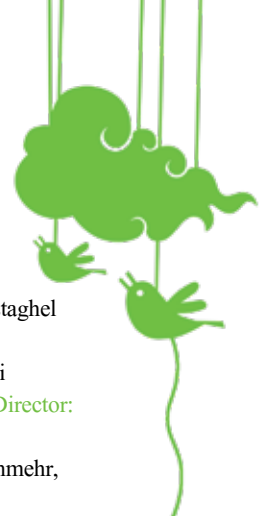
Technique: Mix

Audience: Adults

Duration: Free

Plot summary: You are faced with a puppet in public, you can talk to him and record your conversation so that other people could listen to it with the puppet or you listen to the puppet with one of the other conversations.





Hamedan همدان

لبخند تلخ ژکوند

Gioconda's bitter Smile

رها اسکندری

Raha Eskandari

rahaeskandari533@yahoo.com

نام گروه: مستقل
طراح، نویسنده و کارگردان:
رها اسکندری
طراح، نویسنده و کارگردان:
رها اسکندری

بازی دهندگان: ساناز خوشمهر،
احسان ازادجو، سپهر مسافرین

تکنیک نمایش: رومیزی
مخاطب: بزرگسال

مدت زمان نمایش: ۷ دقیقه

خلاصه نمایش: عروسکی از جنس

یخ در فضایی سرد مشغول رقص

وشادیست. ناگهان خود را درون دریاچه‌ای از آب جوش می‌اندازد. کنار دریاچه تابلوی خطر مرگ دیده می‌شود.

Name of Company: Mostaghel

Playwright, Designer&

Director: Raha Eskandari

Playwright, Designer& Director:

Raha Eskandari

Puppeteers: Sanaz Khoshmehr,

Ehsan Azadjou, Sepehr

Mosaferian

Technique: Table Top

Audience: Adults

Duration: 7 Min

Plot Summary: A puppet made

of ice dancing in a cold space.

Suddenly, he puts himself in a lake

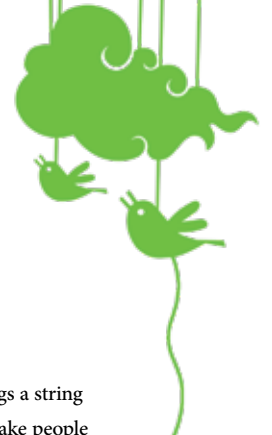
of boiling water. Beside the lake,

there is a sign of danger of death.

نمایش های

تجربه، خلاقیت، نوآوری





تهران Tehran

نخ‌های شمارش
شده
Counted Strings

افشین قاسمی

Afshin Ghasemi

Afshin.film@gmail.com

نام گروه: آدا هنر
طراح و کارگردان: افشین قاسمی
تکنیک نمایش: دستکشی
مخاطب: خانواده
مدت زمان نمایش: ۱۲ دقیقه
خلاصه نمایش: مبارک از سفر برگشته و عروسکی نخ‌ی به همراه دارد که او را بازی می‌دهد و با آن مردم را شاد می‌کند.

Play Designer & Director:

Afshin Ghasemi

Technique: Glove Puppet

Audience: Family

Duration: 12 Min

Plot Summary: Mobarak brings a string puppet from a journey and make people happy while playing with the puppet.

نمایش‌های

تجربه، خلاقیت، نوآوری

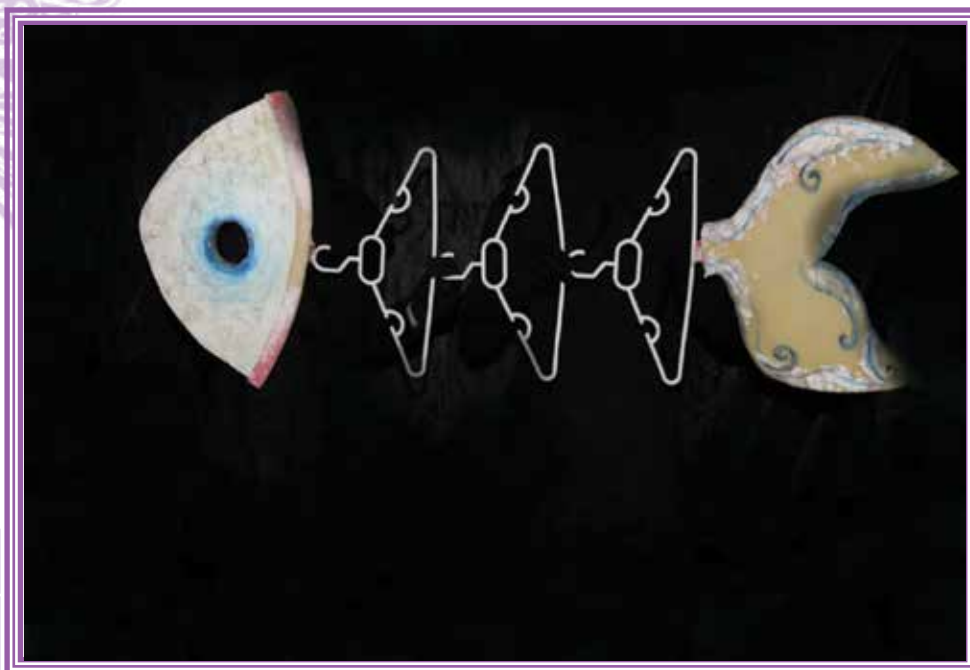


۱۷ هفتاد و هفتمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی

نمایش‌های دانش‌آموزی
Students'
Performances

17

17th International
Puppet Festival



به دنبال فلک

In pursuit of Universe

نام شهر: فارسان

City: Farsan

نام مدرسه: هنرستان جنت

School: Jannat Technical School

نام مربی: نوشین فرهادی

Teacher: Noushin Farhadi

بازیگران و بازی دهندگان: مهتاب قاسمی، لیلا سلیمانی،

Actors & Puppeteers: Mahtab Ghasemi, Leila

شیمما احمدی، سارا کاظمی هانیه طالبی، فرشته امامی،

Soleymani, Shima Ahmadi,

مریم امرالله

Sara Kazemi, Hanieh Talebi, Fereshteh Emami,

موسیقی: نگار صفی پور

Maryam Amrollah

طراحی و اجرای نور: مهسازمانی، سارا شاه منصوری

Music: Negar Safipour

مدت زمان نمایش: ۲۶ دقیقه

Lightning Designer: Mahsa Zamani, Sara

Shahmansouri

Duration: 26 Min

خلاصه داستان: مرد فقیری برای یافتن علت

Plot Summary: A poor man started a journey to ask the universe about the reason for his misery.

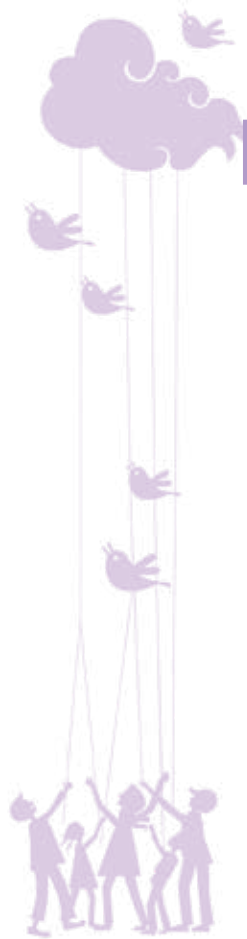
بیچارگی اش راهی سفر می شود تا شاید با پیدا

In his journey he meets a wolf, a king and a giant fish...

کردن فلک بتواند علت بدبختی خود را از او جویا

شود. در مسیر با گرگ، پادشاه و ماهی غول پیکر

روبرو می شود و...





خنده ماهی

Fish`s laugh

نمایش های

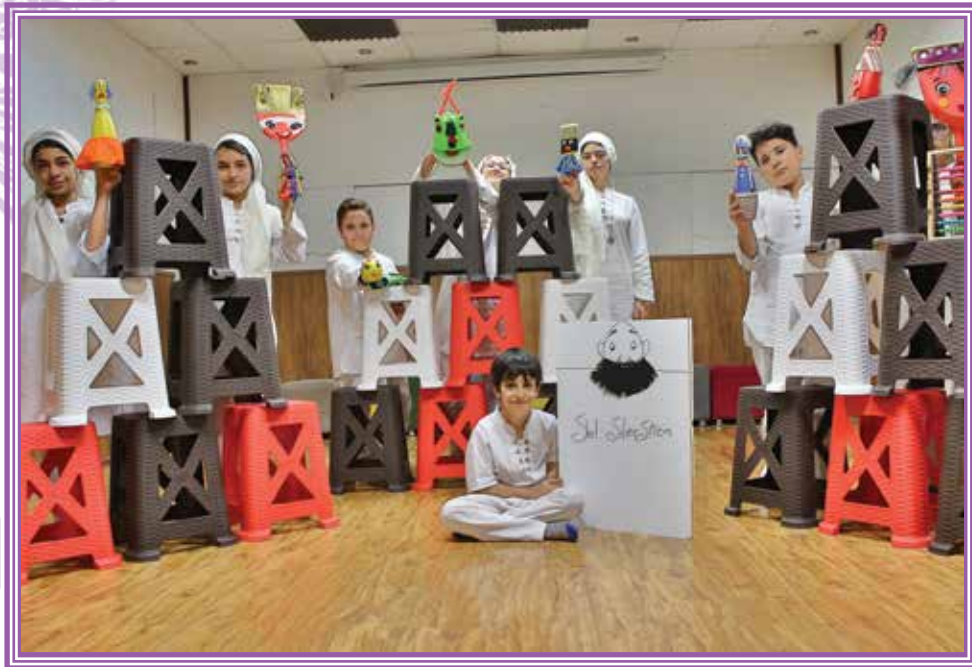
دانش آموزی

نام شهر: بندر لنگه
نام مدرسه مرکز: استعدادهای درخشان فارابی
نام مربی: امین سالاری
بازیگران و بازی دهندگان: معراج صوغانی، متین
رجایی، مهیار قاسمی، سید علی فاطمی، امیررضا
پاسلار، یاسین رفسنجانی، مبین سخی، علیرضا
دهقانی
مدت زمان نمایش: ۱۵ دقیقه

City: Bandar Lengeh
School: Farabi's Exceptional Talents' School
Teacher: Amin Salari
Actors & Puppeteers: Meraj Soughani, Matin
Radjaiee, Mahyar Ghsemi, Seyed Ali Fatemi,
Amirreza Paslar, Yasin Rafsandjani, Mobin
Sakhi, Alireza Dehghni
Duration: 15 Min

خلاصه داستان: همسر حاکم لنگه دستور صید ماهی قرمز می‌دهد. عیود ماهی گیر ماهی قرمز را صید کرده و نزد حاکم می‌رود. ماهی با دیدن ملکه می‌خندد. حال عیود هفت روز برای یافتن پاسخ خنده ماهی مهلت دارد.

Plot Summary: The Queen of Bandar Lengeh demands a redfish. A fisherman named Ayood catches the redfish and brings it to the queen, but the redfish start laughing as soon as he meets the queen and now Ayood has only seven days to find out the reason for the fish's laugh.



خواب ربا

(بر اساس قصه های شل سیلور استاین)

Dream Catcher

(Based on a story by Shel Silverstein)

شهر: تهران

نام مرکز: مدرسه سینما و تئاتر هنر هفتم

نام مربی: افسانه زمانی

بازیگران و بازی دهندگان: سانیا احتجاب، هومن

اردکانی زاده، فاطمه حیدرهانی، مهدی دانشور، هستی

زمان وزیری، نیوشا ساعتچی، سبحان سهراب، غزل

قنبریان، نیکا مشهدی، صدرا معمر

موسیقی: آرین شریعتی، نیما مصلحی

مدت زمان نمایش: ۲۰ دقیقه

City: Tehran

School: Honare Haftom Cinema and Theater School

Teacher: Afsaneh Zamani

Actors & Puppeteers: Sania Ehtejab, Hooman

Ardakanizadeh, Fatemeh Heidarhani, Mahdi

Daneshvar, Hasti Vaziri, Niusha Saatchi, Ghazal

Ghanbarian, Nika Mashhadi, Sadra Moamer

Music: Arian Shariaty, Nima Moslehi

Duration: 20 Min

خلاصه داستان: عمو شلبی یکی از ماجراهای عجیب دوران

کودکی خودش رو بیاد میاره که...

Plot Summary: Uncle Shelby remembers one of his odd childhood memories...



خوراک ماران

Serpents' Food

نام شهر: گنبد کاووس

نام مدرسه: فرزندگان دوره دوم

نام مربی: غزاله عبادی

بازیگران و بازی‌دهندگان: مائده عطائی، پارمیدا چمن پیرا،

کیمیا میردار، گونای آهی، زهرا باقریان، هانیه طاطاری،

مریم قزل سفلو، آیدا سارانی، پریسا اسلامی، نادیه پرنیان،

یلدا مفیدی فر،

مدت زمان نمایش: ۲۶ دقیقه

City: Gonbad-e Kavus

School: Farzanegan

Teacher: Ghazaleh Ebadi

Actors & Puppeteers: Maedeh Ataiee, Parmida

Chamanpira, Kimia Mirdar, Goonay Ahi, Zahra

Bagherian, Hanieh Tatari, Maryam Ghezelseflou,

Ayda Sarani, Parisa Eslami, Nadie Parnian, Yalda

Mofidifar

Duration: 26 Min

خلاصه داستان: ضحاک مرداس را کنار زد و خود

بر تخت شاهی نشست. ضحاک که دید جمشید

در دل اهل دین جایگاهی ندارد سپاهی ساخت، به

ایران تاخت و جام جمشید ستاند.

Plot Summary: Zahak ascended the throne after murdering Mardas. When he finds out Jamshid has no place among religious people, he collects a great army, marches against Iran and ascends the throne of Jamshid.



نمایش های
دانش آموزی



سفر به آینده

Journey to Future



نام شهر: تهران

نام مدرسه: موعود

نام مربی: داود سرآبادانی

بازیگران و بازی دهندگان: امیرطاها طاهریان،

متین بیگدلی، آرمین رحیمی مقدم، پارسا دربندسری،

علی سورانی، امیرمهدی علی محمدی، مصطفی حاج صادق،

محمدامین عباسچیان، سینا محمدی، محمد فرزادی،

علی اشکانی

مدت زمان نمایش: ۲۷ دقیقه

City: Tehran

School: Mo'oud

Teacher: Davood Sarabadani

Actors & Puppeteers: Amirtaha Taherian,

Matin Bigdeli, Armin Rahimimoghadam,

Parsa Darbandsari, Ali Sourani, Amirmahdi

Alimohammadi, Mostafa Hadjsadegh,

Mohammadamin Abbaschian, Sina Mohammadi,

Mohammad Farahzadi, Ali Ashkani

Duration: 27 Min

خلاصه داستان: لوییز پسر بچه ای ۱۳ ساله که عاشق

اختراع است در پرورشگاه زندگی می کند. او برای پیدا

کردن مادر خود دستگاه سفر در زمان را اختراع می

کند. پس از استفاده از دستگاه در زمان گم می شود،

به آینده می رود و در آینده با خودش رو به رو می

شود و ...

Plot Summary: A 13 years old Louis, who loves invention, lives in an orphanage. He invents a time machine to finds her mother, but somehow he lost in future...



کمان جاودانه

The immortal Bow

نام شهر: تهران

City: Tehran

نام مدرسه: سما

School: Sama

نام مربی: سمیه گلباز

Teacher: Somayeh Golbaz

بازیگران و بازی دهندگان: یاسمن میرزایی،

Actors & Puppeteers: Yasaman Mirzaiee,

الهام آریانی، پرنیان شیخ حسنی، نازنین

Elham Ariani, Parnian Sheikhhasani, Nazanin

ملازینعلی، نگار رضایی، سیده زهرا عبدالغفوریان

Mollazeinali, Negar Rezaiee, Seyedeh Zahra

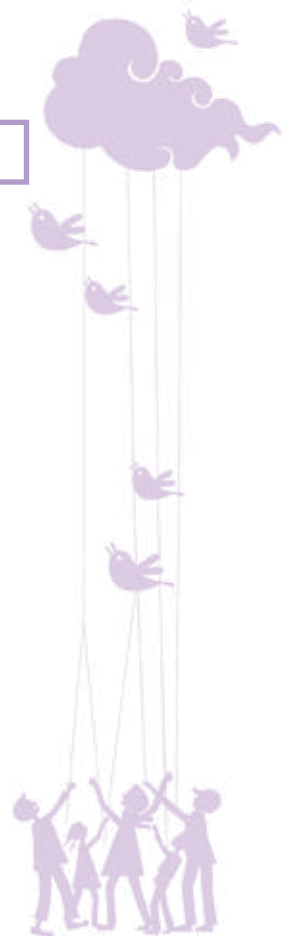
Abdolghafourian

مدت زمان نمایش: ۱۸ دقیقه

Duration: 18 Min

خلاصه داستان: آرش مردی از سرزمین ایران است. او تصمیم می‌گیرد در نبرد ایران و توران شرکت کند و شرط دشمن را برآورد. طبق این شرط، مرز دو کشور را پرتاب تیر یکی از کمانداران ایران مشخص خواهد کرد. او در این راه از جان و روح خود مایه می‌گذارد تا مرز ایران مشخص شود و پیام آور شادی برای مردم ایران باشد.

Plot Summary: Arash is a bowman from Iran. He decides to take part in the War between Iranians and Turanians over the royal glory. Both reach an agreement that whatever land falls within the range of a bow-shot shall be returned to the Iranians, and the rest should then fall to Turanians. Arash is asked to be the Archer; he fires the arrow so far. He is destroyed by the shot and disappears.



موسي و شبان

Moses and Shepherd



نام شهر: شهر قدس

نام مدرسه: دبیرستان شهید عالمی

نام مربی: حجت هاشمی

بازیگران و بازی دهندگان: علیرضا قزوینی،

امیرحسین زنگنه، ابوالفضل محمدزاده،

امیرحسین مرادیان، علی سلطانی، سینا گرشاسبی،

امیر محمدی، محمد حیاتی، مهدی فخشوری،

حمیدرضا خلج، سیاوش رضایی

مدت زمان نمایش: ۱۵ دقیقه

City: Qods City

School: Shahid Alemi High School

Teacher: Hodjat Hashemi

Actors & Puppeteers: Alireza Ghazvini,

Amirhossein Zangeneh, Abolfazl

Mohammadzadeh, Amirhossein Moradian, Ali

Soltani, Sina Garshasbi, Amir Mohammadi,

Mohammad Haiati, Mahdi Fakhshouri,

Hamidreza Khalaj, Siavash Rezaiee

Duration: 15 Min

خلاصه داستان: لحظاتی از معجزات حضرت موسی،

شکافتن دریا و تبدیل عصایش به اژدها و بلعیدن

مارها که در نهایت منجر به گفتگوی موسی و

شبان می شود.

Plot Summary: Some stories from Moses miracles from crossing the red sea, turning his staff to a snake and ...

ہفتھین جتنوارہ بین المللی ٹھائیں ۶ و سکی

۱۷

بزرگداشت

Tribute

17

17th International
Puppet Festival



زهرا (خیالی) صبری Zahra (Khiali) Sabri

Tehran, 1966 - Graduated from Islamic Azad University in Stage Design

Director, writer, stage and puppet designer

She began her career in theater as a writer and director in 1990. Her first show was "Marble Pearl". She has had 13 theaters performed on stage after that and is mostly known for her activities in puppet theater.

"Rahbanoo", "Nane Delavar", "Count to one", "The House of Bernard Alba", and some of her shows that has been acclaimed both in and out of Iran. Zahra Sabri is one of the most famous Iranian directors of Puppet Theater in the world. Her theaters have been performed in many festivals in France, Germany, England, Spain, Portugal, Poland, The Netherlands, India, Japan, Russia, etc.

Last year an exhibition of her 120 puppets from different shows was held at the Topic puppets international center in Tolosa, Puppets were from Nane Delavar", "The House of Bernard Alba", "Eight Moments", "Tooti Par", "Count to One" and "Earth and Universe", following her exhibition in TOPIC, the puppet exhibition has been invited and curated at other museums and art centers in Poland.

متولد ۱۳۴۵- تهران، فارغ‌التحصیل طراحی صحنه از دانشگاه آزاد اسلامی

کارگردان، نویسنده، طراح عروسک و صحنه

فعالیت در تئاتر را به عنوان نویسنده و کارگردان از سال ۱۳۶۹ با نمایش «مروارید مرمزی» آغاز کرد. وی پس از آن بیش از ۱۳ نمایش را به روی صحنه برده و بیشتر در حوزه نمایش عروسکی شناخته شده است.

نمایش‌های «رهبانوو»، «ننه دلاور»، «تا یک بشمار»، «خانه برناردآلبا» و ... از جمله نمایش‌های اوست که در ایران و خارج از کشور با اقبال عمومی فراوانی مواجه شده است. زهرا صبری یکی از شناخته شده‌ترین کارگردانان ایرانی تئاتر عروسکی در خارج از کشور است. نمایش‌های او تا به حال در جشنواره‌های معتبر کشورهای فرانسه، آلمان، انگلستان، اسپانیا، پرتغال، لهستان، هند، ژاپن، روسیه و ... اجرا شده است.

عروسک‌های زهرا صبری شامل ۱۲۰ عروسک کوچک و بزرگ از نمایش‌های «ننه دلاور»، «خانه برناردآلبا»، «هشت لحظه»، «طوطی پر»، «تا یک بشمار» و «زمین و چرخ» برای نخستین بار در موسسه «تاپیک» در تولوسای اسپانیا به نمایش درآمد. این نمایشگاه با عنوان «خیالی از ایران» در ادامه تور اروپایی خود در مرکز تئاتر «ویلکی» شهر ورشو برگزار شد.

For the past many years both as President of UNIMA International and director of The Ishara Puppet Theatre Trust in India, I have observed and seen many modern and traditional Iranian Puppet Theatres; in Iran as also at the many festivals around the world.

Iran always happily surprises me with the excellent quality of performing arts, be it Puppet theatre, Theatre, Film, music and folk lore. The narrative, artistic, figurative and cultural history of this land play a very important base in the new work created by artists today in Iran.

Zhara Sabri stands out amongst the many Iranian and world Puppeteers with her iconic, poetic and artistic dramaturgy in the use of one of the world's oldest mediums is puppet theatre. I have had the pleasure of seeing her work in other countries as also in India and it amazes me each time to see the excellent quality of her productions and artists involved.

From UNIMA we congratulate Zhara for being honored at the festival in Tehran, we wish her and all her colleagues the very best today and always.

Dadi Dorab Pudumjee

President UNIMA International



در سالهای گذشته، هم به عنوان رئیس یونیمای بین المللی و هم به عنوان مدیر بنیاد تئاتر عروسکی ایشارا در هند، من بسیاری از نمایشهای عروسکی سنتی و مدرن ایرانی را چه در ایران و چه در جشنواره های جهانی دیگر دیده ام.

کیفیت بالای هنرهای نمایشی ایران همواره مرا شگفت زده می کند، چه این هنر نمایش عروسکی باشد، چه تئاتر زنده، فیلم، موسیقی و یا هنرهای فولکلور. روایت، تکنیک هنری، تمثیل ها، فرهنگ و تاریخ این سرزمین نقش مهمی در خلق آثار هنری توسط هنرمندان امروز ایران ایفا می کنند.

زهرا صبری جایگاهی ویژه در میان هنرمندان عروسکی ایران و جهان دارد، او این جایگاه را با دراماتورژی نمادین، هنرمندانه و شاعرانه اش در نمایش عروسکی به عنوان یکی از قدیمی ترین فرمهای اجرایی جهان به دست آورده است.

من این افتخار را داشته ام که نمایشهای صبری را در کشورهای دیگر و همچنین هند از نزدیک ببینم و او هر بار مرا با کیفیت فوق العاده بالا و نمایشگران عروسکی آثارش شگفت زده می کند. از جانب یونیمای به زهرا تبریک می گوئیم که این افتخار را از جشنواره عروسکی تهران مبارک دریافت کرده است.



دَدی بودامجی

رئیس اتحادیه بین المللی نمایشگران عروسکی (یونیمای)

با آرزوی بهترینها برای او و همکارانش.



The House of Bernarda Alba/ 2010
 خانه برنارد آلبا/ ۱۳۸۹



Count To one / 2012
 تا یک بشمار / ۱۳۹۱



Count To one / 2012
 تا یک بشمار / ۱۳۹۱



Tootipar (Parrot Left)/ 2006
 طوطی پر / ۱۳۸۵



Mother Courage and Her Children/ 2014
 ننه دلاور و فرزندانش / ۱۳۹۳



Count To one / 2012
 تا یک بشمار / ۱۳۹۱



Count To one / 2012
 تا یک بشمار / ۱۳۹۱

We have heard the phrase “Kari chon karestan” (to do something remarkably) every now and then. But this phrase was perfectly expressed when the documentary series titled “Karestan” was made by Rakhshan Bani Etamad. Each episode of the series showed the life of a determined and idealist person who, despite all problems and obstacles, did something remarkably for the society.

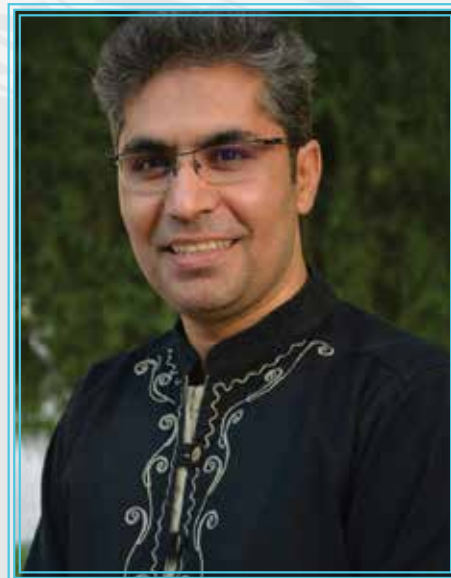
Now I would like to borrow this word from my dear friend and present it to two puppet theater artist who have done their work remarkably in their own city.

Appreciating these two artist, Vahid Khosravi from Kermanshah and Fereshteh Ebrahimi from Mashhad, is appreciating all artists who never forget their social and moral responsibilities.

Marzieh Baroumand

عبارت کاری چون کارستان را پیش از این کم و بیش شنیده و به کار برده ایم اما بدون شک این واژه زمانی بار معنایی واقعی خود را یافت که به همت رخشان بنی اعتماد و گروهش، مجموعه ای مستند به نام کارستان ساخته شد. هر قسمت این مجموعه درباره زندگی یک شخصیت با اراده، مصمم و آرمانگرا است که علی رغم مشکلات و دشواری ها با عزم و اراده و عشق کاری کرد کارستان... حال می خواهیم این واژه را از دوست گرانقدرم وام بگیرم و آنرا تقدیم کنم به دو هنرمند عرصه نمایش عروسکی که هر یک در شهر خودشان کاری کرده اند کارستان. تقدیر از این دو نفر، وحید خسروی از کرمانشاه و فرشته ابراهیمی از مشهد تقدیر از همه هنرمندانی است که هیچگاه وظیفه اجتماعی و انسانی خود را فراموش نمی کنند.

مرضیه برومند





Fereshteh Ebrahimi / Tehran/1978

Highschool Diploma in Natural Sciences

She began her career in theater as writer and director in 1996, after taking a course in puppet making under Behrouz Gharibpour's supervision; she started her activity as a puppet maker. Other than theater, Fereshteh Ebrahimi is also skilled in painting, sketching and sculpturing. She has been working as a writer, director and puppet designer in following shows "Yanka Ahangdan", "Swan Lake", "In Search of Spring", "My Paintings", "How does a scarecrow fly?" and "What year is today?". The distinction between her and other artists in her field is her consistency in making puppets and her activities in the theater for children. With more than 594 made puppets, she holds a record among puppet makers in Iran.

فرشته ابراهیمی

متولد تهران/۱۳۵۷/دیپلم تجربی

وی فعالیت تئاتری خود را به عنوان نویسنده و کارگردان در سال ۷۵ ه.ش آغاز کرد و پس از گذراندن دوره ساخت عروسک زیر نظر بهروز غریب‌پور، به ساخت عروسک مشغول شد. فرشته ابراهیمی علاوه بر فعالیت‌های نمایشی در زمینه‌های نقاشی، طراحی و مجسمه‌سازی فعالیت می‌کند. فرشته ابراهیمی در مقام نویسنده، کارگردان و سازنده عروسک در نمایشهای «بانکای آهنگدان»، «دریاچه قو»، «به دنبال بهار»، «نقاشیهای من»، «چطور یه مترسک پرواز می‌کند؟» و «امروز چه سالیه؟» حضور داشته است. آنچه فرشته ابراهیمی را دیگر همکارانش متمایز می‌کند، تداوم او در ساخت عروسک‌های نمایشی و فعالیت در حوزه کودکان است. او با ساخت بیش از ۵۹۴ عروسک جزو رکوردداران عرصه ساخت عروسک در ایران محسوب میشود.



Vahid Khosravi

Kermanshah, 1983

BA in Cultural Management from Farhang Honar Applied Science University
Vahid Khosravi started his activity in the art from 2008 as an actor in the theater "Chooipi Mitra". He has been working as a theater mentor in the Institute for Intellectual Development of Children and Young Adults, and has directed more than 15 plays such as «The Story of Love and Thirst», «Robin and Dobin», «Mobarak and Morad» and «Mobarak and Maryam». He has also acted in plays «The Drop and Friends», «Traffic I», «Traffic II», «Jigili» and «Memory Sealed Freshness». Khosravi had presented his works successfully in national and international festivals such as Tehran-Mobarak Puppet Festival, Traditional and Ritual Theater Festival, Children Theater Festival of Hamedan and Street Theater Festival of Marivan, and has received many awards. Vahid Khosravi is one of the few artists who performed puppet shows for surviving children of Kermanshah's earthquake in 2017.

وحید خسروی

متولد ۱۳۶۲ کرمانشاه

کارشناس مدیریت فرهنگی از دانشکده فرهنگ و هنر علمی کاربردی

وحید خسروی فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۸۷ به عنوان بازیگر با نمایش «چوپای میترا» شروع کرد. او در این سالها به عنوان مربی در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان مشغول به کار بوده است. وحید کارگردانی بیش از ۱۵ نمایش از جمله «روایت عشق و عطش»، «رابین و دابین»، «مبارک و مراد» و «مبارک و مریم» را در کارنامه کاری خود دارد. او همچنین در نمایشهای «قطره و دوستان»، «ترافیک یک»، «ترافیک دو»، «جیگیلی»، «خنکای ختم خاطره» بازی کرده است. خسروی حضوری موفق در جشنواره های ملی و بین المللی از جمله عروسکی تهران مبارک، آیینی سنتی، کودک همدان و خیابانی مریوان داشته و جوایزی نیز در این جشنواره ها کسب کرده است. وحید خسروی جزو معدود هنرمندانی بود که در روزهای پس از زلزله کرمانشاه در آبان ۱۳۹۶ با حضور در میان کودکان زلزله‌زده برای آنها نمایش عروسکی اجرا کرد.

هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی ۱۷

کارگاه های آموزشی

Workshops 17 17th International Puppet Festival

During the first selection session that was held from May 10th to 11th, 2018, the festival organized four workshops for the participants including:

Bamdad Afshar: Music in Theater

Ali Pakdast: Which Technique, Which Play

Maryam Sa'adat: Puppeteering

Sina Yeylaghbeigi: Stage Design in Puppet Theater

Manager of the Workshops: **Mir Arash Mostafaie**

هم زمان با برگزاری دور اول انتخاب آثار در تاریخ ۲۰ و ۲۱ اردیبهشت ماه سال ۹۷ چهار کارگاه آموزشی در محل دبیرخانه جشنواره، برای شرکت کنندگان برگزار شد.

مدربین و عناوین کارگاه‌ها:

بامداد افشار: موسیقی در نمایش

علی پاکدست: پیشنهاد تکنیک مناسب برای متن

مریم سعادت: بازی دهنده‌گی در نمایش عروسکی

سینا ییلاق بیگی: طراحی صحنه در نمایش عروسکی

مدیریت کارگاه‌ها: میر آرش مصطفایی







پاتوق فرهنگی کودکان

Childrens' cultural hangout 17 17th International Puppet Festival

«I am a little protector of cultural heritage»

“I am a little protector of cultural heritage” is the name of the cultural hangout tent that will be held during the 17th International Puppet Festival of “Tehran-Mobarak”. The program is managed by “Archaeology for Children” (aka “Hamata”) team from Niavaran Cultural/Historical Complex. This cultural hangout aims to introduce history and culture to children.

The activities of this hangout are as follows:

- 1- **The Tree of Life:** Sahar Lilion
- 2- **Playful Masks:** Zahra Rasouli
- 3- **Painting the Land of Colors:** Zahra Abdolahi
- 4- **Cuneiform Writing:** Elham Mohamadi
- 5- **Achaemenid Makeup:** Soroush Razi
- 6- **Cave Homes:** Mehrazin Bashirirad

Performances:

So what?™ Student performance, Mentors: Nasim Yaghouti, Farnaz Jahanbani

Traditional dance «Kase Gardan» by Mahdi Habibi

«My motherland's voices» by Davood Bakhtiari

«Rose's Secret» by Alireza Nasehi

«Naghali» by Fahimeh Barootchi

«Kheymeh» by Shahrzad Mobarhan

Manager of the Hangout: **Samira Ebrahimpour**

Practical manager: **Morteza Aminolrayaiee**

CMO manager: **Ayeh Esmaili**

Advisor: **nazila noorishad**

Coordinator: **Mona Jamdian/Shaghayegh Ebrahim poor**

«من حافظ کوچک میراث فرهنگی ام»

گروه «باستان‌شناسی برای کودکان» مجموعه فرهنگی تاریخی نیاوران «هماتا»* در حاشیه هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران - مبارک پاتوق کودک با عنوان «من حافظ کوچک میراث فرهنگی ام» را در راستای شناساندن شاخص‌های میراث فرهنگی به کودکان برگزار می‌کند. مجموعه فعالیت‌های این پاتوق به شرح زیر

- ۱- درخت زندگی: سحر لیلیون
 - ۲- صورتک‌های بازیگوش: زهرا رسولی
 - ۳- نقاشی سرزمین هزار رنگ: زهرا عبداللهی
 - ۴- نوشتن خلاق خط میخی: الهام محمدی
 - ۵- گریم هخامنشی: سروش رازی
 - ۶- غارنشینی: مهرآذین بشیری راد
- و اجرای نمایش‌های:
- «که چی بشه؟» کار گروهی دانش‌آموزی، مربی: نسیم یاقوتی، فرناز جهانبانی
 - رقص محلی «کاسه‌گردان» به کارگردانی مهدی حبیبی
 - «آواهای سرزمین مادری» به کارگردانی داوود بختیاری
 - «راز گل سرخ» به کارگردانی علیرضا ناصحی
 - «نقالی» فهیمه باروتچی
 - «خیمه» به کارگردانی شهرزاد میرهن

مدیر پاتوق: سمیرا ابراهیم‌پور

مدیر اجرایی: مرتضی امین‌الرعایایی

مدیر CMO: آیه اسماعیلی

مشاور: نازیلا نوری شاد

هماهنگی: مونا جم‌دیان، شقایق ابراهیم‌پور

* هماتا واژه‌ای از ایران باستان و به معنی مادر مشترک است به این معنی که همه ما یک مادر مشترک داریم و آن ایران است.



پاتوق فرهنگی کودکان



پاتوق فرهنگی کودکان



Carnival

The 17th Tehran- Mobarak International Puppet Festival opening ceremony was held as a Puppets' Carnival on August 22nd in Aboatash Park with the collaboration of Abbasabad Hills Organization.

Carnival Organizer: Mir Arash Mostafaiee

Coordinator: Vahid Lak

Assistance: Seyed Saeed Mousavirazi

Performance section:

Director: Peymand Fatemi

Puppet Designer: Monir Molavizadeh

Assistance: Mohammad Ayani

Executive team: Roudabeh Kashani, Golnoush Taheri,

Bita Baharloo

With the collaboration of Saeed Khoshnejad

(Fanous Performing Art School)

شاد پیمایی جشنواره هفدهم

همچون دو دوره گذشته در این دوره نیز افتتاحیه هفدهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران-مبارک در قالب شاد پیمایی بزرگ عروسک‌ها با همکاری مجموعه فرهنگی عباس‌آباد در تاریخ ۳۱ مرداد ماه ۱۳۹۷ ه.ش در پارک آب و آتش برگزار شد.

مدیر شاد پیمایی: میرآرش مصطفایی

مدیر هماهنگی: وحید لک

دستیار: سید سعید موسوی‌راضی

بخش نمایشی:

سرپرست: پیمان فاطمی

طراح و سازنده عروسک‌ها: منیر مولوی‌زاده

دستیار ساخت عروسک: محمد عیانی

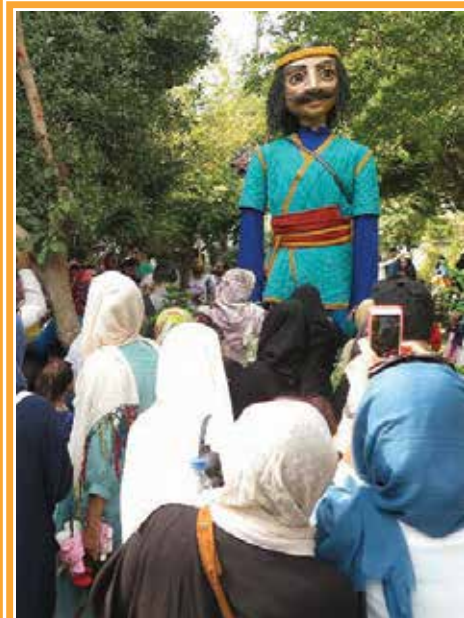
گروه اجرایی: رودابه کاشانی، گلنوش طاهری، بیتا بهارلو

با همکاری: سعیده خوش‌نژاد (آموزشگاه هنرهای نمایشی فانوس هنر)

تصاویری از شاد پیمایی جشنواره شانزدهم (۱۳۹۵)



تصاویری از شادپیمایی جشنواره شانزدهم (۱۳۹۵)





طراح و سازنده عروسک ها: **منیر مولوی زاده**
Puppet Designer: **Monir Molavizadeh**





محوطه خانه هنرمندان ایران				محوطه مجموعه تئاترشهر			مکان
Iranian Artists' Forum Outdoor Area				City Theater Complex Outdoor Area			Venue
۱۹	۱۸:۳۰	۲۰:۴۵	۲۰:۱۰	۱۹	۱۸:۳۰	۱۸	Time زمان
19	18:30	20:45	20:10	19	18:30	18	Date تاریخ
پارکاه سلیم خان ن و ک سیاوش ستاری شهرزاد میرهن تهران	دربایی ها ن و ک محمد مقفاری تهران	دربایی ها ن و ک محمد مقفاری تهران	زال و سیمورغ بر اساس شاهنامه فردوسی کد سعید ذبیحی گرمشهر کربلای معلی تهران	بالاجا نکه ن و ک مهدی صالحیار تهران	راز آفرینش مبارک ن و ک ندا قرمزی کد ریحانه باغبادی تهران	یک سفر رویایی ن و ک زینب - یوسف و مریم کد حامد زارعیان تهران	پنجشنبه ۹۷/۶/۱ Thursday 23/08/18
Kheimehshab bazi in Salim Khan's court D&W: Shahzad Mobarhan Siyavesh Sattari Lahjan 40	Gelina D&W: Mohammad Mozafari Golseveh 25	Gelina D&W: Mohammad Mozafari Golseveh 20	Zal and Simorgh Post: Ferdowsi D: Saeed Zabihi Kermanshah Kurbdian, Iraq 25	Balajake D & W: Mehdi Salehyar Tabriz 20	The secret of creation of Mobarak W: Neda Faramani D: Reyhaneh Baghdadi Tehran 30	A magical trip WH: Zarean, AV: Vammarzyar D: Hamed Zarean Tehran 25	جمعه ۹۷/۶/۲ Friday 24/08/18
بالاجا نکه ن و ک مهدی صالحیار تهران	زال و سیمورغ بر اساس شاهنامه فردوسی کد سعید ذبیحی گرمشهر کربلای معلی تهران	زال و سیمورغ بر اساس شاهنامه فردوسی کد سعید ذبیحی گرمشهر کربلای معلی تهران	راز آفرینش مبارک ن و ک ندا قرمزی کد ریحانه باغبادی تهران	دربایی ها ن و ک محمد مقفاری تهران		کاسه گردان ن و ک مهدی حبیبی تهران	شنبه ۹۷/۶/۳ Saturday 25/08/18
Balajake D & W: Mehdi Salehyar Tabriz 20	Zal and Simorgh Post: Ferdowsi D: Saeed Zabihi Kermanshah Kurbdian, Iraq 25	Zal and Simorgh Post: Ferdowsi D: Saeed Zabihi Kermanshah Kurbdian, Iraq 25	The secret of creation of Mobarak W: Neda Faramani D: Reyhaneh Baghdadi Tehran 30	Gelina D&W: Mohammad Mozafari Golseveh 25	لغین ن و ک محسن پورقاسمی همدان	پارکاه سلیم خان ن و ک سیاوش ستاری شهرزاد میرهن تهران	یکشنبه ۹۷/۶/۴ Sunday 26/08/18
مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	کاسه گردان ن و ک مهدی حبیبی تهران	مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	راز آفرینش مبارک ن و ک ندا قرمزی کد ریحانه باغبادی تهران	Lalin D & W: Mohsen Pourghasemi Hamadan 25	مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	کاسه گردان ن و ک مهدی حبیبی تهران	دوشنبه ۹۷/۶/۵ Monday 27/08/18
Scarecrow D & W: Hossein Abbaszadeh Bijand 30	Kaseh Garden D & W: Mehdi Habibi Tehran 15	Scarecrow D & W: Hossein Abbaszadeh Bijand 30	The secret of creation of Mobarak W: Neda Faramani D: Reyhaneh Baghdadi Tehran 30	دربا سیمورگ ن و ک ناز آسیدی کد فاطمه بحرینی تهران	مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	کاسه گردان ن و ک مهدی حبیبی تهران	سه شنبه ۹۷/۶/۶ Tuesday 28/08/18
یک سفر رویایی ن و ک زینب - یوسف و مریم کد حامد زارعیان تهران	لغین ن و ک محسن پورقاسمی همدان	لغین ن و ک محسن پورقاسمی همدان	تاریخ خاک مرا صدا می زند ن و ک افشین قاسمی تهران	O Sea where's Samir? W: Tahereh Asadi D: Fatemeh Bahreini Abadan 20	مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	یک سفر رویایی ن و ک زینب - یوسف و مریم کد حامد زارعیان تهران	چهارشنبه ۹۷/۶/۷ Wednesday 29/08/18
A magical trip WH: Zarean, AV: Vammarzyar D: Hamed Zarean Tehran 25	Lalin D & W: Mohsen Pourghasemi Hamadan 25	Lalin D & W: Mohsen Pourghasemi Hamadan 25	History calls my Land D & W: Afshin Ghasemi Tehran 35	Scarecrow D & W: Hossein Abbaszadeh Bijand 30	مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	کاسه گردان ن و ک مهدی حبیبی تهران	
تاریخ خاک مرا صدا می زند ن و ک افشین قاسمی تهران	دربا سیمورگ ن و ک ناز آسیدی کد فاطمه بحرینی تهران	دربا سیمورگ ن و ک ناز آسیدی کد فاطمه بحرینی تهران	بازندک ن و ک علی قاضی اصفهان	مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	یک سفر رویایی ن و ک زینب - یوسف و مریم کد حامد زارعیان تهران	کاسه گردان ن و ک مهدی حبیبی تهران	
History calls my Land D & W: Afshin Ghasemi Tehran 35	O Sea where's Samir? W: Tahereh Asadi D: Fatemeh Bahreini Abadan 20	O Sea where's Samir? W: Tahereh Asadi D: Fatemeh Bahreini Abadan 20	Bazendak D & W: Ali Ghazi Majid Salazar 20	Metamorphosis D & W: Zahra Morid Tehran 20	مترسک ن و ک حسین عباس زاده تهران	یک سفر رویایی ن و ک زینب - یوسف و مریم کد حامد زارعیان تهران	
دگرذیسی ن و ک زهرا مریدی تهران	بازندک ن و ک علی قاضی اصفهان	بازندک ن و ک علی قاضی اصفهان	عروسکهای من کد مهتاب و فریاد زلفانی تهران	Kheimehshab bazi in Salim Khan's court D&W: Shahzad Mobarhan Siyavesh Sattari Lahjan 40	کاسه گردان ن و ک مهدی حبیبی تهران	یک سفر رویایی ن و ک زینب - یوسف و مریم کد حامد زارعیان تهران	
Metamorphosis D & W: Zahra Morid Tehran 20	Bazendak D & W: Ali Ghazi Majid Salazar 20	Bazendak D & W: Ali Ghazi Majid Salazar 20	My Puppets D: Mehrtabeh & Farahzad Gholamian Abadan 15	History calls my Land D & W: Afshin Ghasemi Tehran 35	Kaseh Garden D & W: Mehdi Habibi Tehran 15	A magical trip WH: Zarean, AV: Vammarzyar D: Hamed Zarean Tehran 25	

مراسم اختتامیه: محوطه تالار وحدت ساعت ۲۰

Closing ceremony - Vahdat Hall, Open Air - 20:00



- Giant Puppets Directed by Hamed Zarean will be performed in City Theater outdoor space during the festival.
- "Saying/Hearing" Directed by Mina Panahnedjat will be performed on August 24, 25 in Café Chaharsoo fo city Theater
- "Counted Stings" Directed by Afshin Ghasemi will be performed on August 23, 25 in Lobby of City Theater
- The performances of experimental shows will be performed from 24th to 28th of August in Rehearsal room of City Theater
- There will be 3 shows done by Students on August 27, 28 in Golestan Palace at 17:30
- Children's cultural hangout tent will be held in Daneshjoo Park during the festival. this program is presented by "Hamaata", kid's archaeology group of Niavaran Palace

- نمایش « عروسکهای غول پیکر » به کارگردانی حامد زارعیان در ایام جشنواره در محوطه تئاتر شهر اجرا خواهد شد.
- نمایش « گفتن - شنیدن » به کارگردانی مهتاب پناه نجات دوم و سوم شهریورماه از ساعت ۱۷ در کافه تریای تالار چهارسو اجرا خواهد شد.
- نمایش « تنگ های شفا » به کارگردانی افشین قاسمی یکم و سوم شهریورماه ساعت ۱۶:۳۰ در سالن انتقار تالار اصلی تئاتر شهر اجرا خواهد شد.
- نمایش های صحنه ای بخش تجربه از دوم تا ششم شهریور ماه از ساعت ۱۶:۳۰ با فاصله کوتاه در پلانتو مجموعه تئاتر شهر اجرا خواهد شد.
- ۳ نمایش صحنه ای دانش آموزی روزهای شوش شهریورماه از ساعت ۱۷:۳۰ با فاصله کوتاه در تالار گلستان اجرا خواهد شد.
- پاتوق عروسکی کودکان شامل کارگاه- های آموزشی و اجراهای متنوع عروسکی در ایام جشنواره در محوطه پارک دانشجو برپا می باشد. این برنامه توسط هاتا گروه باستان شناسی کودکان مجموعه فرهنگی تاریخی کاخ نیواران برگزار می شود.

- چربی OFF Section
- تجربه Experimental shows

هفتاد و نهمین جشنواره بین‌المللی نمایش عروسکی تهران ۱۳۷۶ * ۷-۱ شهریور ۱۳۷۶
17th International Puppet Festival • TEHRAN • IRAN • 23-29, August, 2018

نمایش‌های صحنه‌ای Kanoon

مکان Venue	مجموعه تئاتر شهر						City Theater Complex			
	تالار اصلی Main Hall	تالار چهارسو Chaharsoo Hall	تالار سایه Sayeh Hall	تالار قشماپی Ghashqayi Hall	زبانو اجرا Rehearsal Room	تالار هنر Honar Hall	تالار بوستان Boostan Hall	تالار گلستان Golestan Hall	تالار فردوسی Ferdowsi Hall	خانه هنرمندان ایران Iranian Artists' Forum Entasani Hall
زمان Date	۲۱	۱۷:۳۰ و ۱۹:۳۰	۱۸ و ۲۰:۱۵	۱۸:۳۰ و ۲۰:۳۰	۱۹ و ۱۹:۳۰	۱۷ و ۱۹	۱۷:۰۳	۱۸ و ۲۰:۳۰	۲۱	
پنجشنبه 23/08/18	اسرار کتاب قرمز D & W. Adel Bezdoubeh	منو این بره W&D. Zahra Sabri	چندان عجیب W. Sohrab Rahmizadeh D. Hamideh Zolghari	زنگ تفریح ما D & W. Fatemeh Salajoughi	چارلی و کارخانه شکلات‌سازی D. Fariba Dahi	راز کنجور W. Sana Zakerian D. Shima Mousavi D. Maryam Nasiri (2nd performance at 20:30)	Blonde Redhead D. Marsha Fallah	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	Antigone D. Omid Akbari D. Saeed Sirovani	خانه هنرمندان ایران
جمعه 24/08/18	اسرار کتاب قرمز D & W. Adel Bezdoubeh	منو این بره W&D. Zahra Sabri	بعد از صبحانه D. Mohammad Soebi	سپهرین و فرزبان D. Amir Hossein	بگذرد روز جد D. Amir Hossein	هفته‌گردی D. Amir Hossein	Mysterious Gift W. Alisa Sharbat D. Maryam Nasiri (2nd performance at 20:30)	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein
شنبه 25/08/18	پسر جنگل D & W. Ramin Cohen First show at 19 Second show at 21	Macbeth (After Shakespeare) D. Majid Beshkar	در شکست D. Amir Hossein	گروپا D. Amir Hossein	روایتی که پدری را باه بود D. Amir Hossein	واندالوئید D & W. Morana Dolenc	The Giving Tree D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein
یکشنبه 26/08/18	پسر جنگل D & W. Ramin Cohen First show at 19 Second show at 21	The Fairytale of Miscellaneous Items W. Saeed Tahmasbi D. Mahdirooz Arabi	قصه‌ی بی‌بخت D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	واندالوئید D & W. Morana Dolenc	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein
دوشنبه 27/08/18	پسر جنگل D & W. Ramin Cohen First show at 19 Second show at 21	Pupa W & D. M. Shahpiri	سپهرین و فرزبان D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	واندالوئید D & W. Morana Dolenc	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein
سه شنبه 28/08/18	A King Without an Answer D & W. Jean-Baptiste Pouch First show at 19 Second show at 21	Pupa W & D. M. Shahpiri	قصه‌ی بی‌بخت D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	واندالوئید D & W. Morana Dolenc	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein	آنچه در دل نهفته است D. Amir Hossein
چهارشنبه 29/08/18	Closing ceremony - Vahdat Hall, Open Air - 20:00									

Closing ceremony - Vahdat Hall, Open Air - 20:00

مراسم اختتامیه - محوطه تالار وحدت - ساعت ۲۰

- ویژه
Special guest
performance
- ویژه
Guest
- دانش آموزی
Students' section
- ویژه مخاطب بزرگسال
Adults
- ویژه مخاطب کودک و
نوجوان و خانواده
Children, young
adults and Family
- تئاتر
International
- تجربه
Experimental shows



ستاد برگزاری

هفدهمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران - مبارک

Staff of the 17th International puppet festival of "Tehran - Mobarak"

Artistic Director: **Marzieh Baroumand**

Executive Director: **Payman Shariaty**

Artistic Advisor: **Amir Esbati**

Director's assistant: **Banafshe Badie**

Programing: **Mehdi Hajian**

Director of Coordination/ Head of Staff: **Mir Arash Mostafaiee**

International Relation Advisor: **Saeed Asadi**

International Affairs Managers: **Marjan Poorgholamhossein, Sepehr Sharifzadeh** سپهر شریفزاده

Graphic Designers: **Marzieh Sarmashghi, Rafat Hashemi Sisakht** رفعت هاشمی سی سخت

Financial Director: **Javad Mostakhdemi**

Head of Finance and Administration: **Leila Minaei**

Outdoor Section Manager: **Saman Khalilian**

Head of Press: **Neda Altayeb**

Website Content Manager: **Ghazal Eskandarnejad**

Public Relations: **Mohsen Hasanzadeh**

Marketing: **Vahid Lak**

Director of Evaluation Committee: **Mohsen Amiri**

Ticketing Manager: **Hasan Joudaki**

Technical Manager: **Hosein Taherbakhsh**

Logistics Director: **Davar Namini**

Head of Security: **Reza Omrani**

Director of Dramatic Arts Association: **Hamid Nili**

Ticketing Platform: **Tiwall**

دبیر جشنواره: **مرضیه برومند**

مدیر اجرایی: **پیمان شریعتی**

مشاور هنری: **امیر اثباتی**

دستیار دبیر: **بنفشه بدیعی**

مدیر برنامه ریزی: **مهدی حاجیان**

مدیر هماهنگی و مسئول ستاد جشنواره: **میر آرش مصطفایی**

مشاور بین الملل: **سعید اسدی**

مدیران بین الملل: **مرجان پور غلامحسین، سپهر شریفزاده**

مدیران امور هنری و گرافیکی: **مرضیه سرمشقی، رفعت هاشمی سی سخت**

مدیر امور مالی: **جواد مستخدمی**

مدیر امور اداری: **لیلا مینایی**

مدیر بخش فضای باز: **سامان خلیلیان**

مدیر ستاد خبری: **ندا آل طیب**

مدیر سایت جشنواره: **غزل اسکندر نژاد**

مدیر روابط عمومی: **محسن حسن زاده**

مدیر تبلیغات: **وحید لک**

مدیر نظارت و ارزشیابی: **محسن امیری**

مدیر فروش بلیط: **حسن جودکی**

مدیر فنی: **حسین طاهر بخش**

مدیر تشریفات بین الملل: **داور نمینی**

مدیر حراست: **رضا عمرانی**

مدیر عامل انجمن هنرهای نمایشی ایران: **حمید نیلی**

سامانه فروش بلیط: **شبکه اجتماعی و هنری تیوال**



پیگیری و ارتباطات: سارا اقبال / دستیار هماهنگی ستاد: غزاله عبادی / سردبیر بولتن: گیتی صفرزاده / عکاس: عبدالرضا نیکو / تیزر، آرم استیشن و کارگردانی تصویری جشنواره: سهراب شاه محمدلو / مستندسازان بخش بزرگداشت: تهران: جواد وطنی، کرمانشاه: اصغر لایبی، مشهد: علی محمد خانیکی / هماهنگی نشستهای شبانه: انجمن نمایشگران عروسکی به سرپرستی گلزار محمدی / همکاران ستاد خبری: فاطمه عبادی، گلاویژ نادری، زهرا شایان فر، مریم ادیبی، مهدی میرمحمدی / مسئول فنی سایت: نوید ابادری / موسیقی: گروه شرنگ به سرپرستی مهرداد بهزاد اول / مترجمان: الکا هدایت، برتیبیا عاقبتی، علی ذوالقدر، رها رجیبی، مهیار جوادیها، کیان دخت رازی، غزل عابدی، نیکان سالمی، آرتین صدیقیانی / مسئولان اجرایی بخش فضای باز: میلاد مولوی، صابر سهرابی، ماهان ابراهیمی، امیرحسین صابونچی عباسپور / دبیرخانه جشنواره: فرزانه صابری، پری جدی، محمدحسن مسعودی، فاطمه عزتی نژاد، قربانعلی شیرازی، لیلا پاشاپور، منیر شیخ‌الطائفه، زهرا یاقوتی، بهنام شقاقی، محمود مقاره‌ای، داوود قطاعی / دفتر مدیریت مرکز هنرهای نمایشی: رسول مهدوی، شکوفه امینی، علی جعفری، محمد حمیدزاده، علی خالقی / همکاران روابط عمومی هنرهای نمایشی: بهرام شادانفر، مهدی یوسفی کیا، لیلا عباسپور، آرزو عابدینی، مهدی نبی‌زاده / همکاران انجمن هنرهای نمایشی ایران: سیدنوید حسینی، سمیه عسگری، فاطمه عسگری، ناهید میری، الهام یعقوبی، افشین ابتکار / و همراه دبیرخانه جشنواره هفدهم: خال محمد بازاری

با سپاس ویژه از: مدیریت و همکاران محترم اداره کل هنرهای نمایشی، حراست معاونت هنری، انجمن هنرهای نمایشی ایران، موسسه توسعه هنرهای معاصر، مجموعه تئاتر شهر، بنیاد فرهنگی هنری رودکی، تالار فردوسی، خانه هنرمندان ایران، تالار حافظ، تالار هنر، اداره برنامه‌های تئاتر و خانه نمایش، سایت ایران تئاتر، شهرداری منطقه یازده تهران، مرکز ارتباطات راهبردی و امور بین‌الملل شهرداری تهران، منطقه فرهنگی و گردشگری عباس‌آباد، بخش صدور روایید وزارت امور خارجه، انجمن سینمای جوان، انجمن هنرهای نمایشی شهرهای اردبیل، ایلام، بندرعباس، کرمانشاه، مشهد و یزد، مدیریت محترم کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان (فاضل نظری)، همکاران مرکز تولید تئاتر و تئاتر عروسکی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان؛ محمدرضا کریمی صارمی، سعید زین‌العابدین، حسین ربانی، معاونت امور استانهای صدا و سیما (علی دارابی)، مهدی فرجی و خانم فرکیان، مدیریت شبکه یک سیما جمهوری اسلامی ایران (مجید زین‌العابدین)، سفارت ایران در افغانستان و رومانی، سفارت فرانسه و هلند در تهران، بامداد فیلم (منیژه حکمت)

Coordination and Communication: Sara Eghbal/ Assistant for Head of Staff: Ghazaleh Ebadi/ Bulletin Chief Editor: Giti Safarzadeh/ Photographer: Abdolreza Nikoo/ Director of festival's promotional videos: Sohrab Shah Mohammadloo/ Documentary team for Commemorations: Javad Vatani, Asghar Layi, Ali Mohammad Khaniki/ Night Gatherings Coordinator: Puppeteers Organization, Manager: Golzar Mohamadi/ Press Coordinator: Fatemeh Ebadi, Gelavizh Naderi, Zahra Shayanfar, Maryam Adibi, Mehdi Mirmohammadi/ Website Technical Manager: Navid Abazari/Music: Sharang Group by Mehrdad Behzad Aval/ Translators: Olka Hedayat, Bartiba Aghebati, Ali Zolghadr, Raha Rajabi, Mahyar Javadiha, Kiandiokht Razi, Ghazal Abedi, Nikan Salemi, Artin Sedighiani/ Outdoor Coordinators: Milad Molavi, Saber Sohrabi, Mahan Ebrahimi, Amirhossein Sabunchi Abbaspour, Hasan Zare/ Secretariat of the Festival: Farzaneh Saberi, Pari Jeddi, Mohammadhasan Masoudi, Fateme Ezzatinejad, Leila Pashapour, Monir Sheikholtaefeh, Zahra Yaghouti, Behnam Shaghaghhi, Mahmoud Setareiee, Davood Ghetaeie, Ghorbanali Shirazi/ Secretariat of Dramatic arts center: Rasoul Mahdavi, Shekoufeh Amini, Ali Jafari, Mohammad Hamidzadeh, Ali Khaleghi/ Public Relations of DAC: Bahram Shadanfar, Mahdi Yousefikia, Leila Abbaspour, Arezoo Abedini, Mahdi Nabizadeh/ Colleague Of Dramatic Arts Association: Seyd Navid Hosseini, Somayeh Asgari, Fatemeh Sagari, Nahi Miri, Elham Yaghoubi, Afshin Ebtekar And Khal Mohammad Bazari for his company during Festival

Thanks to:

Director and the staff of Dramatic arts center, Security of Art Deputy of Ministry of Culture and Islamic Guidance, Director and the staff of Dramatic Arts Association, Director and Staff of Institute of contemporary arts development, Directors and Staffs of: City Theater, Roudaki Cultural/Artistic Center, Ferdowsi Hall, Iranian Artists' Forum, Hafez Hall, Honar Hall, Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults (Mr. Fazel Nazari), Mohammadreza Karimi Saremi, Saeed Zeynolabedin, Hossein Rabbani, Theater Organization, Iran Theater Website, Region 11 Municipality, International Communication Center of Tehran Municipality, Cultural/Touristic Region of Abbasabad, Visa Section of Ministry of Foreign Affairs, Iranian Youth Cinema Society, Theater Society of Ardabil, Ilam, Bandar Abbas, Kermanshah, Mashhad and Yazd, Deputy of Provinces Relations of IRIB (Mr. Ali Darabi), Mehdi Faraji, Ms. Farkian, Embassy of Islamic Republic of Iran in Afghanistan and Romania, Embassy of the France Republic and The Netherlands in Iran, Bamdad Film (Manijeh Hekmat)

مروری بر جشنواره های پیشین Review of Pervious Festival

5th Edition (10-5 September 1994)

Venues: City Theater Complex, Vahdat Hall, Sangelaj Hall, Kanoon, Bahman Cultural House, Niavaran Cultural House
Open Air Venues: Public Parks: Shafagh, City, Jamshidie, Besat, Majidie, Saece, Fadak, Laleh, Cheshme Ali
Number of performances: 32
Iranian groups: 26
International groups: Armenia, Spain, Bulgaria, Greece, Kazakhstan, China
Artistic Director:Maoud Sahi



پنجمین جشنواره زمان: ۱۴ تا ۱۹ شهریور ۱۳۷۳

محل‌های برگزاری: مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهار سو، شماره ۲)، وحدت، سنگلج، هنر، کانون، پرورش فکری کودکان و نوجوانان، مجموعه فرهنگسرای بهمن (تالار مبارک، بسم‌الله خان، شهید آوینی) و فرهنگسرای نیاوران
فضای باز: پارک شفق، جمشیدیه، شهر، بعثت، مجیدیه، ساعی، فدک، لاله و چشمه علی
تعداد نمایش‌های اجراشده: ۳۲
نمایش گروه‌های ایرانی: ۲۶ گروه
گروه‌های خارجی: ۶ گروه از کشورهای ارمنستان، اسپانیا، بلغارستان، یونان، قزاقستان و چین

دبیر جشنواره: مسعود شاهی

6th Edition (12-6 September 1996)

Venues: Vahdat Hall, City Theater Complex, Bahman Cultural House, Andishe Cultural House, Ibn Sina Cultural House, Khavaran Cultural House
Number of Performances: 33
Iranian Groups: Tehran: 15 / Other Cities: Hamedan, Isfahan, Nishapur, Mashhad, Urumia, Shiraz
International Groups: France, Spain, Turkey, Slovenia, Croatia, Greece, England, Pakistan, Poland
Artistic Director: Rahim Najafi Barzegar



ششمین جشنواره / زمان: ۱۵ تا ۲۱ شهریور ۱۳۷۵

تالارهای برگزاری: وحدت، مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهار سو، شماره ۲) و فرهنگسرای بهمن (تالار مبارک، چارلی)، اندیشه، ابن سینا، خاوران
تعداد نمایش‌های اجراشده: ۳۳
نمایش گروه‌های ایرانی: ۱۵ گروه از تهران و ۶ گروه از شهرهای دیگر
گروه‌های خارجی: ۱۲ گروه از کشورهای فرانسه، اسپانیا، ترکیه، اسلونی، کرواسی، یونان، انگلستان، پاکستان، لهستان

دبیر جشنواره: رحیم نجفی برزگر

7th Edition (22-15 September 1998)

Venues: Vahdat Hall, City Theater Complex, Farabi Hall, Honar Hall, Sangelaj Hall, Andishe Hall, Saad Abad Museum, Kanoon, Vahdat Hall's Workshop, Cultural Houses: Ibn Sina, Niavaran, Khavaran, Sarv, Eshragh, Shafagh, Noor, Fadak, Golha
Number of Plays: 105
Iranian Groups: 72 (68 Indoor Performances, 14 Outdoor Performances)
International Groups: Turkey, Belarus, Hungary, Spain, China, Vietnam, Belgium, Georgia, Switzerland, USA, Bulgaria, Turkmenistan, Ukraine, Armenia, India, Greece
Artistic Director: Hossein Salimi



هفتمین جشنواره / زمان: ۲۴ تا ۳۱ شهریور ۱۳۷۷

تالارهای برگزاری: وحدت، مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهار سو، شماره ۲، قشقای، فارابی، هنر، سنگلج، اندیشه، موزه سعدآباد، مرکز تئاتر عروسکی، کارگاه دکور تالار وحدت و فرهنگسرای ابن سینا، نیاوران، خاوران، سرو، اشراق، شفق، خانه‌های فرهنگ نور، فدک، گلها
تعداد نمایش‌های اجراشده: ۱۰۵ نمایش
گروه‌های ایرانی: ۷۲ گروه (۶۸ گروه در بخش صحنه‌ای و ۱۴ گروه در بخش خیابانی)
گروه‌های خارجی: ۲۲ گروه از کشورهای ترکیه، روسیه سفید، مجارستان، چین، اسپانیا، ویتنام، بلژیک، بلغارستان، ترکمنستان، اکراین، ارمنستان، هندوستان، یونان، گرجستان، سوئیس، آمریکا و یک گروه نمایش خیابانی از مجارستان
دبیر جشنواره: حسین سلیمی

1st Edition (22-28 July / 1989)

Venues: Vahdat Hall, Honar Hall, Mehrab Hall, City theater complex, Culture and art passage
Number of performances: 19
Iranian groups: Tehran: 13
Groups, other cities: 2 groups (Mashhad, Semnan)
International: USSR: 2 groups, India: 1 group
Artistic Director: Ali Montazer



اولین جشنواره / زمان: اول تا هفتم

مرداد ۱۳۶۸
تالارهای برگزاری: وحدت، هنر، محراب، مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهارسو، قشقای)، گذر فرهنگ و هنر (جنب موزه هنرهای معاصر)
تعداد نمایش‌های اجراشده: ۱۹ نمایش
گروه‌های ایرانی: ۱۳ گروه از تهران و ۲ گروه از شهرهای دیگر
گروه‌های خارجی: ۲ گروه از شوروی (سه نمایش) و ۱ گروه از هندوستان
دبیر جشنواره: علی منتظری

2nd Edition (11-17 July / 1990)

Venues: Vahdat Hall, city theater complex
Number of performances: 14
Iranian groups: Tehran: 3 groups / other cities: 3 (Isfahan, Sabzevar, Ardabil)
International: Italy, Poland, Brazil, New Zealand, Azerbaijan, India (8 groups)
Artistic Director: Ali Montazer



دومین جشنواره / زمان: بیستم تا

بیست و ششم تیرماه ۱۳۶۹
تالارهای برگزاری: وحدت، مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهارسو، سالن شماره ۲)
تعداد نمایش‌های اجراشده: ۱۴ نمایش
گروه‌های ایرانی: ۳ گروه از تهران و ۳ گروه از شهرهای دیگر
گروه‌های خارجی: ۸ گروه از کشورهای ایتالیا، لهستان (۳ نمایش)، برزیل، نیوزلند، آذربایجان شوروی (۲ نمایش)، هندوستان

دبیر جشنواره: علی منتظری

3rd Edition (12-17 September / 1991)

Venues: city theater complex, Sangelaj hall, Honar hall, Bahman cultural house
Number of plays: 21
Iranian groups: Tehran: 10 groups / other cities: 5
International groups: Switzerland, Pakistan, Japan, India, Poland, Spain
Artistic Director: Ali Montazer



سومین جشنواره / زمان: ۲۱ تا ۲۶

شهریور ۱۳۷۰
تالارهای برگزاری: مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهارسو، قشقای، سالن شماره ۲)، سنگلج، هنر، فرهنگسرای بهمن
تعداد نمایش‌های اجراشده: ۲۱ نمایش
گروه‌های ایرانی: ۱۰ گروه از تهران و ۵ گروه از شهرهای دیگر
گروه‌های خارجی: ۶ گروه از کشورهای سوئیس، پاکستان، ژاپن، هندوستان، لهستان، اسپانیا

دبیر جشنواره: علی منتظری

4th Edition (15 - 20 September/1992)

Venues: city theater complex, museum of contemporary arts
Number of performances: 13
Iranian groups: Tehran: 6 groups
International groups: Poland, Netherland, Malasiya, China, Azerbaijan Republic, India, Tajikistan Republic
Artistic Director: Mohammad Hossein Sufi



چهارمین جشنواره / زمان: ۲۴ تا ۲۹

شهریور ماه ۱۳۷۱
تالارهای برگزاری: مجموعه تئاتر شهر (تالار چهارسو، شماره ۲) و سالن موزه هنرهای معاصر
نمایش‌های اجراشده: ۱۳ نمایش
گروه‌های ایرانی: ۶ گروه از تهران
گروه‌های خارجی: ۷ گروه از کشورهای لهستان، هلند، مالزی، چین، جمهوری آذربایجان، هندوستان، جمهوری تاجیکستان

دبیر جشنواره: محمد حسین صوفی

11th Edition (9-3 September 2006)

Venues: City Theater Complex, Parking
Of Vahdat Hall, Cultural Houses:
Andishe, Amirkabir, Banoo,
Aghvam, Razi, Fadak, Bahman,
Javan
Number Of Performances: 31
Iranian Groups: Tehran: 22 / Other
Cities: 5
International Groups: England,
Portugal, India, Spain, Poland,
Netherland, Australia, Kenya
This Edition Of The Festival Had
No Director But Managing By An
Executive Council, The Artistic
Director Of This Council Was Javad
Zolfaghari



یازدهمین جشنواره / زمان برگزاری: ۱۲ تا ۱۸ شهریور ۱۳۸۵
تالارهای برگزاری فضاهای باز نمایش: مجموعه تئاتر شهر، پارکینگ
تالار وحدت، فرهنگسرای اندیشه،
امیرکبیر، بانو، اقوام، رازی، فدک،
بهمن، جوان
نمایش‌های اجرا شده: ۳۱
ایرانی: ۱۴ گروه صحنه‌ای از تهران و ۲
گروه صحنه‌ای از شهرستان و ۴ گروه
خیمه‌شب بازی از تهران و ۴ گروه
خیابانی از تهران و ۳ گروه خیابانی از
شهرستان
خارجی: انیمالیا (انگلستان)،
شلاکریماکوم (پرتغال)، پانتارای ۲
(هلند)، مالیخولیای گذر زمان
(اسپانیا)، مسخ (لهستان)، مزرعه
حیوانات (لهستان)، نمایش
سایه (استرالیا)، قصه آفریقای (کنیا و لهستان)
مدیریت این دوره توسط شورای سیاست‌گذاری برگزار شد و دبیر این
شورا مرحوم جواد ذوالفقاری بود.

12th Edition (16-10 August 2008)

Venues: City Theater Complex,
Ferdowsi Hall, Sangelaj Hall, Honar
12th International Puppet Festival
(16-10 August 2008)
Venues: City Theater Complex,
Ferdowsi Hall, Sangelaj Hall, Honar
Hall, Khane Namayesh
Number Of Performances: 60
International Groups: Italy, Austria,
Belarus, Netherland
Artistic Director: Rahmatollah
Mehrabi
Hall, Khane Namayesh
Number Of Performances: 60
International Groups: Italy, Austria, Belarus,
Netherland
Artistic Director: Rahmatollah Mehrabi



دوازدهمین جشنواره / زمان برگزاری: ۲۰ تا ۲۶ مردادماه ۱۳۸۷
تالارهای برگزاری فضاهای باز نمایش:
مجموعه تئاتر شهر (اصلی)، چهارسو،
قشقایی، سایه، کارگاه نمایش، تالار
فردوسی، تماشاخانه سنگلج، تالار
هنر، خانه نمایش
نمایش‌های اجرا شده: ۶۰
گروه‌های بین‌المللی: آلیس در
آینه (ایتالیا)، پولچینلی چهاردهم
(ایتالیا)، فلوت سحرآمیز (اتریش)،
قلعه شنی (بلاروس)، قورباغه (هلند)،
کانتوس انیماتا (هلند)، یوهان
اشتراوی و دوشیزه دانوب (اتریش)،
اپرای مکبث (ایران)
دبیر: رحمت‌الله محرابی

13th Edition (27-22 July 2010)

Venues: City Theater Complex,
Kanoon, Hoze Honari, Ferdowsi
Hall, Sangelaj Hall, Honar Hall,
Khane Namayesh, Niavaran Cultural
House
Number Of Performances: 54
Indoor Performances / 20 Outdoor
Performances
Iranian Groups: Tehran: 16 / Other
Cities: 5 / Guests Section: 7 /
Traditional Shows: 11 / Children:
4 / Club: 1 / Quran Stories: 6 /
University Section: 6
International Groups: England, Germany,
France, Netherlands, Italy, Bosnia and
Herzegovina, Switzerland
Artistic Director: Ardeshir Salehpoor



سیزدهمین جشنواره (۱۳۸۷)
تالارهای برگزاری فضاهای باز نمایش:
مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهارسو،
قشقایی، سایه، کارگاه نمایش)، کانون،
پرورش فکری کودکان و نوجوانان، حوزه
هنری، تالار فردوسی، تماشاخانه سنگلج،
تالار هنر، خانه نمایش، فرهنگسرای نیاوران
نمایش‌های اجرا شده: ۵۴ نمایش صحنه‌ای
+ ۲۰ نمایش میدانی گروه‌های ایرانی: ۱۶
گروه صحنه‌ای از تهران، ۵ گروه صحنه‌ای
از شهرستان، ۷ گروه صحنه‌ای مهمان، ۱۱
گروه خیمه‌شب بازی و میدانی، ۴ گروه
کودک و عروسک، ۱ گروه پاتوق، ۶ گروه
قصص قرآنی، ۶ گروه دانشگاهی
خارجی: آخرین پناهگاه (انگلستان)، ایومل
(آلمان)، کنسرت کپکشتانی، قفتوس، باستا
(فرانسه)، پستچی می‌آید (ارژانتین)، یک
رایبسون (فرانسه)، سالو لامنتو (آلمان)، شتاب (هلند)، پالادینهای
فرانسه (ایتالیا)، ماه شب دیگر (هلند)، موک کوچولو (بوسنی و
هرزگوین)، مومنشائز (بالماسکه) (سوئیس)
دبیر: اردشیر صالح‌پور

8th Edition (16-10 September 2000)

Venues: Vahdat Hall, City
Theater Complex, Honar
Hall
Number of Plays: 53
Iranian Groups: Tehran: 21/
Other Cities: 7
International Groups:
Russia, Greece, India,
Austria, Belgium, Croatia
**Artistic Director: Majid
Sharif Khodayi**



هشتمین جشنواره / زمان: ۱۹
تا ۲۵ شهریور ماه ۱۳۷۹
تالارهای برگزاری: وحدت،
مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی)،
چهار سو، سایه، قشقایی، شماره
(۲) و هنر
نمایش‌های اجرا شده: ۵۳ نمایش
گروه‌های ایرانی: ۲۱ نمایش از
تهران و ۷ نمایش از شهرستان‌ها
گروه‌های خارجی: روسیه، یونان،
هند، اتریش، بلژیک (۲ نمایش)،
کرواسی
**دبیر جشنواره: مجید شریف
خدایی**

9th Edition (21-15 September 2002)

Venues: City Theater
Complex, Vahdat Hall,
Sangelaj Hall, Honar Hall,
House Of Artists
Number Of Performances:
53
Iranian Groups: Tehran: 21
/ Other Cities: 7
International Groups:
Germany, Armenia, Austria,
Russia, India, Bulgaria
**Artistic Director: Majid
Sharif Khodayi**



نهمین جشنواره / زمان برگزاری: ۲۴ تا ۳۰
شهریور ۱۳۸۱
تالارهای برگزاری فضاهای
باز نمایش: مجموعه تئاتر
شهر (اصلی، چهارسو، سایه،
قشقایی، کوچک، خورشید)،
تالار وحدت، تماشاخانه سنگلج،
تالار هنر، خانه هنرمندان ایران
نمایش‌های اجرا شده: ۵۳
گروه‌های ایرانی: ۲۱ نمایش از
تهران و ۷ نمایش از شهرستان‌ها
خارجی: اپرای کاغذی (آلمان)،
شانس ارمنی (ارمنستان)،
لیارورسکان (ارمنستان)، فلوت
سحرآمیز (اتریش)، گروه دست
(روسیه)، سرکشی (هند)، یک قصه درباره دوتا موش
(بلغارستان) **دبیر: مجید شریف‌خدایی**

10th Edition (20-14 September 2004)

Venues: City Theater Complex, Vahdat
Hall, Sangelaj Hall, Honar
Hall
Number Of Performances:
66
Iranian Groups: Tehran: 39 /
Other Cities: 10
International Groups:
Azerbaijan, Germany,
Armenia, Slovenia,
England, Italy, Portugal,
Tajikistan, Turkmenistan,
Turkey, Russia, Serbia,
France, Canada, India
**Artistic Director: Khosro
Neshan**



دهمین جشنواره / زمان برگزاری: ۲۳ تا ۲۹
شهریور ۱۳۸۳
تالارهای برگزاری: مجموعه
تئاتر شهر (اصلی، چهارسو،
قشقایی، کوچک)، تالار وحدت،
تماشاخانه سنگلج، تالار هنر
نمایش‌های اجرا شده: ۶۶
ایرانی: ۳۹ گروه از تهران و
۱۰ گروه از شهرستان
خارجی: علاءالدین
(آذربایجان)، مادر بزرگ به
ملاقات می‌رود (آلمان)، تولد
شاهزاده خانم (آلمان)، میکی
کوچولو (ارمنستان)، تامیلینا
(اسلوانی)، سیرک اسپلاسی
(انگلستان)، آوازهای عاشقانه
(ایتالیا)، واریته عروسک‌ها (پرتغال)، تخیلات جنگ و صلح
(تاجیکستان)، آق مارال (ترکمنستان)، شو کنسرت عروسکی (ترکمنستان)،
درخت جادویی (ترکیه)، خرسهای کوچکی (روسیه)، سایه‌هایی در شب
(سربستان)، رویاهای دست ساخت کوچک (فرانسه)، والیداد چمن‌زن (کانادا)،
سایه‌های هانومان در جستجوی سیتا (هند)
دبیر: خسرو نشان

14th Edition (30 June – 5 July 2012)

Venues: City Theater Complex, Sangelaj Hall, Kanoon, Honar Hall, Ferdowsi Hall, Khane Namayesh 1 & 2, Niavaran Cultural House, Open Air Venues: House Of Artists, Golestan Palace, City Theatre Complex
Iranian Groups: 36

International Groups: Afghanistan, Germany, Georgia, India, South Korea, Belarus, Turkey

Artistic Director: Ardeshir Salehpoor



15th Edition (20-13 September 2014)

Venues: City Theater Complex, Sangelaj Hall, Honar Hall, Ferdowsi Hall, Hafez Hall, Baharan Cultural Center, Entezami Museum
Number Of Performances: 51

Iranian Groups:

Indoor Performances: Tehran: 28 / Other Cities: 5

Outdoor Performances: Tehran: 7 / Other Cities: 6

International Groups: Afghanistan, Netherlands, Germany, Armenia, Spain, China, Serbia, USA

Artistic Director: Marzieh Baroumand



16th Edition (28 -22 August 2016)

Venues: City Theater Complex, Honar Hall, Ferdowsi Hall, Entezami Hall, Sangelaj Hall, Mehrab Hall& Golestan Hall.

Iranian Groups:

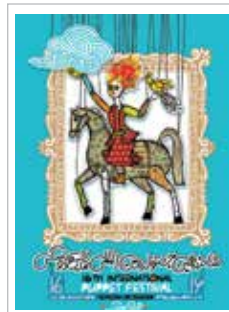
Indoor Performances: Tehran 21/ Other Cities: 4

Outdoor Performances: Tehran 12/ Other Cities: 6

Student Performances: 7

International Groups: Russia, India, Ukraine, Poland, Spain, Germany, Afghanistan, Czech Republic and Netherlands.

Artistic Director: Marzieh Baroumand



چهاردهمین جشنواره / زمان برگزاری: ۱۰-۱۵ تیرماه ۱۳۹۱

تالارهای برگزاری/فضاهای باز نمایش:

مجموعه تئاتر شهر (تالار اصلی، چهارسو، قشقایی، سایه، کارگاه نمایش)، تماشاخانه سنگلج، تالار هنر، کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، تالار فردوسی، خانه نمایش، خانه نمایش ۲، فرهنگسرای نیاوران/ محوطه کاخ گلستان، محوطه مجموعه تئاتر شهر، محوطه خانه هنرمندان گروه‌های شرکت کننده:

ایرانی/خارجی: ۳۶ گروه ایرانی / ۹ گروه خارجی

بین‌الملل ۹ اثر: بزک چینی (افغانستان)، پانچ و جعبه جادویی (آلمان)، چهارفصل سال (گرجستان)، داستان امار سینگ راتوره (جنگاور) (هند)، داستان دالا (کره جنوبی)، رامپل استیلتاسکین (آلمان)، روز دوست داشتی (گرجستان)، روزگار سالیبر (بلاروس)، هولستمر (بلاروس)، هیولای زباله (ترکیه)

دبیر: اردشیر صالح‌پور

پانزدهمین جشنواره / زمان برگزاری: ۲۲-۲۹ شهریور

تالارهای برگزاری: مجموعه تئاتر شهر (تالارهای اصلی، چهارسو، سایه، قشقایی، کارگاه نمایش)، تماشاخانه سنگلج، تالار هنر، تالار فردوسی، تالار حافظ، فرهنگسرای بهاران، موزه استاد انتظامی
تعداد نمایشهای جشنواره:

نمایشهای صحنه ای: آثار راه یافته به جشنواره: ۲۱ اثر (۱۶ اثر از تهران و ۵ اثر از سایر شهرها)

آثار راه یافته به بخش جنبی جشنواره: ۷ اثر از تهران

نمایشهای خیابانی: آثار راه یافته به جشنواره: ۱۳ اثر (۷ اثر از تهران و ۶ اثر از شهرهای دیگر)

۱-نمایش آنتیگونه از هلند۲- بخش بین‌الملل ۳- نمایش داستان یک گرگ از ارمنستان۴- نمایش شیری که نوشتن نمیدانست از افغانستان ۵- نمایش سولوی دماغ از آلمان ۶- نمایش دستهای رقصان از اسپانیا ۷- نمایش آن دورها از صربستان ۷- نمایش جیانگ ژی از چین۸- نمایش جین جیانگ از چین ۱۰-نمایش هینینگ از کشور چین ۱۱-نمایش آواآدا از آمریکا

دبیر: مرضیه برومند

شانزدهمین جشنواره / زمان برگزاری: ۱ تا ۷ شهریور ۱۳۹۵

تالارهای برگزاری: مجموعه تئاتر شهر (تالارهای اصلی، چهارسو، سایه، قشقایی، پلاتو تمرین)، تالار هنر، تالار فردوسی، تالار استاد انتظامی، تماشاخانه سنگلج، تالار محراب و سالن گلستان کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

تعداد نمایشهای جشنواره:

آثار راه یافته در بخش صحنه ای جشنواره: ۲۸ نمایش (۲۱ اثر از تهران و ۷ اثر از شهرهای دیگر)

آثار راه یافته در بخش فضای باز جشنواره: ۲۱ نمایش (۱۲ اثر از تهران و ۹ اثر از سایر شهرها)

آثار بخش کودک و عروسک: ۷ نمایش از مدارس تهران

آثار بخش بین‌الملل: ادیسه از روسیه، بازتاب حقیقت از هند، پیتربره از اوکراین، ترانه خورشید و ماه از لهستان، دایناسورهای رنگی از اسپانیا، سفر اعجاب انگیز از آلمان، شیرین از افغانستان، فلوتزن سحرآمیز از جمهوری چک، نویسنده از هلند.

دبیر مرضیه برومند